

# La Voz de Guipúzcoa

Lunes 31 de Julio de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLV Núm 10.612

SIGNOS

Los problemas políticos del País Vasco

## El laicismo de Mussolini

por Luis Araquistain

Plénesse lo que se piense, como obra de arte, de la novela de Benito Mussolini, "Claudia Particella l'Amante del Cardinale"—que hace poco fué traducida al inglés y pronto aparecerá en castellano—no puede negarse su importancia como dato psicológico del autor. Dato, pues, nada despreciable en este momento de la cultura occidental en que uno de los géneros literarios más en boga es la biografía, sin duda como reacción a aquel apogeo del anonimato que culminó simbólicamente en el único héroe de la catastrófica guerra de los cuatro años: el Soldado Desconocido.

Como en toda fuerte personalidad—y no podemos dejar de reconocérsela por grandes que sean nuestras discrepancias del político Mussolini, y son enormes—, en Mussolini se da una mezcla de temperamentos contradictorios. Siendo, meo, vacila un instante entre lanzarse a la vida como acción o tomarla como representación artística o filosófica. Los temperamentos "puros" rara vez suelen serlo sino a costa de su extrema limitación. Los más heterogéneos y ricos propenden a adueñarse de la totalidad de la vida, de la reflexión y la realización, de la imagen y la historia. Un músico como Paderewsky y un escritor como D'Annunzio se ven atraídos a la acción por la guerra y sus derivaciones políticas. Massaryk, Lenin y Trotzky cabalgan, sobre un rímulo de libros, de la teoría a la goteración del Estado. En los períodos más fértiles de la historia, la actuación y la ideación, la revolución y el arte, la política y la filosofía han ido siempre muy cerca.

Con todos sus defectos, Mussolini pertenece a este grupo de hombres del destino que surgen de la guerra y la revolución europeas. Todavía no se ha hecho un estudio objetivo de este hombre extraño, ni será posible hacerlo hasta que su figura desaparezca del escenario político y se sitúe en una perspectiva histórica. Quién más, quién menos, todos estamos dominados por una fuerte simpatía o una cordial antipatía hacia este hombre, incapaces para juzgarle serenamente. Y tal vez aquellos a quienes nos es profundamente antipático estamos menos capacitados que los otros. Y, sin embargo, hay en los escritos de su juventud una materia de juicio que todos podemos examinar imparcialmente y en la cual tal vez se descubra una corriente ideológica que quizás explique algunas facetas de su doctrina política posterior, rectificando contradicciones más aparentes que reales. Bien pudiera suceder que Mussolini no hubiera sido nunca socialista, en el sentido riguroso de este concepto. Muchas veces las circunstancias y el atolondramiento propio de la mocedad llevan a los hombres a adherirse a creeros políticos o filosóficos de los cuales desearían en la madurez. Con frecuencia estas mutaciones, más que cambios de opinión, correspondientes al curso de las edades, como creen algunos biólogos excesivamente simplificados, son rectificaciones de una falsa posición mental o psicológica. Y conste que no quiero justificar a los tréscas.

En esos trabajos juveniles de Mussolini, las dos notas dominantes son la idea de violencia y la idea de nacionalidad. Es probable que todo lo demás fuera en el pegadizo. De esa época es una "Filosofía de la fuerza", un ensayo entre nietzscheano y soreliano. También escribió por ese tiempo de su mocedad—al decir de su biógrafa Margherita Sarfatti—nada menos que una historia de la filosofía con un criterio estrictamente nietzscheano, y se cuenta—¿le vendrá?—que una mujer celosa y probablemente analfabeta, como sospechara de la fidelidad de Mussolini, de quien estaba enamorada, y buscara pruebas entre sus papeles, entregó al fuego el imponente mamotreto filosófico, por si era el cuerpo del delito amoroso epistolar. ¡Y quién sabe si no por esta mala partida de una mujer ignorante y víctima del "mayor monstruo", Mussolini no hubiera llegado a ser con el tiempo un pacífico profesor de Universidad y si hoy estaría explicando tranquilamente desde una cátedra la filosofía del dominio de su maestro Nietzsche, en vez de practicarla desde el Estado fascista!

La amante del cardenal es una acerba sátira contra la corrupción del clero italiano de hace tres siglos. La fábula es un pretexto para poner de relieve las licenciosas costumbres eclesiásticas de aquella época. Esta actitud del fundador del fascismo frente a la Iglesia católica es uno de los datos más importantes que de Mussolini. Y es curioso que ahora haya autorizado la versión inglesa y castellana de esa obra de juventud, lo que prueba que, a pesar de esas notables modificaciones de forma entre su propia novela algo personal y permanente, sobreviviendo a la acción del tiempo y a las prodigiosas mutaciones de su destino, hace veinte años indeseable, por vagabundo, en Suiza, y ahora deseable, por dictador, en casi toda Europa.

Pero donde mejor se manifiesta su anticlericalismo, que es una variante de su nacionalismo, es en otra obra suya, "Juan Huss", una biografía apologética del famoso hereje bohemio del siglo XV, cuya traducción, publicada también en inglés, no ha sido autorizada al castellano, tal vez por imaginarse el autor que la ortodoxia española se escandalizaría demasiado con sus opiniones sobre el catolicismo. En el prólogo a ese libro escribe Mussolini estas palabras: "Al preparar este pequeño volumen para la imprenta, abrigó la esperanza de que en

la mente de sus lectores despertara el odio hacia cualquier forma de tiranía, espiritual o temporal, teocrática o jacobina". Por aversión a la tiranía teocrática del siglo XV, Mussolini ensalza la figura de Juan Huss, cuya herejía es un fermento del nacionalismo checo frente al imperialismo católico.

"La intención de Huss—escribe Mussolini—es limitar la pretendida universalidad del Papado... Demostrar que no existe esta universalidad es dar un paso hacia la disminución del poder y la influencia moral del Papado... La renuncia a esta antigua concepción internacional de la Iglesia romana es una consecuencia del renacimiento del nacionalismo... Es necesario limitar el Papado—por lo menos en el espacio—para disminuir la personalidad espiritual del Papa. Este último no es el vicario de Dios, sino un rey temporal, con la codicia de los reyes temporales". Al restaurar Mussolini el Estado papal, devolviendo al Papa su condición de monarca temporal, ¿no se desprende de las palabras transcritas que el "duce" ha querido reducir la irradiación de poder espiritual del Papado, para acrecer, proporcionalmente, la potencia histórica de la nacionalidad italiana, retrasada en su formación, como la española, por la influencia universalista o internacionalista del catolicismo?

Por esto es laicismo Mussolini: por nacionalista, y si muchos aspectos de su nacionalismo agresivo en el interior y en el exterior de Italia nos inspira franca aversión, por su laicismo de juventud—acaso aún vivo en su madurez—merece que le nombremos socio de honor de nuestra Liga Nacional Lalic...

(Prohibida la reproducción.)

### Los papeles que estorban

## Desaparecen la memoria y los planes de unas obras

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Dicen de Pontevedra que el primer teniente de alcalde, don Marcelino Candendo, presentó una moción pidiendo la rescisión del empréstito de tres millones concertado por la anterior Corporación municipal con un Banco y en condiciones que se juzgan leoninas y superiores a la capacidad contributiva del vecindario. El empréstito se destinaba a la traída de aguas, construcción del alcantarillado y otras obras muy deficientes para las cuales se prescindió de formalidades legales, continuando la ejecución de las mismas después de cuatro años de empezadas. Faltan nuevas cantidades por haberse agotado el empréstito. Se sabe que de la Secretaría desaparecieron los planos y la memoria del proyecto, por lo cual se hace imposible la inspección eficaz para que puedan concretarse las responsabilidades.

Aí fin se pudre...

## Habrà que incinerar el cuerpo de Lenin

LONDRES, 30.—Según el corresponsal del "Morning Post" en Riga, los médicos encargados de embalsamar el cadáver de Lenin han notificado a los Soviets que es imposible conservar por más tiempo dicho cadáver. Proponen en consecuencia incinerarlo y colocar las cenizas en una urna, que se pondría en un mausoleo cerca del Kremlin, que reemplazaría la actual sepultura.

### Un suceso en Herencia

## Provoca un guardia una refriega y resulta muerto

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

HERENCIA.—Cuando se hallaba sentado con unos amigos en el Círculo Recreativo de esta villa el vecino don Santiago Ruipérez, que disfruta de desahogada posición económica, penetró en el local el guardia municipal Isidro Garrido, y dirigiéndose hacia el mencionado señor le dió dos bofetadas.

El agredido sacó una pistola y comenzó a hacer disparos sobre el guardia, y éste hizo otro tanto con su arma de reglamento, cambiando así catorce disparos.

Al ruido de los tiros penetró en el Casino otro guardia municipal, apellidado Serrano, y resultó herido en la frente de un botellazo que le propinó un hermano del Sr. Rodríguez.

De la reyerta resultó muerto el guardia Isidro Garrido.

## Indalecio Prieto advierte que jamás se conseguirá la Autonomía por generosa donación

Hace falta coordinación de esfuerzos y no desmayar si la lucha exige algo más que desahogos verbalistas

(POR TELEFONO)

Bilbao, 30.

Indalecio Prieto envió unas cuartillas al diario "La Tarde", de Bilbao, accediendo al requerimiento que se le hizo para que tomara parte en la encuesta abierta por ese periódico sobre el problema político de las provincias vascas.

Como es natural, el artículo de Prieto ha sido leído con avidez en todos los sectores políticos, por el interés que siempre despierta cuanto dice el eminente socialista, y ha sido muy comentado porque la forma en que se produce en su artículo de "La Tarde" coincide con la nueva corriente que viene destacándose en la política de las provincias vascas.

El artículo de Indalecio Prieto comienza con un exordio en el que dice que ha de dividir la respuesta en dos partes: una la que envía; la otra la que se reserva para mejor ocasión.

### Atalayando los momentos políticos

Si el momento actual puede reputarse adecuado para entablar negociaciones que conduzcan inmediatamente a la victoria de las organizaciones forales o por otro método al servicio de la personalidad del País Vasco dejándola que se acusase en un sistema autonómico. Y en caso afirmativo señalar los límites que procedería poner a esas reivindicaciones.

La situación política en España se presenta de momento incierta, oscura... Quien la conozca bien por fuera y por dentro, es decir, en sus aspectos externos y en sus intimidades, no podría aventurarse a predecir si surgirá una conmoción renovadora o proseguirá el proceso de descomposición al que cada vez más acentuado venimos asistiendo durante las tres décadas, ya corridas, de este siglo. Nadie tiene fe en su propia posición. Ni los defensores de lo actual fían en poderlo sostener, ni quienes abogan por sustituirlo se sienten capaces del empujón necesario para el derribo.

Aun en medio de esta incertidumbre—y hasta cierto punto precisamente por ella—el momento podía ser oportunísimo para que el País Vasco lograra la obtención de sus aspiraciones autonómicas. Difícilmente se acumularán para ello mayor número de circunstancias favorables fuera de aquí. Fuera únicamente, porque aquí, dentro del territorio vasco, queda neutralizado por una gran alonía.

La dictadura obteniendo en las provincias vascas una sumisión tan servil y tan indigna como en el resto de España, concluyó con el mito de que aquí existían grandes masas de ciudadanos dispuestos a no tolerar que fuese menoscabado lo que en el peculiar régimen de administración quedaba como signo de instituciones venerandas. Y no solo, cual en las demás regiones, la dictadura echó aquí a zapalazos a quienes constituían la representación del pueblo en las Corporaciones administrativas, sino que el dictador pudo gustar el morboso placer de mofarse en una antigua capital foral del "Guernikako Arbola", permaneciendo él solo sentado y cubierto mientras los demás oían el himno en pie y destocados, y subrayó luego esa bfa con palabras de desdén, al propio tiempo que vasos entregados de por vida a lricas alabanzas de esta tierra, de sus viejas libertades, de su independencia, de su altivez ante los magnates, le rendían pletestas y llegaban en el vasallaje a la entrega de los caudales públicos para su glorificación y a llevar incorporados en carnavalescos cortejos de adulación a miqueletes, miliones y txistularis. La personalidad del país, encarnada por medio de sufragio en las Diputaciones, se reemplazó por delegaciones domésticas de la dictadura, con vasto espacio para la indignidad. El prestigio de las Diputaciones vas-

cas y con él la integridad de nuestro peculiar régimen administrativo y las posibilidades de su desenvolvimiento hacia esferas genuinamente políticas, sufrieron rudísimo golpe.

Las grietas producidas entonces no están ahora tapadas ni mucho menos. Porque ni se ha devuelto a los ciudadanos vascos la facultad de elegir sus representantes, ni ha sobrevenido, cuando ello resultaba relativamente fácil, la reacción natural después de tamaños agravios, multiplicados muchos de ellos en su finalidad vejatoria por mediación de agentes soeces.

El problema de la oportunidad del momento reivindicatorio que "La Tarde" nos plantea, tiene, de consiguiente, dos facetas de muy distinta tonalidad: una favorable, la que fulgura del lado de la situación política de España, y otra desfavorable, la amortiguada y gris ofrecida por lo que pudiéramos llamar "descenso de la sensibilidad vasca".

El plan de ataque

Aun así, los elementos políticos vascos que aspiran a la autonomía pueden bastarse en los presentes instantes para imponerla. No necesitan sino dos cosas: coordinación de los esfuerzos de todos ellos y energía para liberarse de desmayos si la lucha exige ímpetus superiores a los desahogos verbalistas. Porque conviene partir del supuesto de que la autonomía no se logra por donación generosa—que no es de humanos la abnegación de autolimitarse el propio poderío—, sino que se conquista, o como premio a la cooperación con elementos triunfantes, o arrancándola a viva fuerza a quien se sienta débil para negarla.

En Irún, al recibir a don Miguel de Unamuno; en San Sebastián, en el homenaje a don Eduardo Ortega y Gasset, y en Bilbao, en mi conferencia en la Sociedad El Sitio, esboqué un plan de ataque. No pretendo repetirlo ni detallarlo aquí, persuadido de que la inutilidad habría de ir unida fatalmente al intento. Pero a cuanto en esas ocasiones dije y a lo que, reiterándolo, manifesté en Madrid ante el Ateneo y en el Colegio de Abogados, sigo ateniéndome.

Piedra de toque de la sinceridad vasquista

La unión de las fuerzas políticas que en tierra vasca puedan vincularse por un lazo positivo—la aspiración autonomista—y por otro negativo—fácilmente adivinable—les haría adueñarse, automáticamente, del país; su pujanza sería avasalladora. Frente a ella apenas habría nada. Cuanto quisiera oponerse quedaría aplastado.

Pero esa unión, que a simple vista parece tan sencilla, tan fácil, tan llana, está salpicada de obstáculos. Los crea el muto recelo. Temen los de la izquierda que puedan luego preponderar los derechistas; y a su vez éstos muestran propicios a la sugestión cautelosa o descaradamente llegada hasta sus oídos de que la alianza les condenaría a perder posiciones en otro orden de sus creencias.

La autonomía constituye una magnífica piedra de toque para conocer el grado de pureza de las devociones que por ella se dicen sentir. Así cabe observar el repliegue de muchos que, bisonando de exaltados vasquistas, retroceden no solo ante la eventualidad del uso de la violencia, sino meramente al influjo de indicaciones de ciertos jerarcas que utilizan toda su influencia para el mantenimiento del "statu quo".

Mientras las exaltaciones nacionalistas marchen por el manso cauce del amor a la lengua vernácula de la admiración al folklore y de la veneración a las tradiciones, todo va bien. Pero cuando tiendan a desbordarse, entonces se apelará a otros sentimientos para levantar fuerzas y diques en evitación de que se aneguen las huertas del César, a quien—según las modernas prédicas, no muy ajustadas al precepto bíblico—

## LOS TERREMOTOS EN ITALIA



Niños salvados de la catástrofe por los equipos de soldados y voluntarios. (Foto Consorcio.)



## LA VIDA POLITICA

# “El Liberal” sostiene que está montado ya el tinglado electoral a la antigua usanza

Y que al nombrar alcaldes, y jueces municipales, quedó hecho el “encasillado”  
La proyectada reforma del bachillerato.—Marcelino Domingo enfermo

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## DICE EL SEÑOR TORMO

Al recibir ayer por la mañana a los periodistas el ministro de Instrucción Pública, les facilitó una nota de los asuntos de su departamento que habían sido sometidos a la firma regia. Entre estos asuntos figura el nombramiento de don Miguel Marañón, como inspector general de Archivos, y el de don Francisco Alvarez Ossorio, como director del Museo Arqueológico nacional.

Dijo el ministro que había recibido noticias de Sevilla dando cuenta de que el subdito británico Mr. Jorge Bonson, excelente hispanista que reside desde hace años en Sevilla, había cedido al Estado la iglesia de Carmona, que era de su propiedad.

Interrogado acerca de los planes de reforma de la Segunda Enseñanza, contestó el ministro que ayer entregó a los restantes ministros el proyecto para que lo estudien y que creía que en el próximo Consejo quedaría aprobado.

## LA REFORMA DE LA ENSEÑANZA

Aunque el ministro de Instrucción Pública no expuso a los periodistas el contenido de la proyectada reforma de la Segunda Enseñanza, se sabe que el nuevo plan se compondrá de seis cursos durante los cuales se seguirá el método cíclico, es decir, que se estudiarán durante todos ellos las mismas asignaturas. En los últimos años habrá una pequeña variación para Ciencias y para Letras, según las carreras que se hayan de estudiar después.

Las asignaturas serán ocho, a saber: Religión, Matemáticas, Ciencias Físicas y Naturales, Filosofía, Latín, Castellano, francés, inglés y alemán, a elegir.

Al final de cada curso los catedráticos indicarán quiénes son los alumnos que están en condiciones de seguir el curso siguiente, y después de haberse pasado los seis, se celebrará un examen de madurez ante la Universidad.

La enseñanza colegiada estará inspeccionada por un catedrático de Instituto, el cual será considerado excedente con la mitad del sueldo y la otra mitad le será abonada por el Colegio en el cual preste sus servicios como inspector.

Se le permitirá que en éste pueda actuar al mismo tiempo como profesor particular; pero siempre será responsable de la forma de llevarse el plan de estudios en el colegio en que se encuentre efectuando las funciones de inspector.

Los de la enseñanza colegiada efectuarán

exámenes de madurez en la Universidad, como los de la enseñanza oficial.

La enseñanza libre se tolera con amplia libertad para los que por unas u otras razones no pueden acudir a las Universidades o Institutos. En cuanto a los libros de texto son completamente libres; pero deberán ser estudiados por las respectivas Academias y autorizados por el Consejo Superior de Instrucción Pública.

## INSISTIENDO

A pesar de las negativas del jefe del Gobierno acerca de la posibilidad de una próxima modificación ministerial, se insiste en los círculos políticos que en el Consejo de ministros que se supone se celebrará el 14 de agosto en Santander, bajo la presidencia de don Alfonso, se tratará de la citada modificación del Gabinete y que será nombrado ministro de Hacienda el señor Ventosa, que el general Marzo pasará a ocupar la cartera del Ejército y que el señor Matos ocupará la de Gobernación. Estas modificaciones se anunciaban en una lista de gobierno que circuló recientemente por Madrid y que no nos fué posible publicar.

## VISITAS AL MINISTRO DE ESTADO

El ministro de Estado fué visitado ayer por el encargado de Negocios de Italia, el ministro de Colombia y don Odón de Buen.

## MARCELINO DOMINGO, ENFERMO

Comunican de Barcelona que por haberse indisputado durante su viaje desde Madrid don Marcelino Domingo, ha sido aplazada hasta el sábado la conferencia que tiene que dar en el Ateneo barcelonés.

## RESTAURACION IMPOSIBLE

Ayer publicó “El Liberal” lo siguiente: “El ministro de la Gobernación ha dicho a los periodistas que las Cortes se reunirán este año y que no habrá encasillado con ocasión de las elecciones generales. “Mientras yo esté aquí—ha dicho—, no habrá encasillado.”

Ignoramos lo que entenderá por encasillado el ministro de la Gobernación. Si el “encasillado” consiste en dar alcaldes y jueces municipales a los candidatos adictos, el “encasillado” está hecho desde que se hicieron esos nombramientos. Y así lo entienden los interesados. Cuando se les pregunta si lucharán con carácter ministerial, contestan invariablemente que sí, que lucharán con ese carácter, “porque me han dado—dicen—los tenientes de alcalde, los alcaldes y jueces municipales de todo el distrito”...

El ministro de la Gobernación sabrá cómo hizo esos nombramientos. Los “encasillados” no ocultan a nadie que se hicieron previa lista facilitada por ellos al ministro, y si esto

es así, el “encasillado” está hecho, y ha sido la tarea preferente del ministro de la Gobernación desde que está en el ministerio de la Puerta del Sol. Lo que ha querido decir, sin duda, el general Marzo es que el Gobierno velará por la sinceridad electoral en las elecciones y no consentirá coacciones de los agentes de su autoridad y de la fuerza pública; pero qué más coacción que la que supone haber montado el “tinglado” electoral a la antigua usanza? Los candidatos adictos a la situación, los que llevan el marchamo oficial por haberse hecho de acuerdo con ellos los nombramientos de alcaldes, tenientes de alcalde y jueces municipales, utilizarán, quiera o no el ministro, la influencia de esos delegados gubernativos a favor de sus candidaturas. Esto es evidente! Y por serlo no cree nadie en las elecciones brutalmente sinceras. Y teme todo el mundo unas elecciones sinceramente brutales, en las que serán barridos “como con una escoba”, según frase gráfica, los candidatos de la oposición.

De ahí que cunda la idea del abstencionismo en algunos partidos políticos. A Marcelino Domingo, líder del partido republicano radical socialista, se le atribuye el firme propósito de no tomar parte en la próxima lucha electoral. Un hombre público tan calificado como don Angel Ossorio y Gallardo acaba de manifestar que si las elecciones generales son antes que las municipales, él renunciará al cargo de concejal de Madrid, por entender que no es legítimo su nombramiento, hecho con carácter provisional y aceptado sobre esa base. Si cunda el ejemplo en otros partidos republicanos y socialistas, y si los constitucionales van también a la abstención, ya podemos aventurar juicios sobre lo que serán las futuras Cortes; serán ni más ni menos lo que fué aquella famosa Asamblea nacional consultiva... Y no hay para qué decir que habrá fracasado estrepitosamente la restauración Berenguer.

La Prensa y la opinión, que recibieron al Gabinete que preside el conde de Xauen como no hay precedente en la historia política de nuestro país, esto es, con un amplio margen de confianza, tienen el deber de advertirlo a tiempo. Ese margen se agotó con los nombramientos de alcaldes y de tenientes de alcalde de real orden y a propuesta de los candidatos adictos. Y si las Cortes en vez de constituyentes, como deben ser, son “ordinarias”, de una “ordinaria” que atufa, ya no importa que haya o no elecciones; lo importante será que la restauración Berenguer será la del “antiguo régimen” para entregar el Poder a Romanones y a Bugallal, que lo recibirán de esas Cortes ordinarias, a pesar de haberlas declarado hijas de padres desconocidos...

No fuimos nunca tan ministeriales como venimos siendo del Gobierno Berenguer. Su declaración ministerial sobre restauración de las libertades públicas colmaba la medida de nuestros deseos; pero ni vemos por parte alguna esas libertades ni la restauración parlamentaria, con Cortes ordinarias a la antigua usanza, se parece en nada a lo que teníamos derecho a esperar de aquella declaración ministerial.

Con Cortes ordinarias, con alcaldes de real orden, con previa censura y sin amplia libertad de propaganda, no hay restauración posible.

## LLEGAN RODES Y VENTOSA

BARCELONA.—Procedentes de Francia han llegado a esta ciudad los señores Rodés y Ventosa.

## UNA DIMISION

BARCELONA.—A consecuencia del debate que se suscitó el martes en el Colegio de Abogados, ha dimitido su cargo de diputado provincial, que ocupaba como representante del Colegio, el señor Bastardas. Se cree que el asunto tendrá derivaciones de orden político.

## Suicídase el primer presidente del Club Barcelona

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

BARCELONA.—En su domicilio, situado en la calle de Girona, se ha suicidado disparándose un tiro en la cabeza don Juan Gamper, conocido negociante y fundador y primer presidente del Club Deportivo Barcelona. Dejó una carta dirigida al juez explicando que se quitaba la vida por encontrarse desahogado hace cinco años en grave situación económica.

Se relaciona este suicidio con el de don Juan Frey, que se suicidó hace pocos días en su despacho de la Ronda de San Pedro, pues se asegura que ambos señores mantenían relaciones comerciales que les habían fracasado.

El señor Gamper, que había ocupado una brillante posición económica, vivía en la actualidad en una casa humilde. La familia se enteró del suicidio al entrarle por la mañana el desayuno.

La noticia del suicidio del señor Gamper ha producido penosísima impresión en los círculos deportivos especialmente, donde era apreciadísimo.

Se recuerda que el señor Gamper se retiró por una dura ofensiva contra la dictadura de Primo de Rivera, actitud que le costó el tener que huir de España y refugiarse en Francia hasta que cayó dicho Gobierno.

## Una catedral convertida en garaje

MOSCU, 30.—La histórica catedral de Leningrado ha sido convertida en garaje de los servicios militares, y se han instalado en ella gran número de camiones, automóviles y personal afecto a los mismos.

habrá de darse con la sumisión absoluta mucho más de lo que la corresponde.

## La aspiración autonomista ante el Parlamento

No sé si habrá elecciones legislativas en el modo y la fecha que se vienen anunciando. Confieso que si a la formación del Parlamento no preceden conmociones políticas que lleguen hasta las entrañas de la nación, me interesan muy poco las Cortes. Su utilidad será casi nula. Las oposiciones más vigorosas y elocuentes no podrán crear un estado de opinión tan favorable a la democracia como el surgido durante estos meses y que no hemos sabido aprovechar. Habrá ya declinado la agitación, acentuándose los síntomas de cansancio que empiezan a hacerse visibles. Allí, no se harán efectivas las responsabilidades, sino que se evidenciará la responsabilidad propia de quienes no hemos sabido exigir las ajenas. A los hombres de mi significación nos andará rondando el desercito y acaso el ridículo.

Si el régimen llega sin nuevos quebrantos al Parlamento, quedará muy reducida la posibilidad de conseguir por vía parlamentaria la autonomía vascongada. Pero esa posibilidad se achacará más aún si el País Vasco, designando legisladores adictos al régimen, contribuye a la vigorización de éste. Porque yo parto del supuesto—lo repetiré—de que la autonomía no habrá de dárseos como una graciosa merced, sino por el quebrantamiento de quienes la deniegan. Y esos legisladores adictos no sirven para quebrantar en Madrid; donde quebrantan es aquí, rompiendo un frente indispensable y actuando de mediadores en un limosneo deprimido. El Parlamento próximo, tal como se está concibiendo, parece condenado a la esterilidad.

## Un problema de pasión

Mas el País Vasco debiera estar preparado ante cualquier coyuntura que pudiera presentarse, dentro o fuera del recinto parlamentario. En otra época serían las Diputaciones las directoras de un movimiento de opinión; hoy eso es imposible; la forma en que están constituidas priva de la indispensable fuerza moral. La Sociedad de Estudios Vascos se ha asomado al problema, pero en seguida ha retrocedido asustada al darse cuenta de que se hallaba ante un problema esencialmente político en el que debían intervenir de modo preponderante (cosa natural) los partidos. Querer resolver cuestiones políticas como esta sin la pasión ardorosa de las masas y con la misma frialdad de una inmológica, en el silencioso ambiente de una bibliotéca, es vivir en zonas siderales lindantes con el Limbo.

Los acontecimientos, lo mismo los producidos por una conmoción que aquellos otros a que devenga la descomposición política, pueden coger a los vascos completamente desprevenidos, sin haber logrado, siquiera entre ellos, una elemental unidad de acción.

## Facilidad para la aquiescencia

“La Tarde”, para su encuesta, toma pie del “movimiento general que se ha producido en el ambiente en favor del reconocimiento de los derechos autonómicos en Cataluña”. Pues yo digo que es infinitamente más fácil conseguir la aquiescencia a la autonomía vascongada. Por de pronto, no se necesita esfuerzo alguno para probar que existe el “hecho diferencial”, tan insistentemente predicado en cuanto a Cataluña, por el señor Cambó. La honradez de las Corporaciones populares en Vasconia justifica cualquier ampliación de sus facultades. La estructura federalista del país cuando conservaba íntegras sus libertades, es prenda segura de que, al volver a ellas, no se instauraría aquí ningún virreinato; ni nacerían repulsivos subcentralismos a base de afanes dominadores de una gran urbe...

## Los límites de la autonomía

“¿Qué límites asignaría usted a esas reivindicaciones?”, pregunta “La Tarde”. Eso de los límites depende del ímpetu que se ponga para trazarlos. A más brío en la lucha, mayor amplitud del terreno conquistado. Si aspirásemos a una cesión graciosa habríamos de atenernos a lo que nos dieran, como ha de contentarse el mendigo con la limosna que le entregan; pero si vamos limpios y gallardamente al combate, sería cuanto ganemos en él. Los frutos de la victoria suelen estar en relación con la magnitud de la batalla.

Mis limitaciones son estas: El respeto a la libertad de conciencia y a cuantos derechos son atributo de la personalidad humana, que lejos de verlos contradiados los encuentro consagrados y practicados en las viejas costumbres vascongadas, y el enlace con España, de cuyas innegables ventajas corresponde la mejor parte al País Vasco, engarzado industrial y financieramente a toda la industria española.

## Respuestas a otras preguntas

Y ahora las breves palabras prometidas para responder a las preguntas restantes, de orden muy secundario, a mi juicio.

No sería prudente, sino peligrosísimo, solicitar la revisión del Concerto Económico.

Debe cumplirse el decreto Cortina, dando audiencia a las Diputaciones en los casos de divergencia con el Estado.

Y no es procedente ni práctico que nuestras Diputaciones estén representadas en el Consejo de Estado.

## Autocamión que desaparece

Don Víctor Godón se presentó anoche en la Comisaría de Vigilancia, denunciando que mientras cenaba había dejado en la Plaza de Guipúzcoa, frente a su domicilio, un autocamión de su propiedad, matrícula S. S. - 7.491, viéndose sorprendido, al salir nuevamente a la calle, con que el vehículo se lo habían llevado.

La policía dió comienzo a las gestiones pertinentes para dar con el paradero del coche.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43.—Telf 1-27-60

## E. SAENZ ALONSO

ABOGADO  
Alameda, 41, segundo

## Hoy, jueves GRAN KURSAAL 31 de julio

A las siete menos cuarto de la tarde y once menos cuarto de la noche

ULTIMO DIA DEL ESPECTACULO VARIADO

En el Teatro

La preciosa película de la (Ufa) “ANNY, DE MONT-PARNASSE”  
magnífica creación de la famosa artista ANNY ONDRA

Los formidables patinadores americanos WIRLWINDS TRIO

La notabilísima atracción coreográfica

“BALLET LILLIAN BORGUESE” (siete danzarinas)

Artístico programa de danzas clásicas con fantásticos efectos de luz

A las 6, TE DANSANT DE MODA. Cuatro orquestas, americanas y españolas.

Mañana, noche, FUNCION DE GALA para presentación de la Compañía de Revistas de Velasco, con el estreno de la obra de gran espectáculo:

“LAS BELLEZAS DEL MUNDO”

## JIRA NAUTICA

en la bahía de Pasajes

HOY, DIA 31, FESTIVIDAD DE SAN IGNACIO, GRAN FIESTA NAUTICA CON ILUMINACION DE EMBARCACIONES EN LA BAHIA Y EN LOS TRES PASAJES.

COMENZARA A LAS DIEZ DE LA NOCHE

Gran taller mecánico

Reparación de automóviles

Nuevos locales

Cabinas independientes

## Garage Zabalza

Calle del Padre Larroca  
(cerca de la iglesia de S. Ignacio)

Teléfono 1-22-64

San Sebastián



## EL ROLLO DESAPARECIDO

## Procesamiento del secretario y del oficial que tramitaban el proceso

Hay copias y calcos de los documentos más importantes.-Una huelga de empleados.-Actúa activamente el Juzgado especial

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## ESTRADA CAMBIA IMPRESIONES

Ayer por la mañana estuvieron en el despacho del ministro de Gracia y Justicia los presidentes del Tribunal Supremo y de la Audiencia, el fiscal del Supremo y el juez de guardia que estaba de turno cuando comenzaron las diligencias relacionadas con la desaparición del sumario contra Serrán. Al recibir después el señor Estrada a los periodistas, les dijo que ya se habrían fijado en el desfile de autoridades judiciales por su despacho y añadió que estaba motivado por ir a despedirse con motivo de su veraneo.

Los periodistas preguntaron al ministro si dichas visitas no estaban relacionadas con la desaparición del sumario contra Serrán, y entonces dijo el señor Estrada que sí que lo estaban y que había aprovechado la circunstancia para cambiar impresiones con dichas autoridades judiciales acerca del asunto.

## UN DETENIDO

A última hora de la mañana se afirmó que había sido detenido el autor del robo del sumario. La noticia no ha podido ser confirmada; pero sí el que ha sido detenido un joven de 19 años llamado Manuel, y cuyos apellidos no se han facilitado, que es persona muy conocida en los Juzgados.

En cambio ha sido puesta en libertad la mujer que hace la limpieza en el palacio de los Juzgados y que fué detenida anoche.

## EL JUZGADO ESPECIAL

El nombramiento de juez especial que entienda en todo lo relacionado con el robo del sumario instruido contra Serrán ha recaído en el magistrado señor Aldecoa. Dicho señor se posesionó en seguida de su cargo y comenzó las actuaciones ayer por la mañana.

El señor Aldecoa conferenció detenidamente con el presidente de la Audiencia, que regresó ayer a Madrid. También conferenció con el secretario judicial, señor Moliner.

## HAY COPIAS DE LOS DOCUMENTOS ESENCIALES

Durante todo el día de ayer el tema obligado de los comentarios en los centros policíacos y judiciales lo ha constituido la desaparición del sumario incoado contra Serrán, y de las diligencias relacionadas con ello.

Todos coincidían en apreciar la gravedad del caso, recordando que es la primera vez que se registra este caso en los anales judiciales. Un jefe de Policía afirmaba que la desaparición con el sumario del recibo de los dos millones firmado por Serrán no implica entorpecimiento alguno para la acción de la Justicia, pues de este recibo existe una copia fotográfica, así como de dos cartas que Serrán dirigió a un subdito sueco y en las cuales se refería al asunto origen del sumario. Estas cartas, que con el recibo indicado constituyen el eje del sumario, consignan la veracidad de la retención por Serrán de los dos millones de pesetas, y parece que contienen amenazas de éste para caso de ser denunciado.

No obstante cuanto queda indicado, parece ser que Serrán no tiene que ver nada con la desaparición del sumario, pues no solamente se mostró indignadísimo al serle comunicada la noticia por su abogado defensor, sino que sufrió una excitación nerviosa tan grande que tuvo que retirarse indispuerto.

## LOS EMPLEADOS DEL JUZGADO

Ante el señor Aldecoa, que ha sido nombrado juez especial para entender en el asunto de la desaparición del sumario, presentaron declaración ayer por la mañana el secretario judicial, señor Moliner; el oficial de la Secretaría, señor San Martín, y otras personas.

Los empleados de la Secretaría judicial que fueron detenidos en los primeros momentos continuaron en calidad de tales, a pesar de no haberse concretado cargo alguno contra ellos.

Todos los oficiales y empleados de las secretarías judiciales estuvieron ayer visitando a los compañeros de la secretaría Moliner, que están detenidos, como testimonio de amistad y de que no creían en su culpabilidad. Después de la entrevista acordaron no entrar al trabajo y observar esta actitud hasta las doce y media de la mañana, hora en la que recibieron una comunicación del presidente de la Audiencia conminándoles para que se reintegrasen inmediatamente al trabajo, pues en caso contrario serían considerados como cesantes.

Los oficiales y empleados de las secretarías judiciales ocuparon sus puestos en vista de esta conminación, pero observaron una actitud bastante pasiva para el trabajo.

## UN DETENIDO EN LIBERTAD

El individuo detenido anoche por la Policía como posible autor de la sustracción del sumario prestó declaración hoy ante el juez especial, justificando en qué ha invertido todo su tiempo durante estos tres últimos días. Añadió que si frecuentaba la Casa de Canónigos, era porque se dedicaba a hacer préstamos a las personas que tenían que depositar fianzas en los sumarios.

Después de declarar fué puesto en libertad.

## ¿COMO SE COMETIO EL ROBO?

En los primeros momentos de conocerse el robo del sumario se creyó que el ladrón habría escapado de la Secretaría judicial por una ventana, pero esta hipótesis ha sido desechada ayer al observar la Policía que la ventana tiene un repecho de bastante anchura, en el cual forzosamente tenía que haberse apoyado el ladrón, y este repecho se encuentra cubierto por una espesa capa de polvo, en la cual no se observaba la menor huella. En vista de esto se supone que el ladrón debió de quedar escondido en la Casa de Canónigos y que por la noche, con una llave falsa, abrió la puerta de la secretaría del señor Moliner, cogió de la mesa las llaves del armario donde se guardan los sumarios y se llevó el instruido contra Serrán, sin vacilar un momento en el sitio donde se encontraba colocado, puesto que los demás sumarios no aparecen ni cambiados de sitio ni removidos.

También se ha podido comprobar que la cerradura del cajón no fué violentada por el ladrón, sino que éste la abrió sin violencia y luego, para simular que había existido ésta, hizo unas raspaduras en la madera con un cortaplumas, arrancando unas astillas, pero al hacer esta simulación se le olvidó el volver a correr las guardas de la cerradura para hacer creer que ésta se encontraba cerrada. Una vez el sumario en su poder se escondió nuevamente en la Casa de Canónigos, y a la mañana siguiente, cuando empezó el trágico en ella, pudo salir tranquilamente del edificio sin despertar la menor sospecha.

El informe de los peritos ha confirmado que no ha sido violentada la cerradura del cajón.

## SIGUEN LAS ACTUACIONES JUDICIALES

Por la tarde, la mujer que hace la limpieza en el palacio de los Juzgados, el conserje y los oficiales del señor Moliner, volvieron a prestar declaración ante el Juzgado especial y quedaron en libertad la mujer y el conserje.

También por la tarde, el Juzgado especial, el fiscal señor Higuera y el comisario de policía señor Maqueda, marcharon en automóvil con dirección desconocida, con objeto de practicar algunas diligencias.

A última hora de la tarde, se ordenó que quedasen en libertad cuantas personas no pertenecientes a la secretaría de Moliner

fueron detenidas en los primeros momentos de conocerse el robo del sumario.

El presidente de la Audiencia ha suspendido su veraneo.

## PROCESAMIENTO DE LOS SEÑORES MOLINER Y SAN MARTIN

El Juzgado especial estuvo ayer en la cárcel acompañado por el fiscal Sr. Higuera y el secretario Sr. Montoya, para interrogar a Serrán. De lo declarado por el procesado se guarda absoluta reserva.

A las nueve de la noche llegó el Juzgado especial a las dependencias del Juzgado de guardia y en ellas decretó el procesamiento con libertad provisional bajo fianza de cinco mil pesetas del secretario judicial señor Moliner y del oficial de secretaría don Faustino San Martín. Ambos señores depositaron la fianza exigida y quedaron en libertad. Con esto dió por terminada el Juzgado especial su actuación durante el día.

Los peritos calígrafos han dictaminado que es de puño y letra de Serrán la firma que aparece en el recibo de los dos millones de pesetas, y parece que han manifestado al juez que se reservaron un calco de dicho recibo al hacer las operaciones de comprobación pericial.

## Cinco pastores destrozados por la explosión de una granada

VIENA, 30.—En Stebnicke (Galitzia oriental) ocho pastores trataron de desmontar una granada que estaba enterrada en el campo desde la época de la Guerra. Al realizar esta operación, hizo explosión el proyectil, quedando cinco de los pastores terriblemente destrozados y con heridas gravísimas los tres restantes.

## Cómo cumple Dinamarca su programa de desarme

COPENHAGUE, 30.—Uno de los mejores barcos de la pequeña escuadra danesa, el crucero "Niels Juel", será vendido en doce millones de coronas al Gobierno chino, que se propone utilizarlo para la persecución de los piratas.

El Gobierno danés ha vendido este crucero para cumplir el programa de desarme acordado por el Parlamento.

## IV Gran Semana Vasca Campo de Atocha

El sábado, 2 de agosto

A las cinco menos cuarto de la tarde

## - Grandioso festival atlético vasco -

## SEIS GRUPOS DE «DANTZARIS» VASCOS

Lanzadores de barra vasca :: Levantadores de piedra :: Los famosísimos dantzaris de La SOULE (Francia); OCHAGAVIA, VALCARLOS (Navarra). SAN SEBASTIAN, BERRIZ y JUVENTUD VASCA DE BILBAO

## Final del IV Campeonato de Aizkolaris

JERONIMO ITURBE (Aguñeta) contra J. GARBIZU (El Navarro)  
8 troncos de 50 pulgadas.

## TAQUILLA

Localidades: Tribuna, 4 ptas. Preferencia, 3. General, 1,50. Señoras y niños, la mitad.

En el Gran Casino.—Viernes, de 11 ½ a 1 y de 6 a 8. Sábado, de 11 ½ a 1.

Campo de Atocha.—Desde las tres de la tarde

SANGRADOR. ETCHEGARAY y C.<sup>la</sup>

ALSINA, 934

BUENOS AIRES

OFRECE SUS COMPETENTES SERVICIOS A QUIEN SIENDO PROPIETARIO EN LA REPUBLICA ARGENTINA, VIVE ALEJADO DE ELLA

Nos ocupamos de la administración de campos y propiedades urbanas, testamentarias, hipotecas, finanzas, tasaciones, etc., etc., bajo la más absoluta garantía, fundada en la solidez y seriedad de nuestra firma, que actúa desde hace cincuenta años en el comercio argentino

HOY ADMINISTRAMOS

72.766,51,75

HECTAREAS DE CAMPO

Hacemos resaltar que, sancionada la ley de arrendamientos, serán para los señores propietarios, más eficaces nuestros servicios, que ofrecemos con tarifas sumamente módicas

## INFORMES

NEMESIO SANGRADOR

AVENIDA LIBERTAD, 2

## Capítulo de sucesos

## El carpintero de la Plaza de Toros de Valencia, horriblemente corneado

Cuatro heridos en vuelco de automóvil.-Mata a su enemigo de un escopetazo

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## CORNEADO POR UN TORO

VALENCIA.—A las once de la mañana, cuando se hacía el apartado de los toros que iban a ser lidiados por la tarde, uno de los bichos se pasó a una corneleta, donde se encontraba tranquilamente haciendo un pitillo el carpintero de la plaza, Pedro Ruiz, y lo corneó furiosamente, produciéndole gravísimas heridas en la región torácica y otras partes del cuerpo.

A última hora de la noche le fué practicada una delicada intervención quirúrgica, continuando el herido en estado desesperado.

## DENUNCIA DE UN JOYERO

D Domingo Sancho, dueño de una joyería establecida en el núm. 16 de la calle del Príncipe, ha presentado una denuncia contra un individuo llamado José María Oteyza, al que entregó unas joyas para que las vendiera y ha empeñado una de ellas, que es un solitario valorado en 2.400 pesetas.

## VUELCO DE AUTOMOVIL

TOLEDO.—Cerca de Parla y al hacer un brusco viraje para evitar el choque contra un carro, volcó un automóvil que ocupaban el médico don Antonio Balanzón, dos hijos suyos y el teniente de Artillería señor Ledesma, resultando todos gravemente heridos.

## UN ASESINATO POR QUESTIONES DE INTERESES

SEVILLA.—Comunican de Osuna que los vecinos Francisco Barrera y Pedro Cascajosa se hallaban enemistados hace tiempo a consecuencia de una hipoteca que hizo el segundo en los bienes del primero. Ayer, Pedro Cascajosa, pidió a un amigo una escopeta afirmando que era para presentarla a un comprador y apostándose en la plaza de Abastos, esperó que pasase Francisco Barrera y le hizo un disparo que le causó la muerte instantáneamente.

## Las andanzas del "Gallo"

## Rafael Gómez ha sufrido una cogida en Cuzco

CUZCO, 30.—El diestro español Rafael Gómez Ortega "El Gallo", ha resultado con una cornada durante la celebración de una corrida de toros en esta plaza, festejo organizado con ocasión de las fiestas de la Independencia y cuyo mayor atractivo era el veterano lidiador.

El estado del torero español es de alguna gravedad.—United Press.

## Los vuelos trasatlánticos

## Prosigue su viaje felizmente el "R-100"

MONTREAL, 30.—El radiotelegrafista del vapor "Empress of France" comunica a las seis de la tarde, hora de Greenwich, que el dirigible inglés "R-100" volaba en la posición 53°6' Norte y 48°27' Oeste, o sea, aproximadamente, a 265 millas de Belle Isle.

El tiempo es espléndido; la atmósfera, clara. (United Press.)

## La ola roja

## Los comunistas chinos han llegado a Chang Sha

PEIPING 30.—Los comunistas han quemado y destruido gran parte de la ciudad de Chang Sha, apoderándose de cuanto pudieron y sometiendo a torturas a las autoridades y a los grandes propietarios.

Los consulados y los súbditos extranjeros tampoco han sido respetados.

Se calcula que cien mil ciudadanos han huido de Chang Sha abandonando cuanto poseían y preocupándose únicamente de salvar sus vidas.

Los cañoneros norteamericanos, británicos y japoneses nada han podido hacer, pues se vieron obligados a retirarse del río por la baja experimentada en el nivel de las aguas.

## Violento terremoto en Panamá

BALBOA, 30.—En la zona del Canal se ha registrado a la una y cincuenta y cinco minutos de la tarde el terremoto más violento que se ha producido en esta región desde 1913.

Presa de pánico las gentes lanzáronse a la calle y huyó al campo.

Hasta el momento no hay noticias de que haya habido víctimas o daños materiales.—(United Press.)



## Una buena idea

## Los pregones de las "arraysaltzales"

No hace mucho tiempo leímos la noticia de que en Alemania empezaban a sustituir los anuncios murales por los de viva voz. En los andenes y salas de espera de las estaciones pregonan el retraso de los trenes con tan excelente resultado que algunos industriales se han decidido a ofrecer sus mercancías como en las ferias y los mercados, como nuestras arraysaltzales, las que hoy van a ofrecer su hipotética mercancía en un original concurso de pregones. *Nihil novum sub sole.*

El reclamo a viva voz responde a las exigencias de la moderna publicidad. El presunto comprador, al oír un pregon bien concebido, pasa de la posición de indiferencia a las de atención, interés, deseo y voluntad, para adquirir los productos que le ofrecen. Los charlatanes de feria logran rápidamente este proceso psicológico en la multitud de sus oyentes, y algunos de sus discursos son acabadas obras de arte.

Hace unos años, en Burgos, en las ferias del paseo de la Quinta, un vendedor de específicos aseguraba estar en posesión de la panacea universal. Su padre, un médico rural, había consagrado la vida al descubrimiento del remedio de todos los males, y, en su lecho de muerte, le había arrancado la promesa de que divulgara su secreto para salvar a la Humanidad de los males que la aquejan.

—Porque dice don Santiago Ramón y Cajal—gritaba, y, al pronunciar el nombre del maestro, se descubría respetuosamente—: ¿qué es la enfermedad? *Corrución.* y nada más que *corrución.* ¿Qué es el cáncer? *Corrución.* ¿Qué es la tisis? *Corrución.* ¿Qué es el reuma? *Corrución.* ¿Qué es la gangrena? *Corrución.* ¿Qué es la muerte? *Corrución.* y nada más que *corrución.*

Y luego aseguraba que el específico cuya fórmula le había confiado su padre en el lecho de muerte, combatía la *corrución*, causa de todas las enfermedades y de la muerte misma.

El efecto de la palabra *corrución* en los oyentes era mágico; el vendedor de específicos conocía o parecía conocer la psicología del reclamo y aplicaba las leyes de la publicidad gráfica a sus discursos. Pero nunca con tipos de letra y colores hubiera llegado al efecto que con la energía y claridad de su voz estentórea.

Algo semejante sucede con nuestras vendedoras de pescado: vocean su mercancía en forma que invita a adquirirla. La figura de la arraysaltzale y el pregon constituyen un conjunto armónico, artístico; su grito es sintético, expresivo, y canta las excelencias del pescado que ofrecen. *¡Xardiña oraigua!*, simple y llanamente, resulta apetitoso, nos incita a comer "sardinas de ahora" a la orilla de la mar, escuchando las voces de las pescadoras que nos las traen del mar a la parilla.

Mucho más expresivo este pregon que aquel de "¡A real el plato!", y mucho más en ar-

monía con los modernos procedimientos de publicidad. Aunque la manera de vocear de nuestras arraysaltzales sea vieja, muy vieja, responde a los tiempos actuales, y nadie negará que el grito de la sardinera, con sus modulaciones originales, tiene la virtud de llamar la atención e incitar el deseo. El pregon de las arraysaltzales nos recuerda la *txalaparta*, esa vieja costumbre perdida de anunciar la sidra, precursora de los modernos y ruidosos sistemas de publicidad.

Aun para los mismos forasteros, el voceo del pescado ha de resultar agradable. El tono es persuasivo, y hemos observado los efectos de un pregon bien modulado en persona desconocedora del euzkera. Quizá produzca mayor efecto el grito de las sardineras en ellos que en nosotros; el reclamo es igualmente eficaz, y ellos advierten mejor los efectos artísticos y les cautiva lo exótico.

Porque nuestras costumbres y nuestras palabras sorprenden y encantan a los forasteros. No nos parece indispensable recurrir a voces extranjeras para llamar la atención o seguir los dictados de la moda; no creemos necesario bautizar con el nombre de "Sacha" a un establecimiento recientemente inaugurado para lograr el efecto exótico entre los elementos forasteros, y mucho menos si de antes tenía otro que tan extraño había de resultar a los oídos de fuera del país y evoca en nosotros recuerdos de infancia. "Andre Graxi", "Graxi" o "Grashi"—no hacemos incapie en la ortografía—suena mejor que "Sacha", y "Andre Grashi" dice más, mucho más, que el supuesto "Sacha" o "Alejandro".

Hubo hace muchos años un pregonero riojano que se dio cuenta de la eficacia del vascoence para vocear su mercancía. *¡Pipairrias! ¡Mar centimo el tomate! ¡Piperrak, amar xentimó,* quería decir.) Y sus gritos llegaban hasta los pisos altos y atraían a los balcones a las buenas amas de casa. Hizo un buen negocio y ganó simpatías y celebridad.

El concurso de hoy puede servir de enseñanza a los pregoneros de nuestras calles. En la Plaza de la Constitución se funda hoy una escuela donde los vendedores ambulantes pueden aprender a ofrecer sus mercancías de manera típica y sugestiva.

Las vendedoras de pescado que hoy se presentan al concurso de la Plaza de la Constitución vocean una pesca hipotética. Y los que escuchamos sus pregones saldremos de allí con buen apetito y ganas rabiosas de comer pescado fresco, "de ahora".

*¡Xardiña oraigua!*

ADAN ECHECALTE.

## Sombreros colombianos

Trabajados en el pabellón de Colombia, en la Exposición Ibero Americana de Sevilla, para señoras y caballeros, están en venta en el Hotel Arana.

## Santoral

Jueves, 31 de julio.—Santos Ignacio de Loyola, Calimerio, Demócrito, Fabio y Dionisio. Ortos y ocasos.—El sol sale a las 5'10, pasa por el meridiano a las 12'21 y se pone a las 10'32.

La luna sale a las 11'47, pasa por el meridiano a las 17'24 y se pone a las 23'16.

## Viajes

Se encuentra en San Sebastián nuestro querido amigo y correligionario don Ricardo Giménez, activo hombre de negocios de Herencia.

—Han llegado de Zaragoza D. Fausto Gómez, doña Concha Sánchez, esposa de don Antonio Ballé, y su encantadora hermana Angelita; don Emilio Ostale, don Fidel Oaso y doña Irene Collado.

—Ha llegado de Jaca don Salvador Marco Font.

—Ultimamente han llegado a San Sebastián el marqués de la Vega de Retortillo, la condesa de Santa Marta, el marqués de Monte Sion, el conde de las Atalayas, don Rafael Sánchez Mazas, el conde de Castillo del Tajo y el conde de Aybar.

—Han embarcado en Barcelona a bordo del "Giulio Cesare", y con rumbo a la Argentina, don Rafael Ilundain con su señora, los señores de Gomendio y los señores de Aldazabal.

—De Azcoitia se ha trasladado a Ciudad Rodrigo el conde del Sacro Romano Imperio.

—Se encuentra en Zarauz la condesa de Pradomano.

—Veranea en Zumaya don Hilario Hervada.

—Vinieron de Madrid doña Pilar Bru, y don Emilio Civeira.

—Vino de Pamplona la señora de Sanz con sus hijas.

—Regresó a Bilbao la señorita Eugenia Barria.

—Ha llegado a Cestona, procedente de Salamanca, don Ramón R. Arenas con su familia.

—Vino de Vitoria la señorita Julieta Aniel Quiroza.

—Han marchado a Bilbao los señores de Canales (don Joaquín).

—Pasó con dirección a Biarritz don Luis Salazar.

—Regresaron a Vitoria los señores de Inaraja (don Petronilo).

—Se encuentra en Zumaya don José Torre.

—Ha llegado de la capital alavesa don Andrés del Bolche.

—Han pasado con dirección a Hendaya los marqueses de la Cenía.

Dr. CASTANEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

— HERNANI, 9, segundo —

## Letras de luto

A las cuatro y media de la tarde de ayer fueron conducidos al cementerio de Pollo los restos mortales de don Juan Cruz Eñal Sagarna. Los funerales en sufragio de su alma se celebrarán mañana, viernes, a las diez de la mañana, en la parroquia del Antiguo.

Aniversario.—Hoy, día 31, se cumple el primer aniversario de la sentida muerte acaecida en nuestra ciudad, de la señorita Felisa García Gabiña, que dejó de existir a la temprana edad de 18 años.

Con este motivo, mañana, viernes, se celebrará la función de aniversario a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de San Ignacio.

Sus atribulados padres, don Alfredo y doña Felisa, hermanos y demás familia, están recibiendo por fecha tan luctuosa innumerales demostraciones de condolencia. Les reiteramos nuestro pésame.

Y... si vas a Bilbao, no dejes de comprar bombones y caramelos de ASUN, Arenal, 1, Plaza Arriaga.

## Madame Vasconcel

La señora y señoritas de Ch. Vasconcel, hija política y nietas de madame Vasconcel, pasan esta temporada de verano en San Sebastián y participan a la distinguida clientela de la Marca Vasconcel que consagrarán unas horas cada día para dar demostraciones y consultas de Belleza, así como presentar las últimas y muy interesantes creaciones Vasconcel.

Las consultas y demostraciones serán enteramente gratuitas y sin compromiso de compra se efectuarán en la

CASA CANO (Peluquería de señoras)

— HERNANI, 4 —

De 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde

## CAMPOS ELISEOS

Hoy, jueves (festividad de San Ignacio) gran regalo a la selecta juventud que acuda a los mismos. Primer premio: magnífica sombrilla de señora. Los tres números anteriores y posteriores al premio optarán a seis cajas de selecto jabón de la Casa Calber. Exposición Urbieja, 26, Sra. Arzac.

## Monte Igueldo

Hoy, festividad de S. Ignacio, a las cinco de la tarde, festival extraordinario, amenizado por la afamada "Orquesta Ibarra". Balle con preciosos regalos. Dos sesiones de cine: a las cinco, "La mujer cautiva", por Dorothy Mackaill y Milton Sills; a las siete, "Una panne" en el corazón, por el genial Harry Langdon y Deris Danson. Parque de atracciones. Restaurant de primer orden con orquesta en las comidas. Especialidad en churros para el chocolate. Espléndido panorama.

Billete de ida y vuelta del Funicular. 1'50; niños, 0'50.

## A señora o señorita

UN GRAN PORVENIR

La ofrezco asunto fino, delicado y productivo por 5.500 pesetas. UNICO en San Sebastián. Véame hoy mismo en: San Martín, 26. — Exposición de Rayos X.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chasis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellániz.—EIBAR.

## Teatro Trueba

Campeonato de luchas de GRECO-ROMANA

Hoy, a las diez y media de la noche TRES COMBATES

ROMBOUTS

contra

BIERHOLZ

BOUCHIONE

contra

BRUKNERSKI

SENSACIONAL COMBATE

— JAAGO —

Campeón de campeones del mundo

contra

FULLAONDO

— Campeón español —

## CON EXITO ROTUNDO

sigue nuestra grandiosa LIQUIDACION

en

Impermeables "Plumas"

Trincheras

Gabanes de cuero

Cerca de un millón de pesetas en mercancía

Más de 25.000 prendas que liquidamos a precios extraordinariamente asombrosos

Bajos del Hotel Victoria Palace

Bulevar, 1

Frente al Teatro Victoria Eugenia



## Noticias de Zaragoza

## Ossorio y Gallardo no quiere recibir a los periodistas

Viento fresco y noches frías. -Enganchado por una trilladora. -Pasa el general Mola.

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 30.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

Esta tarde, a última hora, ha ingresado en el hospital el joven de 16 años, domiciliado en el barrio de San Juan y llamado Benigno Gómez Gonzales, el cual, cuando se encontraba trabajando en una era, cuidando una trilladora mecánica, fué enganchado por el engranaje resultando con fuertes contusiones y magullamientos que le causaron la pérdida total del pie derecho y parte de la pierna del mismo lado.

El desgraciado muchacho quedó en el hospital en muy grave estado después de habersele practicado la primera cura.

## EL DIRECTOR DE SEGURIDAD

En automóvil y acompañado del gobernador civil de Lérida, ha llegado hoy a Zaragoza procedente de aquella capital catalana el general Mola, director general de Seguridad.

El general Mola se entrevistó con varias autoridades, especialmente con el gobernador civil y el comisario, regresando a Madrid en el rápido.

## EL MUTISMO DE OSSORIO Y GALLARDO

Procedente de Barcelona y de paso para Madrid, ha llegado hoy a esta capital don Angel Ossorio y Gallardo, acompañado de su esposa, hospedándose en el Gran Hotel.

Allí acudieron periodistas y amigos del político, pero tan rigurosos fueron las órdenes que Ossorio y Gallardo dió para que nadie pasara a sus habitaciones, que no ha sido posible hablarle ni siquiera saludarle, pues no ha recibido a nadie.

## UN ATROPELLO

En el paseo de la Independencia fué atropellado Mariano Blazquez, por un ciclista que se dió a la fuga una vez cometido el atropello, sin que pudiera ser detenido.

Por fortuna, las lesiones que sufrió el atropellado no son de gran importancia.

## CARRETERO HERIDO

José Sancho, cuando iba guiando su carro por la carretera de Huesca, tuvo la desgracia de ser arrollado por el mismo vehículo que conducía, una de cuyas ruedas le fracturó la pierna izquierda.

El carretero ingresó en el hospital.

## MAS ATROPELLOS

La niña Adoración García fué atropellada por un carro en la calle del Carmen, resultando con fuertes contusiones de carácter grave, por lo que hubo de ser ingresada en el hospital.

—El anciano Leandro Daga de 65 años fué atropellado por un automóvil en la Avenida de Cataluña, resultando con fuertes contusiones en la cadera y en el pecho.

También ingresó en el hospital.

## LA TEMPERATURA

En Zaragoza disfrutamos de una temperatura propia para no hacernos pensar en las delicias de las plavias costeñas.

Hoy ha soplado también viento fuerte y fresco y la noche es verdaderamente fría. Por el momento continuamos sin que el calor obligue a emigrar a la gente que huye de los rigores del calor.

## Tornero mecánico

hace falta que sepa cumplir con su obligación. Informes en esta Administración.

## Se alquila

Para el mes de agosto piso, cuatro camas, comedor, cocina de gas, ascensor y cuarto de baño. Sitio inmejorable. Precio 400 pesetas. Informes: Embeltrán, 16, 3.º Deha.

## Nodriza

joven, preferible sea vascongada, se necesita. Razón en esta Administración.

## Se alquila

Citroen 5 plazas, conducción interior, último modelo, con chófer o sin él. Informes: Hotel Correo, Urbieta, 41.

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Telf. 1-32-42

Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA número 19

## ENTRE TURISTAS

—Chico, ¡qué playa más linda! ¡Qué terraza de café! ¡Qué churros y mariscos más sabrosos!

—Que... ¡no digas más! Hablas del CAFE DE LA MARINA DE ZARAUZ que por algo es el más acreditado de la costa.

## Restaurant del GRAN KURSAAL

Martes y sábados: Cenas a la Americana. Jueves: Tés Aristocráticos en el Restaurant. Domingos y festivos: Té de Moda en el Hall.

Servicio de restaurant en la terraza. Espléndidas vistas.

Dos magnificas orquestas durante la comida

Almuerzos. ... 12 ptas. Comidas ... 14 ptas.

(Incluida la entrada al Kursaal)

## - TEATRO DEL PRINCIPE -

Actuación de la compañía de comedias cómicas AURORA REDONDO-VALERIANO LEON

## HOY, JUEVES

A las siete menos cuarto de la tarde y diez y media de la noche

Ultimas representaciones de la comedia en tres actos, de F. del Villar,

"La educación de los padres"

Extraordinario éxito de esta compañía

## EL SABADO PROXIMO

Sensacional acontecimiento teatral

BENEFICIO de VALERIANO LEON

Estreno en España de la comedia de

Sevilla y Carreño,

"Es'a noche me emborracho"

(En taquilla se admiten encargos)

## JUGUETES DE GOMA

PARA PLAYA

FLOTAS

ARTICULOS DE BAÑO

"HIGIENE"

Garibay, 22.

Urbietta, 9.

Miracruz, 2.

S. Jerónimo, 16.

Matia, A.

Quiosco Rotonda.



„EFUCSA“



„EFUCSA“

## Coma Vd. tanto como quiera

pero en caso de inclinarse a la OBESIDAD, tome usted regularmente "EFUCSA", preparado inofensivo que absorbe las grasas sobrantes, y con su uso se obtiene una disminución hasta 15 kilos sin molestia alguna, en completo bienestar. Cajita original conteniendo 100 Pzs. Pts. 7.50 (un tratamiento). Pida usted "EFUCSA" en casa del depositario: Farmacia del Dr. Calles, Calle Garibay, 18.—SAN SEBASTIAN

## Balneario de Betelu (NAVARRA)

A 40 kilómetros de San Sebastián (vía Tolosa)

MANANTIAL ITURRI-SANTU Sin rival para afecciones de laringe y bronquios.  
MANANTIAL DAMA-ITURRI. Agua de régimen similar a VITEL.  
MODERNISIMA INSTALACION BALNEOTERAPICA. Cocina excelente con personal del Hotel Palace, de Madrid.

Solicítense prospectos con detalles al Administrador del Balneario o a  
Fuenterrabia 3. — PUBLICIDAD DEL NORTE — San Sebastián



Nunca noble dama alguna fué mejor servida, ni más cumplidamente satisfecha, que la gentil DULCINEA DEL TOBOSO cuando de manos de su esforzado caballero Don Quijote de la Mancha, recibió el regalo de una coccinilla, con una botella de

ALCOHOL

EL LEON

También en nuestros días el infiernillo con

Alcohol "El León"

satisface a toda mujer hacendosa.

Depositario en San Sebastián: D. JOSE GROS, Pinares, 2

## Crónica alavesa

## Suprímese la plaza de director gerente de la Caja de A. Municipal

La verbena del domingo. Guardafreno muerto en accidente. -Un Ayuntamiento que no funciona

(POR TELEFONO)

Vitoria, 30.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Celebró reunión ordinaria la Comisión municipal Permanente, que despachó cuarenta y siete asuntos, ninguno de importancia.

Seguidamente celebró sesión el Pleno municipal, figurando en el orden del día un asunto que ha despertado gran interés entre el público y del que la Prensa se ha ocupado en varios artículos: la proposición de la Junta de la Caja de Ahorros Municipal de que se suprimiera la plaza de director gerente de dicha entidad.

A esta sesión asistió tanto público, que fué imposible facilitarle sitio en la sala.

Para tratar del asunto se suspendió durante una hora la sesión pública, reuniéndose en privado los concejales. Reanudada la sesión y sin más explicaciones se puso a votación la propuesta, que fué aprobada por diez votos contra ocho. El concejal integrista señor Guinea fundamentó su voto diciendo que desde que tomó posesión del cargo edilicio había oído decir al alcalde que "había que echar" al director. Rogó que se hiciera constar así en acta.

Se produjo en la sala el consiguiente revuelo, y hubo quien le oyó decir al señor Guinea que no volvería más por la casa.

Del resultado de la sesión se han hecho los consiguientes comentarios.

Aparte de la sesión, en el Ayuntamiento había pocas noticias para los periodistas. Se había reunido la Comisión de Festejos con los dueños de cafés de la calle de Dato, para dar los últimos toques a la organización de la verbena popular que se celebrará el domingo día 7.

En la Alcaldía estuvo el ingeniero señor Iturriz, para hablar con el señor Buesa del asunto de las aguas de Elguea.

También visitó al alcalde el doctor don Eusebio Oliver, catedrático de la Universidad y decano del Colegio Médico de Barcelona. El doctor Oliver visitó todas las dependencias, informándose de los servicios municipales, que elogió.

—Continúa reuniéndose en el Ayuntamiento la Comisión especial encargada de revisar los acuerdos adoptados por anteriores Ayuntamientos y que se consideran lesivos para los intereses municipales.

A estas reuniones asiste el concejal republicano señor González de Zárate, que hasta ahora no se había presentado por el Ayuntamiento.

## GUARDAFRENO MUERTO EN UN ACCIDENTE

En la sección del ferrocarril Vasco-Navarro Vitoria-Estella ha ocurrido una sensible desgracia.

Del tren que tiene su llegada a esta localidad a las dos de la tarde, el guardafreno de 34 años Pedro Arbulo, sin duda debido a un brusco movimiento del tren al pasar por una curva, se cayó del furgón en que hacía servicio, yendo a caer contra un poste de la electrificación, destrozándose la cabeza. Al llegar el convoy a la estación de destino, el personal del tren se dió cuenta de que faltaba el guardafreno, a quien se le salió a buscar por la línea, encontrándosele muerto en el kilómetro 5. El desgraciado tenía la cabeza completamente destrozada, por lo que se supone que la muerte fué instantánea.

## EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil salió en automóvil al pueblo de Cuartango, con objeto de presidir una sesión de aquel Ayuntamiento, que, a pesar de estar constituido, no funcionaba por negligencia de los concejales. El gobernador confiaba en que hoy se buscaría solución de arreglo para que el Ayuntamiento funcione con normalidad.

Como por la tarde no había regresado todavía a Vitoria, no se ha tenido noticia alguna del resultado de su visita.

## Tra-Tra-Tra

No se trata de tejidos,  
ni se trata de zapatos;  
se trata de que usted pruebe  
que en Miracruz, 25,  
se pasan muy buenos ratos.  
BAR "EL CHAVAL"

## LA PEÑA

Jafé-restaurant y casa de viajeros de  
RAFAEL CORRAL

Príncipe, 15

Acreditadísima casa en comidas por su especialidad y economía. Atracciones de concierto de piano, orquesta y bailes de tango argentino. Abierto hasta las tres madrugada.

## Máquinas de escribir

Antes de venderla o cambiarla, solicite precio para su puesta a nuevo, Taller especializado. Camino, 6. Telf. 12.800.

## Lechería "Salazar"

URBIETA, 54. — Teléfono 1-16-02  
Leche fresca y garantizada se expende durante todo el día y de seis de la mañana a diez de la noche se reparte a domicilio.

## Preparación de YOGHOURT Y KEFRI

FARMACIA Y LABORATORIO

J. VIDAUR

Hernani, núm. 41. — Teléfono 1-04-36

SAN SEBASTIAN

## Agencia Donostiarra

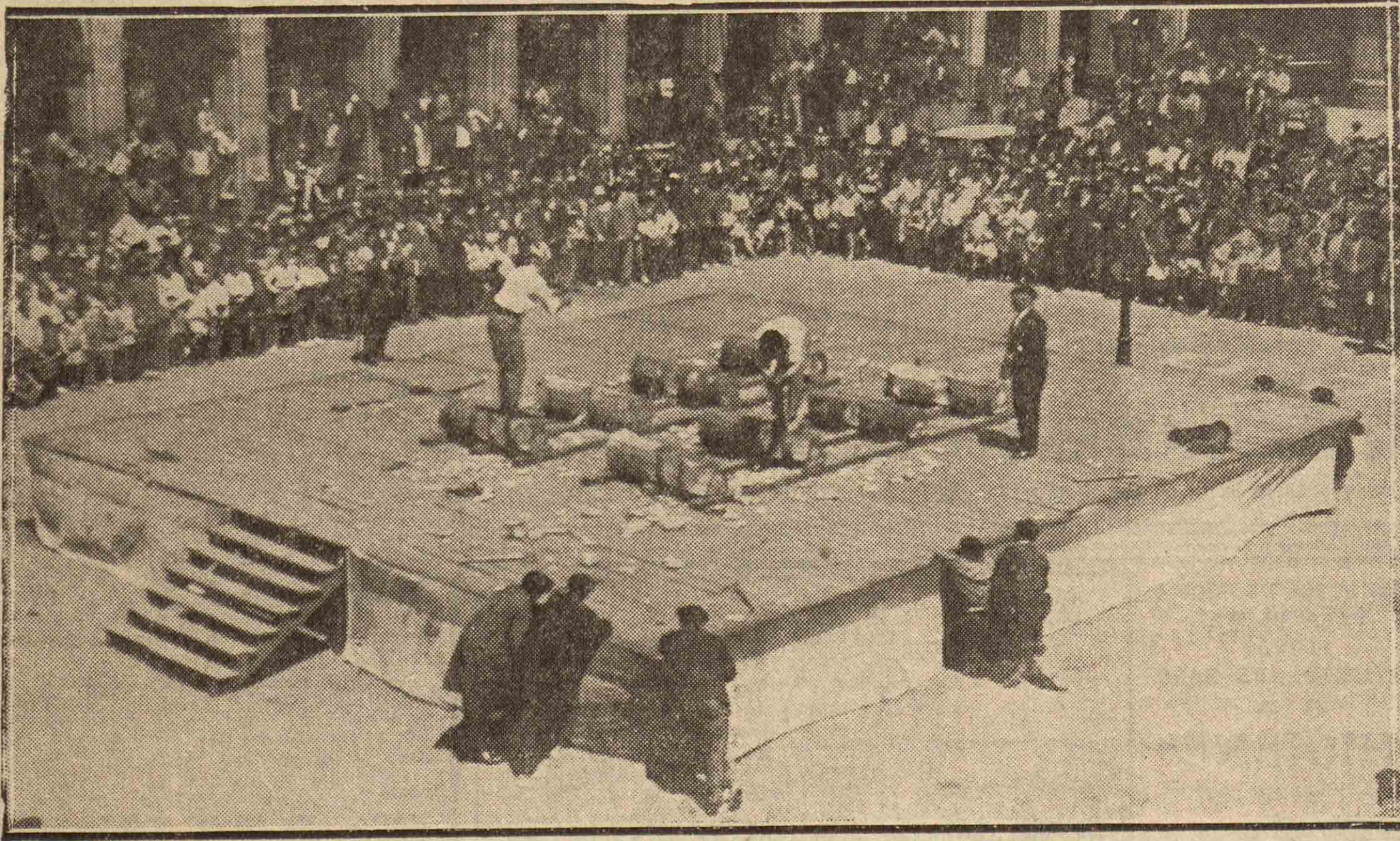
— Fincas. — Préstamos hipotecarios. — Alquiler de villas y pisos amueblados. PRINCIPE, 13 bajo (esquina a Guetaria) Teléfono 1-28-37. — SAN SEBASTIAN



## LA SEMANA VASCA

# "Aguñeta" venció rotundamente a "Keisheta" clasificándose en el primer puesto

En el Novedades dió una notable conferencia el capellán de los txistularis. Para hoy está anunciado el concurso de pregoneras de pescado. Habrá romería en el barrio de Loyola y por la noche se celebrará la gran verbena náutica en la bahía de Pasajes



Aspecto de la plaza de la Constitución durante las pruebas de hachas celebradas. (Foto Guerequiz.)

La segunda eliminatoria de «aizkolaris».—Gran expectación había despertado la segunda eliminatoria que habían de jugar ayer a mediodía los famosos «aizkolaris» José Aramburu «Keisheta», de Azpeitia, y Jerónimo Iturbe «Aguñeta», de Villafraanca, los dos «ases» del torneo, pese a la victoria que el año anterior alcanzó Recalde sobre el de Villafraanca.

Esta expectación se tradujo en una gran afluencia de público a la plaza de la Constitución, donde para la hora señalada estaban dispuestos los «aizkolaris» contendientes, el jurado, el juez, el cronometrador y demás personal necesario en la escena.

Comenzó la prueba, y desde el principio pudo observarse la espléndida forma de Aguñeta y la seguridad de que batiría al veterano azpeitianiano, en condiciones de inferioridad con respecto a su contrincante.

En efecto, en el primer tronco sacó Aguñeta a Keisheta 29 segundos de ventaja, que aumentaron a dos minutos y 58 segundos en el segundo tronco. Bajó esta diferencia en los dos troncos siguientes, pero en el quinto Aguñeta volvió a sacar cerca de tres minutos, que fueron aumentando. Cuando Aguñeta terminaba de cortar el sexto tronco, Keisheta daba el último corte a su quinto tronco.

El resultado fué la plena victoria de Aguñeta por cuatro minutos y seis segundos sobre Keisheta.

La marcha de la corta fué como sigue:

	Keisheta	Aguñeta
Tronco 1.º	1 m. 52 s.	1 m. 23 s.
> 2.º	4 m. 40 s.	3 m. 12 s.
> 3.º	6 m. 36 s.	4 m. 54 s.
> 4.º	9 m. 17 s.	7 m. 27 s.
> 5.º	12 m. 6 s.	9 m. 37 s.
> 6.º	14 m. 55 s.	12 m. 6 s.
> 7.º	17 m. 43 s.	14 m. 35 s.
> 8.º	21 m. 40 s.	17 m. 4 s.

«Aguñeta» borró la marca del Navarro, vencedor de la primera eliminatoria, por dos minutos y 56 segundos.

La clasificación de las dos eliminatorias es como sigue:

1. Aguñeta, con 17 minutos y 4 segundos.
2. Navarro, con 20 minutos.
3. Recalde, con 20-12.
4. Keisheta, con 21-10.

El próximo sábado se disputarán la final Aguñeta y Navarro, en el festival que se celebrará por la tarde en el campo de Atocha.

La conferencia del P. Hilario de Estella.—A las seis de la tarde, en el salón Novedades, pronunció su anunciada conferencia acerca del «txistu» y de las danzas vascas, el padre capuchino Hilario de Estella, capellán de la Asociación de Txistularis del País Vasco.

El padre Hilario dió lectura a unas cuartillas en las que, haciendo gala de amenidad y de fecunda vena lírica, relató la historia del txistu y del tamboril, defendiendo las excelencias de dichos instrumentos. Según el padre Hilario, los orígenes del txistu son remotísimos, como lo prueba su existencia en bajos relieves asirios y caldeos y en las tumbas de los Faraones. Dedicó una extensa parte de su disertación a la iconografía del txistu, citando los principales monumentos cívicos y religiosos en los que figuran tocadores de txistu, estudiando en los mismos las diferentes modificaciones introducidas en el instrumento, de

las cuales una de las más destacadas es su consorcio con el tamboril.

Hizo después una enumeración de las diferentes clases de tamboril, deteniéndose especialmente en el estudio del salterio en forma de lira que se emplea en algunos puntos del país vasco-francés.

Vino a continuación un estudio técnico del txistu que, a pesar de no tener más que tres orificios, permite interpretar una riquísima colección de temas melódicos casi todos ellos en brillante tono mayor aunque también existen, por excepción, composiciones de tono menor, una de las cuales, que semeja un canto popular arreglado para txistu, interpretó al piano. Ilustró el conferenciante su disertación con varias composiciones al piano y un villancico que fué ejecutado con txistu y tamboril.

Terminada la conferencia, cuya última parte fué de entusiasta elogio para los txistularis que con su técnica han sabido elevar la categoría de txistu, asegurando de este modo su supervivencia. Los txistularis de San Sebastián dieron una audición, en cuyo programa figuraba una pieza del conferenciante que ayer fué interpretada por primera vez.

Uno y otro fueron muy aplaudidos por el selecto auditorio.

El programa para hoy.—El primer número que figura en el programa de la jornada de hoy es el originalísimo de pregoneras de pescado en euskera. De llevarse a cabo este concurso dará principio a las doce en la plaza de la Constitución.

Un concierto de los txistularis.—Como preparación para el «Día del Txistulari» que mañana se celebrará en San Sebastián, con la participación de numerosas bandas de toda la provincia, y de Vizcaya, hoy, a las once y media darán un concierto en el quiosco del Bulevar los txistularis municipales de San Sebastián, dirigidos por el maestro Ansorena.

El programa que interpretarán será el siguiente:

1. «Marcha de San Ignacio», armonizada por Urteaga.

2. «Mendiko soñuak», de Jesús Guridi.

3. «Alborada en cuatro tiempos», de E. Gorosarri.

4. «Urundik», rapsodia de L. de Urteaga.

La romería de Loyola.—Está incluido también este número en el programa de la Semana Vasca; pero la fiesta será la tradicional del barrio en que hoy están enclavados los cuarteles. Habrá música, partidos de pelota, diversos y numerosos festejos por la tarde entre los que no faltarán, seguramente, los concursos de natación y aquellas fiestas típicas de cuando al barrio podía denominarse con justicia el pintoresco valle de Loyola.

La verbena náutica de esta noche en Pasajes.—Todos los años, el pintoresco Pasajes de San Juan, refugio de hombres de mar y rincón preferido por los artistas, ofrece al veraneante una de las fiestas más interesantes, más curiosas y más típicas de todo el programa de la «saison»: la jira o verbena náutica que se celebra en la fiesta de hoy, San Ignacio, por la noche.

Por la bahía desfilan lanchas y gasolineras adornadas con flores, iluminadas con antorchas, con farolillos venecianos, con luces de bengala y tripuladas por bandas de música y alegres cantores. El espectáculo es magnífico, de una belleza y de un encanto singulares, para culminar en la explosión de varias gabarras convertidas en ruidosos volcanes pirotécnicos.

Este año, la fiesta de Pasajes de San Juan aparece incorporada al programa de la gran semana vasca. Sus organizadores han querido aprovechar esta interesantísima oportunidad para rendir un poético homenaje a la memoria de aquellas bateleras de Pasajes que constituyen una de las notas más curiosas y originales del viejo San Juan romántico que albergó a Víctor Hugo. Esta evocación lírica de las antiguas bateleras, con música y coros, realizada con el arte exquisito que caracteriza a los folcloristas del «Saski Naski», será este año un nuevo y poderoso atractivo en esta fiesta nocturna de Pasajes de San Juan.

Salón Miramar

Hoy, a las cuatro, seis menos cuarto y 7 y media

## - "REDENCION" -

por Corinne Griffith y Edmund Love

Por la noche, gran sesión doble de SONORO: "Redención" y "Madinette Neoyorkina"

## Segunda Feria de Industrias del Mar

Del 25 de Agosto al 10 de Septiembre

PALACIO DEL URUMEA

SAN SEBASTIAN



### EN EL VICTORIA EUGENIA

Hoy se despiden Mora y Sepúlveda  
La compañía Mora-Sepúlveda celebrará hoy sus funciones de despedida con la reposición de la comedia de Arniches «Mecachís, qué guapo soy».

Debut de Carmen Díaz con  
«Los duendes de Sevilla» :  
Con el estreno de «Los duendes de Sevilla», comedia de los hermanos Quintero que tan apasionados comentarios despertó con motivo de sus estreno en Valencia, debutará mañana la compañía de Carmen Díaz.

### EN EL PRINCIPE

El sábado celebrará Valeriano León su beneficio :  
Este simpático actor, tan apreciado por el público donostiarra, celebrará el próximo sábado su beneficio.

Para dicho día prepara Valeriano León el estreno de una comedia de Carreño y Sevilla, afortunados autores de «Los marqueses de Matute», titulada «Esta noche me emborracho». Según nuestras noticias la compañía ha puesto gran interés en el ensayo de esta obra, que el sábado se representará por primera vez en España. La función del viernes por la noche ha sido suspendida para dar lugar al ensayo general.

Hoy, en funciones de tarde y noche, se pondrá en escena «La educación de los padres», de Fernández del Villar.

### EN EL BELLAS ARTES

Ayer debutó la bailarina «Goyesca»  
La notable «estrella» del baile «Goyesca» debutó ayer en el salón Bellas Artes, mereciendo favorable acogida por parte del público.

También fueron aplaudidas la «Yago» y Ascensión Pastor, que completaban el programa.

Las funciones comenzarán hoy a las cinco de la tarde y diez y media de la noche.

## En la Diputación

### VISITAS DE CUMPLIDO

El martes por la tarde, cuando estaba reunido en la Diputación el Consejo del ferrocarril del Urola, se presentó con deseo de visitar la Casa Palacio Provincial, el arzobispo de París, que se encuentra pasando unos días en San Sebastián. Todos los señores diputados que había en la casa, con el presidente a la cabeza, hicieron los honores de la casa a los visitantes, que deseaban conocer algunas cosas notables de la ciudad. El señor Añibarro les indicó que viesan San Telmo y el Palacio del Mar.

Luego estuvo en la Diputación a cumplimentar a los diputados, el obispo de la diócesis, don Mateo Múgica.

### LA DIPUTACIÓN A AZPEITIA

Hoy saldrán para Azpeitia el presidente y todos los diputados que quieran acompañarse para asistir a las fiestas en honor del patrono San Ignacio, y a la solemne procesión que se celebrará mañana y a la que acude la Diputación en corporación con maceros, piquete de miqueletes, etc.

## TEATRO BELLAS ARTES

### HOY, JUEVES

A las cinco y a las siete de la tarde y diez y media de la noche.

### GRAN EXITO de

Ascensión Pastor  
joven y bella cancionista

### EXITO CLAMOROSO de

GOYESCA

«estrella» de baile.

La ex artista

«LA YAGO»

cantará algunos números bailados por «GOYESCA»

## Regatas internacionales

Se vende para entrega inmediata yate clase 6 metros, nuevo, inventario completo.

— Arquitecto francés Arbaut —

Talleres Bossuet Arcachón



## La Perla del Océano

### Casino de la Playa

Ni con el espíritu más optimista podía nadie figurarse el éxito tan extraordinario que ha alcanzado la nueva modalidad introducida en la explotación del magnífico Balneario de la Concha, lo cual debe ser un motivo de orgullo para todos los donostiarros amantes de las cosas suyas.

Especialmente la hora del aperitivo y de los almuerzos es algo imposible de describir, pues los amplios salones son insuficientes para contener la avalancha de público distinguido, entre el que se encuentra la aristocracia de la sangre y de la inteligencia que se halla en la ciudad, aun son muchas las familias que veranean en los pueblos de la Costa Vasca que acuden a dicha hora y es la concurrencia por las mañanas de infinidad de automóviles de matrícula extranjera que vienen de Biarritz, San Juan de Luz, etc.

Entre las personalidades que han desfilado últimamente por el restaurant, a saborear las exquisiteces de la cocina de Escolástico Landa, figuran las familias del marqués de Urquijo, conde de la Romilla, duque de Lécera, marquesa de Amboage, marqués de Cambil, duque de Luna, duque de Hornachuelos, condesa de Peñaflorida, condesa de Mirasol, don César Carvajal, José Luis Echeverría, Soroeta, Elzaurdi, Gaytán de Ayala (don Luis y don José), Marquese, Ciganda, conde de Urquijo, marqués de Portigalete, del Valle, Vidaurre, Lacort (don Agustín), Miranda, Leaburu y muchos más cuyos nombres no recordamos.

También las horas del té y de las comidas se ven animadísimo, y la orquesta "Florida Six" recoge infinidad de ovaciones de los innumerables bailarines que se agolpan en el magnífico "parquet".

#### Programa para hoy:

De once y media a dos de la tarde, aperitivo dansant con la orquesta "The Players".

De seis a ocho y media de la tarde, té dansant aristocrático con la orquesta "Florida".

A las nueve, comidas con dancing de sociedad hasta la una y media de la madrugada, participando la orquesta "Florida".

### "La Voz" en Villarreal de Urrechú

#### DE LA PERMANENTE

En nuestra última carta, al hablar de la reunión celebrada por la Permanente, se deslizaron dos errores, que el lector habrá sabido subsanar.

Uno, era la fecha en que se celebró la sesión, que fué el jueves y no la festividad de Santiago, y, otro, que la cantidad concedida por el Ayuntamiento para contribuir al homenaje a la Vejez, era de mil pesetas, cuando en realidad han sido cien las concedidas.

#### TRASLADO

Se ha trasladado a Eibar don Luis Gil Sáiz, con su familia. En aquella industriosa villa ha abierto un establecimiento de venta de frutas y verduras. Tenga buena suerte.—C.

### Dispongo de tienda

y piso céntrico. Venta al año 65.000 pesetas. Deseo ensanchar negocio de trincheras. Me asociaría a persona culta con capital o comerciante o sastre que disponga de capital; poco presupuesto.

Razón: Rogelio Blasco. Hurtado de Amézaga, 44, 2.º, izquierda, o al teléfono 1-55-82. BILBAO.

### LA CUBANA

acreditada frutería única en su clase. Fruta variada, buena y madura. Visitenla para convencerse. A fondas, precios especiales. Domingos y festivos, abierto por la mañana y noche.

Fuenterrabía, 38.—Telf. 1-36-96

### ¡VERANEANTES!

¿Queréis adquirir el máximo de salud en vuestra estancia veraniega? Tomad los

**CHOCOLATES ZORRAQUINO**

De venta en CASA USOBIAGA.—ANDIA, 4

### Pérdida

Se ha extraviado un perro pequeño, color canela, orejas tiesas. Se ruega a quien lo tenga recogido lo entregue en el Café del Rhin.

### 20 pesetas diarias

pagará por pensión con habitación ventilada, matrimonio y una niña.

Informarán en esta Administración.

### A. JAEN DE LA CLINICA LEREMBOURE

CIRUGIA OSEA Y ARTICULAR  
Fracturas, Luxaciones. Afecciones de los miembros. Rayos X transportable.

ELECTROTERAPIA  
GRAN VIA, A, de 3 a 6. :: Teléfono 1-31-03

### DENTISTA

V. Sáenz de Viguera  
Nergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

## Movimiento obrero

### Solución del conflicto del Puerto de Pasajes

En la reunión celebrada anoche en el despacho del gobernador civil de la provincia quedó resuelta la huelga que desde hace pocos días venían sosteniendo los obreros cargadores y descargadores del puerto de Pasajes.

### Este número ha sido visado por la censura

en libertad a los obreros que componían la Comisión de huelga de los citados trabajadores, que estaban detenidos desde que se inició el paro. El gobernador civil accedió a lo solicitado, p.

Por causas ajenas a nuestra voluntad, nos es imposible publicar las bases convenidas para la solución de este pleito.

SINDICATO TEXTIL PROVINCIAL  
(Sección de Oria)

Se convoca a asamblea general a todos los

asociados para hoy, jueves, a las diez de la mañana. Siendo el asunto a tratar de mucho interés, encárcese la presencia de todos los asociados.—La Directiva.

### SINDICATO DE OBREROS METALURGICOS

La sección de San Sebastián del Sindicato de obreros metalúrgicos de Guipúzcoa celebró anoche en la Federación de Sociedades Obreras su anunciada asamblea general extraordinaria para presentar a la aprobación de los afiliados las nuevas bases de trabajo que serán enviadas a la clase patronal.

Las bases, en las que se detallan aumentos de jornal, abolición del trabajo a destajo, condiciones de trabajo en horas extraordinarias, etcétera, se aprobaron con algunas adiciones hechas en la asamblea, y serán presentadas a la aprobación definitiva del Comité Metalúrgico de Eibar.

## Las corridas de abono

### El domingo, charlotada

No cesó ayer un momento la cola frente a las taquillas de Garibay, 4.

El número de abonados va a llegar este año a una cifra insospechada. Ayuda a ello la magnificencia y verdadera rumbosidad de las combinaciones y lo asequible de los precios.

Conviene hacer resaltar que a pesar de la continua subida de los presupuestos la Nueva Plaza de Toros de San Sebastián es la UNICA de España que viene manteniendo los mismos precios desde hace cuatro años.

Hoy y mañana seguirá el abono, y desde el sábado se venderán entradas sueltas para todas y cada corrida.

### PARA EL DOMINGO, CHARLOTADA Y DES- ENCAJONAMIENTO

Para el domingo se anuncia un espectáculo popular que ya ha adquirido carta de tradición en San Sebastián.

Se trata del desencajonamiento de los diez y seis toros de Coquilla y Pérez Tabernero que deben lidiarse en las dos primeras corridas de abono.

Y a continuación, los Auténticos, Verdaderos y Unicos Charlots, "El Chispa" y su "Botones" lidiarán cuatro novillos de Cobaleda, novillos que, por cierto, tienen gestos y hechuras de persona mayor.

Los precios para este festival son baratísimos. Hay gran número de localidades a "ochenta céntimos" y a "una cincuenta", y por ello se llenará la Plaza hasta los reflectores, porque el precio de las localidades es tan barato, que sentado en una silla del Bulevar se gasta más dinero...

### Arrollado por un automóvil

En el Paseo del Príncipe de Asturias fué arrollado anoche por el automóvil de la matrícula de Madrid número 38.513 el joven de veinticinco años Mariano Lafarga.

En la Casa de Socorro le asistieron de una herida contusa en la región superciliar derecha, contusión en la nariz y erosiones en ambas rodillas, de carácter leve.

Después de curado se le llevó a su domicilio, en el barrio de Eguía.

## TRIBUNALES

### JUICIO ORAL POR HOMICIDIO

A las diez y media de la mañana del martes, se reunió el Tribunal de Derecho de la Audiencia Provincial, para celebrar el juicio oral señalado contra Antonio Pizarra, procesado por el delito de homicidio por imprudencia.

El teniente fiscal, señor Iribas, acusó al encausado de haber atropellado en la calle de Zubiate, de San Sebastián, a una persona que repentinamente se puso delante del camión que conducía. Solicitó la pena de dos años de reclusión y cinco mil pesetas de indemnización.

La acusación civil se mostró conforme por lo que respecta a la pena, con la del ministerio público, solicitando una indemnización de ocho mil pesetas.

El abogado defensor, don Eduardo Vega de Secane, pidió la libre absolución de su patrocinado.

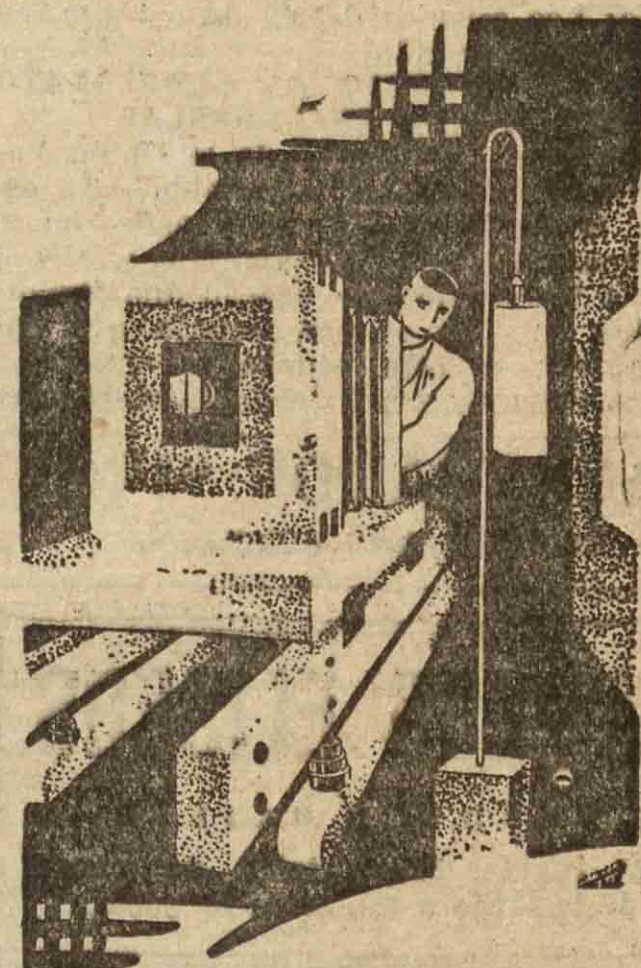
Quedó visto para sentencia.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7 :: :: Teléfono 1-08-77



ENCARGUE SUS TRABAJOS AL

FOTOGRAFADO

LA VOZ

AN MARCIAL, 10 TEL. 1-00-24

Y SERA VD. SERVIDO DE UNA MANERA INMEJORABLE

## TEATRO DEL GRAN KURSAAL

SABADO, 2 DE AGOSTO

A las diez y media de la noche

1.ª representación del

**Saski - Naski**

Teatro poular vascó

Se reservan localidades en la taquilla del GRAN KURSAAL

DOMINGO, 3 DE AGOSTO

A las seis y media de la tarde

2.ª representación del

**Saski - Naski**

Teatro poular vascó

## ¡ATENCIÓN!... ¡ATENCIÓN!

BATERIAS EXIDE, desde ... .. 135 pesetas  
FAROS BOSCH DE GRAN POTENCIA ... .. 75 "  
KLAXONS BOSCH ... .. 50 "  
BOBINAS PARA ENGENDIDO BOSCH ... .. 40 "

Talleres de reparación eléctrica de automóviles "CASA COMET", sucesores A. de Teso y J. Otero. Oquendo, 11, y Fuenterrabía, 31.

### TEATRO

**VICTORIA ERGENIA**

Gran Compañía

- de Comedias -

**SEPULVEDA - MORA**

### GRANDES FUNCIONES PARA ROY, JUEVES

Tarde: A las 7 menos cuarto

Noche: A las 10 y media

DESPEDIDA DE LA COMPAÑIA

GRAN REPOSICION

de la comedia en tres actos, de gente bien, original de Carlos Arniches

**¡Mecachis, qué guapo soy!**



Primer aniversario de la señorita

**Felisa García Gabiña**

Que falleció en esta ciudad el día 31 de julio de 1929, a los 18 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Sus desconsolados padres, don Alfredo y doña Felisa; hermanos, don Félix, doña Nieves, don Alfredo, doña María, don Felipe y doña Isabel; abuela, tíos, primos y demás parientes, ruegan a sus amigos la tengan presente en sus oraciones y asistan a la función de aniversario que en sufragio de su alma tendrá lugar mañana, 1.º de agosto, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia de SAN IGNACIO, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 31 de julio de 1930.

Los Excmos. e Ilmos. Sres. Nuncio Apostólico, arzobispo de Burgos y obispo de Vitoria, han concedido 100 y 50 días de indulgencias, respectivamente, en la forma acostumbrada.





## Ecos de todas partes

## Conserva el Uruguay su título de campeón del mundo

La final del campeonato fué una durísima batalla.-Argentinos y uruguayos siguieron el partido con gran expectación.-Cañardo y Montero, al campeonato mundial de ciclismo

## CEPEDA Y LOS TRUEBA EN DONOSTIA

Han pasado por San Sebastián los tres corredores cuyos nombres encabezan estas líneas.

Vienen bien impresionados de "su" hazaña. Desde luego, se muestran satisfechos de sus actuaciones aunque no de la retribución que les han dado. Dicen que si no se les paga mejor no volverán a correr la "Vuelta a Francia", pero... que por dinero baila el perro.

Tampoco están dispuestos a concurrir a la "Vuelta al País Vasco", si no se les paga mercedemente. Han podido enterarse de lo que por su intervención van a cobrar italianos y franceses y creen que ellos no deben de ser despreciados en este aspecto.

Siguen creyendo que a Pancera le "regalaron" una hora y que consecuencia del "obsequio" Italia se colocó delante de España en la clasificación por naciones.

Cepeda pensaba marchar ayer mismo a Vizcaya. Los hermanos Trueba saldrán el sábado hacia la capital de la Montaña, donde se les prepara un merecido homenaje.

## UNA VICTORIA DE CARNERA

El Cleveland (Ohio), lucharon el gigante italiano Primo Carnera y el australiano dos veces vencedor de nuestro Paulino, Georges Cook.

Una vez más Carnera venció por k. o. en el segundo asalto.

## GODFREY, VENCEDOR

También en Cleveland luchó el negro Godfrey con Franz Simons. En el segundo tiempo los auxiliares de este último arrojaron la esponja porque Simons había ido a tierra siete u ocho veces seguidas. Y fué declarado vencedor Godfrey.

## EL CAMPEONATO DE CATALUÑA

En la Federación Catalana de Fútbol se celebró el sorteo para el calendario del campeonato de Cataluña de primera categoría. Se ha acordado empezar el día 21 de septiembre, fecha en que jugarán Barcelona-Sabadell, Europa-Badajón y Español-Júpiter.

28 de septiembre: Sabadell-Europa, Badajón-Español y Júpiter-Barcelona.

5 de octubre: Europa-Barcelona, Español-Sabadell y Júpiter-Badajón.

12 de octubre: Barcelona-Badajón, Sabadell-Júpiter y Europa-Español.

19 de octubre: Badajón-Sabadell, Júpiter-Europa y Español-Barcelona.

26 de octubre: Los mismos del 21 de septiembre, pero jugándose en el campo del segundo.

2 de noviembre: Los mismos que el 28 de septiembre, jugándose también en el campo del segundo.

9 de noviembre: Los mismos que el 5 de octubre, en el campo del segundo.

16 de noviembre: Los mismos del 12 de octubre, en el campo del segundo.

23 de noviembre: terminación del campeonato: Los mismos del 19 de octubre, en el campo del segundo.

## CAÑARDO Y MONTERO, AL CAMPEONATO DEL MUNDO EN BRUSELAS

En Barcelona, el Comité de la Unión Velocipédica Española se ha reunido para estudiar la participación de España en el campeonato del mundo. Examinado el alcance de la inscripción, se acordó que España participe sólo en el campeonato por carretera y para esta prueba se nombró a Mariano Cañardo y a Ricardo Montero para

que representen los colores de España en Bruselas.

## URUGUAY CONQUISTA DE NUEVO EL CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

MONTEVIDEO, 30.—En el partido de esta tarde para decidir el campeonato mundial, el equipo uruguayo ha vencido al argentino por cuatro goles contra dos, conservando con ello los uruguayos el campeonato mundial de fútbol.

Durante todo el partido sostuvieron los uruguayos la ofensiva con constantes ataques que pusieron frecuentemente a prueba la magnífica defensa de los argentinos.

Los delanteros uruguayos mantuvieron incansablemente la energía en el ataque y mostraron la superioridad de su técnica.

Menudearon los furiosos ataques de ambas partes y las escaramuzas o choques entre los equipos de ambas naciones, siendo necesario varias veces suspender el juego momentáneamente para atender a los jugadores heridos en las incidencias del juego, que fué llevado en todo momento a gran tren.

Presenciaron el partido no menos de setenta mil personas y se calcula que una

tercera parte de los espectadores eran aficionados argentinos que cruzaron el río de la Plata en buques de la carrera a Montevideo, en trasatlánticos y en cuantas embarcaciones especiales pudieron procurarse.

La animación no decayó un solo instante, produciéndose en las tribunas las naturales controversias entre los partidarios de uno y otro team.

El vapor italiano "Giulio", que llevaba a bordo tres mil aficionados argentinos, encalló a causa de la niebla.

En las calles de Montevideo, igual que en las de Buenos Aires, millares de personas se situaban frente a las pizarras de los diarios o escuchando los altavoces para seguir, paso a paso, las incidencias de la lucha.—United Press.

## EL ESPAÑOL DE BARCELONA VENCIO AL DEPORTIVO DE LA CORUÑA

CORUÑA.—En el campo de Riazor jugaron su segundo partido el Deportivo Español de Barcelona y el Deportivo de la Coruña.

El encuentro fué muy duro y terminó con la victoria del Club catalán por uno a cero.



La mujer aragonesa descendiente de la heroína Agustina, nos ofrece los encantos de su belleza sin par, y el orgullo de haber nacido en la tierra que supo defender palmo a palmo su sagrada independencia.

El Pilar, este venerable y único templo, parece estar alerta, protegiendo con su mole imponente la ciudad que la vio nacer.

Pero, ¿cómo podremos nosotros admirar estas bellezas si nos aqueja algún resfriado, si padecemos de reumatismo, influenza, gripe u otro dolor? ¡Dios nos guarde de vernos en tan duro trance! Pero si por desgracia llegase el caso, hay que recordar y echar mano al único producto de que disponemos que siempre nos librará de estas dolencias. Su lema es "Libre de dolores".



-No afectan al corazón-



CONVALECENCIA, DEBILIDAD

# ANEMIA

VINO Y JARABE

Deschiens a la Hemoglobina

Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a los ferruginosos, etc. — Da salud y fuerza. — PARIS.

## =Vichy Catalán=

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emerger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías

## Greco-romana

## Schultz, a punto de originar, con sus desplantes, un alboroto

Anoche siguieron disputándose en el Teatro Trueba los combates de lucha greco-romana, concurriendo a presenciarlos numeroso público.

## SCHULTZ - BIERHOLZ

Fué ésta una lucha en la que se impusieron las mejores facultades del australiano y sus innumerables suciedades. En distintos momentos pegó descaradamente a su adversario y fué preciso que Mr. Lassartesse le llamase seriamente la atención.

Después de más de veinte minutos de peleas logró aplastar al de Polonia.

Pero el público, a quien los continuos sucesos procedimientos del austriaco habían exaltado, le silbó, y entonces el Schultz se permitió encarnarse con el público, que le increpó y afeó su grosera conducta. Mr. Lassartesse le conminó a variar de actitud bajo pena de descalificación.

Y poco a poco los ánimos de más de uno, que llegó en su nerviosismo incluso a levantarse de la butaca y acercarse al escenario, fueron apaciguándose.

Ya ayer recomendábamos al árbitro de estos encuentros una mayor rigurosidad en su cometido, pues dos de los luchadores, Schultz y Jaago, usan todo género de martingalas y se desearan con el público por la menor futea.

## FULLAONDO-BRUCKNERSKI

De nuevo el peleador español puso de manifiesto sus excepcionales cualidades y su excelente técnica. El ágil silesiano, a quien ni Reglin ni Schultz lograron vencer en el primer tiempo, hubo de claudicar ante la foga del vizecaino, que logró colocarle de espaldas sobre el tapiz en poco más de cinco minutos.

Fullaondo y su adversario fueron clamorosamente ovacionados.

## REGLIN-BOUCHIONE

Supo el francés defenderse durante bastantes minutos y aún logró en contadas ocasiones poner en peligro al alemán.

Pero a los veinticuatro minutos de lucha una "doble Nelson" — la presa favorita de Reglin? — terminó con las energías de Bouchione y con el combate.

## RESUMEN

Efectivamente, como habíamos pronosticado, vencieron Schultz, Fullaondo y Reglin.

Mayor cantidad de público: un escándalo del cual fué culpable el uco Schultz, y ovaciones para los participantes en los dos últimos combates.

## PARA HOY: JAAGO-FULLAONDO!

Esta noche se celebrará quizá el más importante combate del torneo: Jaago - Fullaondo! El "terrible" estoniano, segundo del Cinturón de Madrid, contra el vizecaino, tercero en la misma competición.

Lucha formidable. Ahora bien, recomendamos al árbitro que use la debida energía con el de Estonia, no consintiendo desde el principio el uso de sus martingalas, en evitación de que el público arme algún alboroto.

Completando el programa pelearán: Rombouts, belga, contra Bierholz, polonés, y Bouchione, francés, contra Brucknerski.

## Ibarguren

vélebre violinista donostiarra, disponible. Se ofrece para tocar con piano o trío en café, hotel, restaurant.

Dirigirse: Pedro Biquendi. Mayor, 2 (estanco).

## Pensión

Desde diez pesetas

Restaurant Atlántico. Nueva, 4.

## TOROS

Billetes para todas corridas. Garibay, 3, sombrerería.

MENDIVIS Y ARJONILLA.—Telf. 1-11-41

## Hacen falta

aprendices y aprendizas en la fábrica de calzado de MIGUEL TELLO, Arroca (barrio de Amara).

## R. REZABAL

DENTISTA

Fuenterrabia 4. 1.º—Teléfono 1-35-06

## Curso profesional de peluquería

Lecciones particulares y a precio global. 2 impasse Ste. Catherine.—BORDEAUX.

## M. RONCAL

Medicina general

Enfermedades de los niños, nerviosas y nutrición. Electricidad médica. Consulta: de once a una y de cuatro a siete.

PRINCIPE, 37, primero :— Teléfono 1-25-49

**ZUVA**  
ZUMO DE UVAS RIOJANAS  
(SIN ALCOHOL)

## CARBURADOR "IRZ"

EL DE MAYOR SENCILLEZ

## CAMPOS ELISEOS

— GRANDES BAILES —

Hoy, jueves, 31 de julio, de cuatro de la tarde a nueve de la noche.

## Traspaso

Tienda de comestible aparroquiada. Razón Publicidad del Norte. Fuenterrabia, 3, 1.º

## MOLINS ODONTOLOGO

Enfermedades de boca y dientes  
Rayos Ultra-violeta — Rayos X  
Plaza Guipúzcoa, 2 :: Teléfono 13-4-73



## YACHTING

## LA COPA ARGENTINA

Marejada ligera, viento del Nornoroeste, cielo entoldado al comenzar la prueba y luego despejado. Estas fueron las características de las regatas de ayer, en que los yates de seis y ocho metros se disputaban una copa del Real Club Náutico con un recorrido de nueve millas, y los monotipos la Copa Argentina Oliveira César, con cuatro y media millas de recorrido.

A las once y cinco minutos salieron los de seis y ocho metros; cinco minutos después salían los pequetitos.

El resultado de la regata fué el siguiente:

## Seis y ocho metros

Primero, "Marisol II", que cubrió las nueve millas en una hora, 35 minutos y 29 segundos; segundo, "Or-Kompon", en 1-37-8; tercero, "Irrintzi", en 1-37-24; cuarto, "Kabusha", en 1-38-19; quinto, "Aita Shanguro", en una hora 39-40; sexto, "Ibis II", en 1-40-49.

## Monotipos

Primero, "Ancheta", que cubrió las cuatro y media millas en una hora, 10 minutos y 37 segundos; segundo, "Sharpa", en 1-10-44; tercero, "Miau-Guau", en 1-12-57; cuarto, "Arnada", en 1-14-50; quinto, "Ay ené!", en una hora 16-42; sexto, "Cherrio", en 1-18-32.

Como de costumbre, a cada balandro se le aplican tantos puntos como lugares haya ocupado en la clasificación para la segunda regata, que se correrá hoy.

## El vencedor de la Vuelta a Francia



Leducq y su señora recibiendo las aclamaciones de la multitud cuando aquél llegó a París vencedor en la gran prueba ciclista.

## LA PELOTA

## EN EL JAI-ALAI

El partido a pala.—Escasa importancia tuvo este encuentro en el que contendían los hermanos Quintana IV y III (rojos) contra Gallarta III y Pasay (azules), sacando Quintana del once y Alfredo del once y medio.

El dinero salió por los hermanos en proporción de 40 a 32, con equivocación de la "cátedra", porque después de haberse igualado los bandos en los tantos 19 y 20, salieron por delante Gallarta y Pasay y con bastante facilidad llegaron al tanto 50, dejando a los hermanos en el tanto 46.

Bien estuvo Alfredo Merodio, muy bien, siguiéndole en méritos su compañero Pasay.

De los hermanos, estuvo mejor el delantero que el zaguero, como hace unos días.

El partido a remonte.—Lo jugaban Ostolaza e Iturain (rojos) contra Pasieguito y Zabaleta (azules), con saque igual, del once, para los dos delanteros.

El dinero salió a la par.

Este encuentro tuvo mucha menos importancia que el anterior, porque registrada la primera igualada en el tanto primero (primera y única) avanzaron resueltamente Pasieguito y Zabaleta los cuales llegaron al tanto 50 cuando los otros, Ostolaza e Iturain, tenían apuntado el tanto 33.

Los vencedores estuvieron muy bien, sobre todo el maestro Zabaleta.

De los vencidos, estuvo regular Ostolaza. Iturain sigue sin poder entrar en juego, a pesar de la gran voluntad que pone.

## El acontecimiento de hoy

Nos aseguraron ayer que no había entradas para los partidos de hoy. No nos sorprende porque la combinación Irigoyen-Guetaria contra Abrego-Salaverria I es insuperable.

¿Saldrá vencedor el "león navarro"? ¿Será vencido el "mocete" de Arróniz? Difícil es

## Los deportes

## Sobre los campeonatos del Uruguay

El resultado de los campeonatos del mundo celebrados en Montevideo estaba previsto y no habrá causado sorpresa a nadie. Conocidas las inscripciones se sabía ya antes de comenzar a disputarse los encuentros eliminatorios, que la final la jugarían los equipos de la Argentina y del Uruguay. Alguno de estos hubiera quedado atrás fatalmente a no ser porque el sorteo fué, por ventura, providencial. Establecidos los cuatro grupos pudo darse, sin miedo a error o equivocación, como seguros finalistas a uruguayos y argentinos. Otra cosa no sería justa tampoco. En la valoración de los equipos que acudieron a la capital del Uruguay no cabe duda que los más destacados, los de nivel superior eran los teams que disputaron la final en los Juegos Olímpicos de Amsterdam. Su comportamiento en la competición mundial ha respondido a lo que de ellos se esperaba y a las fuerzas reales de los adversarios, entre los que no había enemigos de consideración para los águilas y científicos jugadores suramericanos. Ni los yugos, pese a su visible mejora, ni belgas, yugoslavos, franceses, chilenos, rumanos, etcétera, podían creer en las posibilidades de inquietar peligrosamente a los acoplados conjuntos de la Argentina y del Uruguay. Estos en realidad no tuvieron que emplearse a fondo y solo en las semifinales han dado una muestra de su poder, venciendo por amplio margen a los otros semifinalistas. No importa grandemente quién será el triunfador, cuál de los dos países ostentará el título de campeón del mundo de fútbol. Sea uno u otro, ambos tienen acreditados méritos positivos para que no se discuta la victoria alcanzada en un torneo reciente, minúsculo si se quiere, pero completamente legítimo. En los momentos en que escribimos estas líneas no se ha disputado aún la final. No nos inclinamos ni por la Argentina ni por el Uruguay. Equipos muy semejantes, en valor intrínseco, en individualidades y en técnica, su encuentro será muy refinado y debe estar en el aire, para que lo resuelva la fortuna, a no suceder esos absurdos que se dan frecuentemente en fútbol. Los dos acaban de vencer por el mismo tanteo a sus últimos rivales y su equilibrio es tradicional, para lo que basta con recordar que en la Olimpiada del 28 tuvieron que disputarse el título en dos encuentros. Acaso los uruguayos cuenten con un factor favorable al tener campo y público amigos; pero no son los argentinos gente impresionable ni inclinamos por Uruguay, en cuyo team vemos más profundidad, más condiciones perforadoras que en el "once" argentino. Como necesariamente uno tiene que ser el vencedor, amañados por tercera vez el título supremo futbolístico en América del Sur. Y pensando lógicamente la misma gloria alcanza a una y otra nación.

tevideo un papel decoroso? Hay quien piensa que siempre, siempre, se debe ganar y que necesariamente hay que conquistar la victoria. Este criterio no es defendible en todas las ocasiones. Bien que se desee el triunfo persiguiéndole con ánimo esforzado y la conveniente preparación; pero que el espejuelo de la victoria no conduzca a errores de perspectivas tales como concebir encuentros en fáciles condiciones y con enemigos de poca consistencia. En Montevideo, se dice, teníamos forzosamente que vencer, que resultar triunfadores. Admitiendo esa fatalidad, la de la victoria final, claro que el empeño entrañaba dificultades insuperables. ¿Por qué pensar en todo momento de esa manera? ¿Por qué no a finir que nos puedan ganar, que no vamos a ser invictos por los siglos de los siglos?

Nadie abrigará el temor de que España hubiera hecho en Montevideo un papel ridículo. Ninguno de los teams europeos que cruzaron el Atlántico puede compararse con el español. Ni Yugoslavia, ni Rumania, ni Francia, ni Bélgica aventajan al fútbol hispano. ¿Es que el equipo rojo no se hubiera clasificado semifinalista, no podría haber igualado al de Yugoslavia? Y aunque la suerte dispusiera las cosas de otra forma, no era, no es, ni lo será nunca, empresa

deseabellada la de vencer al equipo argentino o al team uruguayo. Ni de uno ni de otro tiene el "once" español que aprender nada.

Con ese criterio cerril y poco deportivo que excluye la derrota, contribuyó en gran parte a la equivocada actitud de España el egoísmo desenfrenado de los clubs. Egoísmo que no admite incomodidades ni trastornos, que no tolera la más mínima molestia aunque redunde en beneficio común. No se fue a Montevideo porque la situación internacional del fútbol español no interesa a menos de reflejarse en las cajas privadas de las sociedades. De esos clubs que no vacilan en aprovechar los dos meses de descanso veraniego organizando viajes al extranjero, incluso el proyectado a América del Español, que deseáramos no se verificase por muchos motivos. Ese avariento egoísmo de las sociedades futbolísticas debe ser fustigado sin cesar por el bien del deporte hispano y nos ha parecido ocasión propicia para que resalten sus perjuicios en estos comentarios finales al campeonato del Uruguay donde un auténtico equipo español tanto prestigio hubiera cosechado para nuestro país.

Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).

## Tiro de pichón en el monte Ulía

Se están repartiendo con profusión los programas de las tiradas de pichón que han de tener lugar durante el próximo mes de septiembre en nuestro incomparable Monte Ulía.

El programa encierra verdadera importancia que induce a esperar fundadamente acudan muchísimos tiradores. Solamente es de lamentar a este respecto, que no haya sido posible organizar tan sugestivo certamen con la anticipación exigible, para de este modo haber facilitado la presencia de tiradores extranjeros que va tienen con anterioridad compromisos adquiridos para ir a tirar a los diferentes tiros de los balnearios y playas de Italia, Bélgica y Francia, donde en esta época del año ya están casi en período de celebración tiradas de bastante importancia.

De todos modos, como tenemos la suerte de contar en España, según lo hemos demostrado en las últimas tiradas de Italia, un plantel de tiradores de la mejor forma, es seguro el éxito de las tiradas de Ulía, pues anuncian su llegada los mejores y más renombrados de Barcelona, Madrid, Valencia, Huelva, Sevilla, Cádiz, Bilbao, Valladolid, etc.

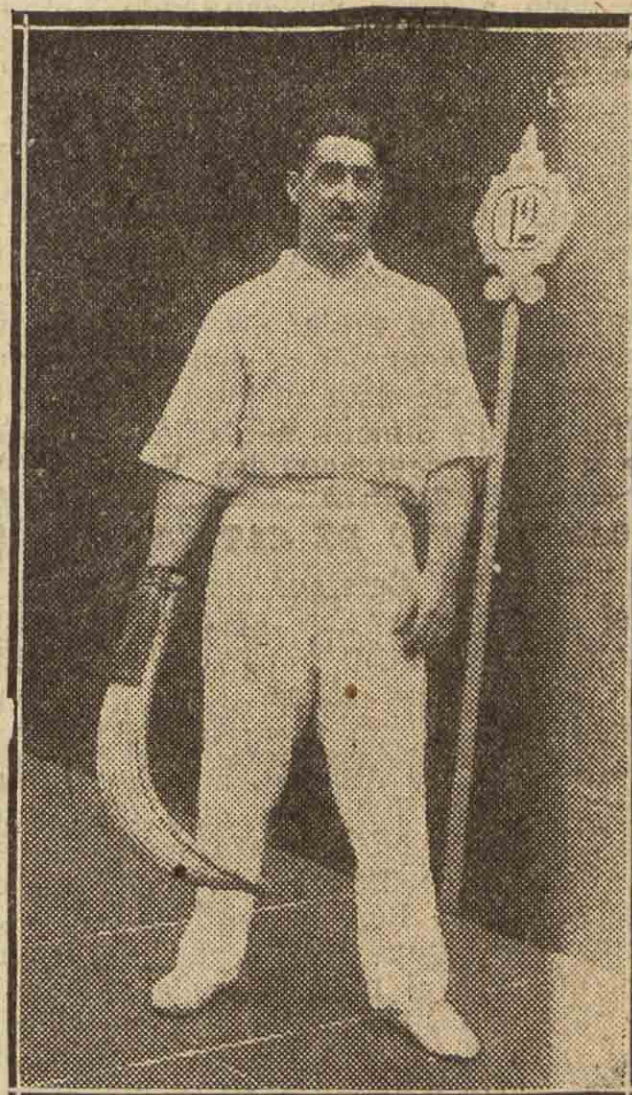
Las personas organizadoras son la garantía suficiente para que este año, como en los ante-

riores, las tiradas de Ulía sean uno de los festejos más salientes del verano donostiarra.

La armería estará a cargo del fabricante de Elbar, señor Sarasqueta, quien, además, pondrá una vitrina con escopetas a la disposición de los tiradores. La cartuchería la tendrá la Casa Hijos de Merino, y vendrán al efecto, cartuchos de La Unión Española de Explosivos. El señor Ayestarán se encargará del restaurant.

Está demostrado palpablemente que cuanto mayor es la cuantía de los premios, menores son los gastos, y San Sebastián, que tiene la suerte de poseer un Tiro de Pichón que por su situación es uno de los mejores del mundo, debe prepararse con anticipación para preparar un programa para el año próximo, de esos que dan nombre y que pueden competir con el mejor del extranjero, atrayendo 200 o 300 tiradores, los que con sus respectivas familias serían un valioso elemento para abrigar si cabe aún más, la vida veraniega y social de Donostia.

Contamos con la simpatía, adhesión y ayuda de los mejores tiradores de España, que son casi donostiarra. De modo que no precisa sino que se haga un programa para 1931, que diga: "Tiro de Pichón de San Sebastián. Premios, 200.000 pesetas".



El gran pelotari Guetaria, que reaparece hoy en el Jai-Alai.

pronosticarlo pues las fuerzas están muy bien niveladas.

Además, luego jugarán un partido a pala Amorebieta II y Jáuregui contra los hermanos Quintana IV y II.

El frontón Jai-Alai ofrecerá hoy el aspecto soberbio de los grandes acontecimientos. EL ACONTECIMIENTO DE HOY EN DEVA.

El día de hoy, tan señalado, será el "Euskal Jolas" punto de cita de muchos regionales, amantes del deporte vasco y allí tendremos ocasión de asistir a un "partidazo".

Calificativo de acontecimiento merece el partido de hoy, pues nada menos que Afano III, campeón, y Mondragonés, su compañero y ex campeón, jugarán contra el formidable trío Zabaleta, el "morrosko"; el fenómeno vizcaíno Kirru, y el insólito Artazo, de Sallovente. Estos tres jóvenes, llenos de brío y bien penetrados, se enfrentarán ante el campeón y el subcampeón, que bien cuidados de manos y forma, harán su presentación en la cancha devarra.

Si la cohesión en el trío es buena, el partido resultará sumamente competido.

Veremos si el "benjamín" azcoitiano desconfiada a los tres, con sus largos "mangazos" y cortadas al ancho, lo que será algo difícil si salen con suficiente serenidad y pensando que deben triunfar.

No termina con el partido anunciado el acontecimiento, pues habrá un segundo encuentro entre Gasfesi y Chiquito de Durango contra Atano VII y Murua I. Un segundo partido excelente.

## EN BILBAO

En el Euskalduna jugaron ayer el primer partido Chiquito de Bilbao y Urzáiz contra Gallarta II y Narru I, venciendo los últimos por cuatro tantos.

A continuación contendieron Orúe y Berriz contra Arrigorriaga II y Begoñés IV. Estos vencieron por cinco tantos.

## EN PAMPLONA

En el Euskla-Jai jugaron Irigoyen y Arbeloa contra Aguirre y Mora, que vencieron a los primeros dejándoles en el tanto 34 para cincuenta.

¡Carpinteros!

¡Ebanistas!

Modernizando  
vuestro herramental  
hareis que las máquinas antiguas  
produzcan tanto como las modernas. ¡Desterrad métodos de rutina! ¡Ensayad nuevas fresas de perfil constante, de fácil afilado y gran rendimiento!

GUILLIET HIJOS Y C.<sup>IA</sup> (S. A. E.)

Unicos representantes en GUIPUZCOA : PORTAL Y MORO Buen Pastor, 1.—Telf. 10.902. : : : : SAN SEBASTIAN



## En Azpeitia

## Comenzaron ayer las fiestas de San Ignacio con gran animación

El volteo de campanas, disparo de bombas y cohetes y la salida a la calle de las bandas de música, chistularis y dulzaineros han producido en los azpeitianos un momento general de regocijo; los balcones y ventanas han quedado engalanados en pocos momentos y el aspecto general de la villa ha cambiado totalmente; fábricas y talleres han cerrado sus puertas y chicos y grandes se han lanzado a la calle a "respirar" el ambiente de gran solemnidad. No es para menos; estamos en las sonadísimas fiestas de San Ignacio, las tradicionales y famosísimas fiestas de Azpeitia.

El Ayuntamiento, precedido de los gigantes y cabezudos y la banda municipal se ha dirigido a las dos y media de la tarde, a la iglesia parroquial a las solemnes vísperas.

Terminado este tradicional acto, los gigantes y cabezudos han salido a recorrer su acostumbrado itinerario. Fueron la nota fuerte del elemento menudo.

Hasta las cinco de la tarde la animación en las calles ha sido grande. A esa hora el clero parroquial y el Ayuntamiento se han trasladado a la basílica de Loyola, donde se han cantado solemnes completas y la gran salve de Aichinger, a cuatro voces mixtas. La hermosa campiña del suntuoso valle se ha visto concurridísima, habiendo sido extraordinario el contingente forastero.

Terminada la función religiosa, han regresado a la villa el clero de la parroquia y la representación municipal, al son del tradicional himno, muy bien ejecutado por las bandas de chistularis y clarines.

Por la noche, la animación ha ido en aumento; los trenes van trayendo gente que poco a poco va ocupando hoteles y fondas. Las calles ofrecen un animadísimo aspecto y todo es bullicio y alegría. Los "tíos vivos" y barracas funcionan sin descanso y el desfile de "chavalas" guapas es interminable. Las fiestas han comenzado con todo su esplendor, que siga luciendo el sol, como en la víspera y todos nos pondremos de acuerdo.

Hoy día 31, la avalancha de forasteros va a ser algo excepcional, con el partido de pelota y la soberbia combinación taurina. Azpeitia será hoy insuficiente para tanta gente. Según disposiciones, los automóviles no se establecerán en la plaza, sino en el paseo de Alfonso XIII, habiéndose también dispuesto la dirección en las calles.

El programa de hoy no puede ser más atractivo; el número fuerte lo constituye el "mano a mano" de Amorós Chico y Félix Rodríguez II. Con el éxito obtenido, el pasado domingo en la plaza de Madrid, el benjamín de los Amorós, la expectación ha crecido; no se habla de otra cosa que de toros, la oreja en la plaza madrileña y el éxito sin precedentes que alcanzará en nuestra plaza. Porque los dos muchachos vienen con ganas de "pegar", el primero para que vea el público de la provincia lo que sabe el futuro doctor y hacerle la boca agua para su alternativa en la plaza de la capital el próximo día 10, y Rodríguez II quiere que este público vasco que no le conoce "se entere" de cómo se maneja el percal y procurar "arrimarse" a la plaza donostiarra, pues Pagés no es fácil que lo contrate para las novilladas de los jueves, donde Amorós el pasado año es donde alcanzó sus rotundos éxitos.

Los bichos de Angoso son magníficos, bien de estampa y de cornamenta, los cuatro de esta tarde están bien criados y son muy iguales, andándose por los 250 kilos. ¡Toros de verdad! Y con todo esto y el buen tiempo que se nos presenta, veremos esta tarde un entradón en nuestra acreditada plaza de toros.

El programa de hoy es el siguiente:

Dará principio con alegres dianas ejecutadas por la banda municipal, chistularis y gaiteros de Echarri Aranaz.

A las nueve y media, brillante procesión por las calles a la antigua usanza foral; y a continuación, misa pontifical en la iglesia parroquial, oficiando el obispo de Victoria, monseñor Múgica. Se ha encargado del panegírico del santo don Vicente Barrera, párroco de San Vicente de San Sebastián, y la capilla del coro interpretará la "Eucarística", de Perossi, a cuatro voces mixtas.

A las doce, concierto por la banda municipal con arreglo al siguiente programa:

"Donostia", pasodoble; Peña y Goñi.

"Preludios vascos"; P. Donosti.

"Euskal soñua", sinfonía; Mocoroa.

"Brisas del Ebro", jota; Texidor.

A la misma hora, apartado de los toros de Angoso para la corrida de la tarde.

A las tres, soberbio partido de pelota a mano entre Irureta II y Mallavia II contra Egui y Altuna.

A las cinco menos cuarto, primera corrida de toros en la que actuarán los valientes novilleros José Amorós (Amorós Chico) y Félix Rodríguez II con sus cuadrillas de picadores y banderilleros, y haciendo de sobresaliente el diestro Andrés Calavia. Se lidiarán cuatro hermosos toros de hijos de don Victoriano Angoso de Salamanca, con divisa negra, blanca y verde.

Por la tarde, bailables en la plaza y por la noche se quemarán en la plaza mayor vistosas colecciones de fuegos artificiales.



¡Ah! ¡Si yo tuviera un "Kodak"!

Cuántas veces en el transcurso de sus vacaciones, al descubrir un paisaje admirable, al presenciar una escena emocionante, al ver uno de esos hechos imprevistos que no se repiten luego jamás en la vida, o al contemplar los deliciosos juegos de sus queridos hijos, habrá usted exclamado con pesar: ¡Ah! ¡Si yo tuviera un "Kodak"!

## Espejo de su dicha, son las fotos de su "Kodak"

Este verano debe usted tener siempre a mano un "Kodak", con el que impedir que se pierda en el olvido el recuerdo de sus más felices instantes de asueto y alegría.

**El manejo de un "Kodak" se aprende en pocos minutos**

En todos los establecimientos de artículos fotográficos tendrán placer en mostrar a usted la superioridad y eficacia de los aparatos "Kodak" y las perfectas fotografías que con ellos se hacen.

Hay "Kodaks" desde 56 pesetas; "Brownies", para niños, desde 24 pesetas.

Kodak, Sociedad Anónima, Puerta del Sol, 4 - Madrid.

Todos los artículos "KODAK" se venden en  
**CENTRAL PHOTO - FILM - L. PEDROSA**  
Easo, 3 - SAN SEBASTIAN - Easo, 3

## ¿Qué Whisky Acostumbra Vd. Pedir?



Cuando desee beber whisky no pida vagamente un whisky. Sea más preciso. Pida un "Caballo Blanco" y que le traigan la botella a su mesa. Hecho esto, ya no debe preocuparle la calidad de la bebida y si solo la cantidad de agua o sifon a mezclar con el whisky. Esto lo hace Vd. mismo y en breves instantes tendrá Vd. preparado el mejor whisky del mundo—el "Senior Whisky" de Escocia. Saboreelo, bebalo despacio, a fin que su paladar pueda apreciar su delicioso sabor.

**WHITE HORSE**  
**WHISKY**  
"CABALLO BLANCO"

Agente general para España, MODESTO GONZALEZ, Apartado 1004 Barcelona

## "La Voz" en Elizondo

### LAS FIESTAS PATRONALES

Después de cuatro días de animación extraordinaria y tiempo espléndido, terminaron nuestras simpáticas fiestas con un epílogo admirable.

Un grupo de "gringos" y "capuchines" amantes del "txoko" organizaron para el día 28, a continuación de un partido de pelota a guiso y largo, un banquete en el pintoresco "Yerbin", a base del típico "asadito-lindo", con el que lució sus habilidades culinarias Juanito Galain, secundado por Joshe Mari Iribarren.

La conserjería del Casino sirvió irreprochablemente lo demás, y al final, el señor Jáuregui (con Agustín), ofreció habanos de su marca.

A iniciativa de los alcaldes del Valle, don Blas Marín, y del pueblo, don Celestino Egurrola, así como del "erriko-sheme" don Manuel Arburua, se hizo una colecta para dar un banquete a los asilados de la Casa Misericordia, que dió por resultado la importante recaudación de 714 pesetas, que fueron inmediatamente entregadas, con el fin indicado, a la Superioridad del benéfico establecimiento.

El banquete, para el que se señalará fecha, será servido por señoritas de la localidad y amenizado por la banda "Recreo de Elizondo".

Merece un elogio el gesto de los donantes y otro especial don Agustín Jáuregui, que, siempre espléndido, ha sufragado el banquete de los músicos.—C.

Encuadernación de novelas, revistas y toda clase de libros en los talleres de  
**LA VOZ DE GUIPUZCOA**



## Del Municipio y de la ciudad

### SUBASTA DE UN SOLAR

En la Alcaldía, bajo la presidencia del señor Goitia y con asistencia del notario señor Barrueta, tuvo lugar ayer, a las doce, la subasta de un solar, letra G. de la Avenida de Francia.

El tipo de subasta era de pesetas 102.375 y se presentaron tres proposiciones:

Una de don Justo Arruti, en 104.000 pesetas; otra de don José Antonio Olaveaga, como apoderado de la Comunidad de la Compañía de Hijos de Jesús (monjas), de Tolosa, en 102.400,25, y la tercera, de don José Antolín, en representación de la misma Comunidad, en 111.000 pesetas.

Como esta última solicitud no iba acompañada de los documentos y requisitos necesarios, no pudo ser tenida en cuenta y el solar fué adjudicado a don Justo Arruti.

### AUSENCIA

El señor Prado había salido a evacuar algunas diligencias y en la Alcaldía se encontraba el señor Goitia, que no tenía ninguna noticia.

### LA REUNION DE LA PERMANENTE

Mañana viernes, celebrará sesión ordinaria la Comisión Permanente municipal. El orden del día es el siguiente:

Comunicación del teniente de alcalde don Cándido Marcellán, expresando su reconocimiento a la Corporación por la afectuosa demostración de pésame que con motivo del fallecimiento de su esposa, se le ha hecho.

—Cartas del presidente del Consejo de ministros y del ministro de Fomento, agradeciendo la comunicación de gracias que les fueron dirigidas por el Ayuntamiento.

—Acta de la subasta para las obras de ampliación del mercado del barrio de Gros.

—Acta de la subasta verificada para la venta del solar A. de la manzana primera de la calle de Matía.

—Jornales y cuentas. Relación semanal.

### INFORMES

De la Ponencia de Obras.—Proponiendo se convoque en breve un pleno municipal para la aprobación del presupuesto y pliego de condiciones para el relleno de los terrenos que ha de ocupar el proyectado estadio.

—Idem se autorice, con ciertas condiciones, a la Distribuidora Eléctrica Guipuzcoana instalar un transformador en terrenos de Miramonzarra (Ayete).

—Idem se apruebe la distribución señalada por la Excm. Comisión Provincial sobre abono de unos terrenos para el establecimiento de un apadero en la barriada de Loyola.

Asuntos sobre la mesa.—De la Alcaldía, proponiendo se conceda a don José María de Amilibia en las condiciones reglamentarias, la excedencia en su cargo.

—Informe de la Ponencia de Obras, sobre pago de intereses al contratista de las obras de la Pescadería.

## Banca Cafranga

COMPRA TODA CLASE DE VALORES  
— LOCALES, NACIONALES, etcétera —  
Vende valores a plazos con 369 Ptas., pagando 36-90 al mes. En 10 meses puede adquirir un Título del Estado rentando el 4 %, de 500 pesetas.  
CAMBIO — ORDENES DE BOLSA.  
CHEQUES DE VIAJE — VIAJES  
NAVEGACION — TURISMO  
AVENIDA, 16. SAN SEBASTIAN.

## Tomar HIPOFOSFITOS SALUD

es indispensable a los niños de atrasado desarrollo porque les salvará del RAQUITISMO. Este reconstituyente está aprobado por la Real Academia de Medicina, y tiene cerca de medio siglo de éxito creciente.

Pedid Jarabe Salud para evitar imitaciones  
No se vende a granel.

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones  
\*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

#### FONDOS PUBLICOS

Interior 4 %	72,00
Exterior 4 %	85,00
Amort. 4 % viejo	75,95
5 % 1920	92,50
5 % 1926	100,50
5 % 1927 exento	100,55
5 % 1927 con imp.	86,00
5 % 1928	89,25
Deuda Ferroviaria 5 %	100,20

#### VALORES ESPECIALES

Cédul. B. Hipot. 4 %	95,00
5 %	101,25
6 %	112,95
Argentinas 6 %	5,225

#### ACCIONES

B. de España	596,00
Central	126,00
Hispano Americano	245,00
Español de Crédito	45,00
Hipotecario	441,00
Español Río Plata	222,00
Duro-Felguera	95,50
Tabacos	225,50
Minas del Rif	518,00
Ferrocarril del Norte	555,00
Alicante	507,00
Metropolitano Alfonso XIII	185,00
Azucareras preferentes	161,00
ordinarias	71,00
Explosivos	1000,00
Hispano Americana Elecdad	651,00
Mengemor	250,00
Hidroeléctrica Española	222,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

#### FONDOS PUBLICOS

Bélgica 6 % 1955	104 1/4
Canadá 5 % 1952	105 1/4
Chile 8 % 1944	102 0/0
British 5 1/2 % 1937	115 3/8
Holanda 6 % 1954	
Noruega 6 % 1944	105 1/4
Suiza 5 1/2 % 1946	106 1/4

#### ACCIONES

American Smeltin	68 3/8
------------------	--------

### BOLSA DE PARIS

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	265,00
Deuda Francesa 3 %	89,15
4 % 1918	100,90
5 % 1920	136,20
6 % 1920	112,00
6 % 1927	105,65

#### ACCIONES

Banco de Francia	225,00
Credit Lyonnais	5115,00
Banco Francés Río Plata	1040,00
M. Z. A.	1500,00
Riotinto ordinarias	4475,00
De Beers	878,00
Goldfields	207,00
Tharsis	508,00

#### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919	607,00
6 % 1923	560,00
Fer. Norte Esp. 3 % 1.	1045,00
M. Z. A. 3 % 1.	938,00

### BOLSA DE LONDRES

#### FONDOS PUBLICOS

Exterior Español 4 %	60 0/0
Consolidado 2 1/2 %	55 5/8
War Loan 5 % 1929-47	103 1/2
Funding Loan 4 % 1960	90 5/8
Victory Bonds 4 %	95 1/4
Japón 4 % 1905	100 5/8
5 % 1905	91 7/8

#### ACCIONES

Riotinto	35 7/8
Royal-Dutch	32 5/8
Shell Transport	425 3/4
Mexican Eagle ordinarias	0-12-9

#### OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	37 5/8
------------------------	--------

### CAMBIO INTERNACIONAL

Franco	35,30	Libras esterlinas	43,52
Liras	46,85	Reichsmark	213,75
Franco belgas	125,15	Pesos argentinos	317,50
Dólares	8,935	Franco suizos	173,60
Pesos chilenos	1'04		

## Autocars a Biarritz - Lourdes - Loyola

SERVICIO DIARIO a Biarritz a las nueve de la mañana y dos de la tarde. Precio del billete ida y vuelta, 10 pesetas.  
SERVICIO A LOURDES. Todos los jueves y sábados.  
SERVICIO A LOYOLA. Todos los jueves. Autocars para excursiones. Agencia de la "NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA". Banca Cafranga. Viajes. Avenida 16. Tel. 1-18-34

## Fábrica de IMPERMEABLES

«Petit Paris» ofrece a usted el stock más importante a los precios más limitados. No tiene sucursales ni intermediarios. Plumas a 15 pesetas. Snes, a 12. Trincheras, a 25. A medida en seis horas. «Petit Paris» los hace, como los churros, a la vista de sus clientes. Ni saldo, ni liquidación. El que desea Imper de esta Casa ha de comprarlos directamente. Los hago en casa y los vendo en casa.

## “PETIT PARIS” SANCHEZ

URBIETA, 39.

TELEFONO 13-5-93.

## J. ELOSEGUI y F. ARRIOLA

CLINICA SAN IGNACIO — SECCION DE ORTOPEdia  
CIRUGIA ORTOPEdICA.—Fracturas, Confección de aparatos ortopédicos  
CONSULTAS: DE TRES A CINCO. — PRIM. 27. segundo.



## “La Voz” en Mondragón

### FIESTAS VASCAS POR SAN IGNACIO

Con motivo de la festividad del Patrono de Guipúzcoa y de la visita de la Sociedad «Acción Popular Vasca» a su pueblo natal, han preparado los «Euskaltzales» y el pueblo de Mondragón el siguiente programa de festejos:

A las siete de la mañana, misa de comunión en la iglesia parroquial.

A las ocho, «biribilketa» por los «txistularis».

A las y media, «biribilketa» por la Banda municipal.

A las nueve, reunión de la «Acción Popular Vasca» en el salón del Ayuntamiento (casa natal de la Sociedad), en el que hablará el abogado y escritor D. J. M. de Aguirre, «Xabier de Lizardi».

A las diez, saldrán del Ayuntamiento con el grupo de «ezpatadantzaris» para dirigirse a la misa mayor.

Acto seguido tendrá lugar una procesión con la imagen de San Ignacio de Loyola.

A las doce, concierto por la Banda municipal con arreglo al siguiente programa:

«Marcha de San Ignacio», de X.  
«Poutporri de aires vascos», de Mocoora.  
«Vizkaitik Bizkaita», de Azcue.

«Zortziko de Korputz», de Beobide.

A las cuatro de la tarde, en el frontón municipal, granfestival vasco:

Interesante partido de pelota.

Campeonato de Mondragón de «soka-tira».

Alarde de «ezpatadantzaris», en el cual tomarán parte los grupos de Arechavaleta, Aramayona y de ésta.

Campeonato infantil de «arriekalaris».

Romería vasca amenizada por la Banda municipal y «txistularis» de ésta y de Arechavaleta.

### MUERTE SENTIDA

En la tarde del lunes dejó de existir en esta villa el distinguido industrial don Santos Aspe Mondragón, persona sumamente conocida y estimada en el pueblo, donde la noticia de su muerte, ocurrida cuando menos se hacía esperar, ha producido la triste impresión que es de suponer. Su carácter afable y en extremo servicial le granjeó innumerables amistades y simpatías, que han venido a aumentar el dolor de su pérdida.

Días antes se le había sometido en Elgoibar a una sencilla intervención quirúrgica, cuyo feliz resultado hizo concebir desde un principio esperanzas de un rápido restablecimiento. Sin embargo, un cambio brusco e inesperado en la mejoría iniciada obligó el lunes a sus familiares a realizar su traslado a esta villa, donde falleció a los pocos momentos de llegar.

La conducción del cadáver a la última morada, verificada en la mañana del martes, constituyó una imponente manifestación de duelo.

El féretro fué llevado a hombros de sus amigos y en él se habían colocado varias coronas, de las que pendían expresivas cintas, que recogían también algunos de sus íntimos. A su sepelio, como decimos, acudió una enorme concurrencia.

A continuación, en la iglesia parroquial se celebraron solemnes honras fúnebres por su eterno descanso, hallándose igualmente el templo abarrotado de fieles.

Descanse en paz el malogrado amigo, y reciban sus familiares, especialmente su desconsolada viuda, la expresión sincera de nuestra profunda condolencia.

EL NOMBRAMIENTO DEL NUEVO SERENO  
Para cubrir la plaza de sereno vacante en esta villa por dimisión del que anteriormente la desempeñaba, se ha nombrado a don Bonifacio Vázquez Varela, residente en Lugo.

En la «Gaceta» de Madrid correspondiente a su último número viene inserto el citado nombramiento, que ha sido hecho por el ramo de Guerra. — G.

## Notaría de M. René Clerisse (Biarritz)

Venta en pública subasta en la Notaría de M. Clerisse, el día 20 de agosto, a las tres de la tarde, de una propiedad conocida bajo el nombre de «Emastehandiena» o «Emastehandy», situada en la jurisdicción de Bidart, distrito de San Juan de Luz. Unos 2.250 metros cuadrados de extensión, bordeando el mar. Magnífica vista sobre el mar y la montaña.  
TIPQ DE LA SUBASTA: 100.000 francos.

## FORJADORES

Hacen falta. Dirigirse Apartado núm. 1. IRUN. Precisan referencias.

## PABLO MOLANO

GARGANTA NARIZ y OIDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLORENDA, 10.—Teléfono 14-1-68

## Almorranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación. Prostatitis-Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias.  
Engel de Garzaizabal (médico).  
Clínica: Florida, 47. — VITORIA.



## “La Voz” en Deva

### HOY JUGARA EN DEVA ATANO III

Enorme es la expectación que existe por presenciar el emocionante partido de pelota a mano que hoy, festividad de San Ignacio, ha de celebrarse en nuestro frontón.

El campeón Atano III y Mondragonés se las entenderán con el trío Zabala, Kirru y Artazo, los primeros a sacar del dos y del tres los segundos.

Seguro es que en este día se congregará en Deva lo mejor de la afición pelotística y por tal motivo hoy será enorme la concurrencia en el frontón.

Esperamos ver en el Euskal-Jolas al cronista de LA VOZ DE GUIPUZCOA, Shanti de Meabe, posiblemente acompañado de un buen grupo de aficionados ondarreses, como asimismo es posible veamos a los marineses Patxi Barriketa y a su amigo Chomín Gibelaundi, grandes aficionados a esta clase de partidos y especializados (según Shanti) en el “sondeo” de pellos mancebos, que en Deva preparan muy bien en algunas “irabenas”.

Anticipamos nuestra bienvenida a todos y que se divierten, que material para ello hay mucho en Deva.

### ¡ATENCIÓN AL TREN!

Esto dice un cartelito colocado en un lugar peligrosísimo y en lo más céntrico de la villa.

El lugar peligrosísimo a que nos referimos es el paso a nivel del muelle, que hasta hace poco era imposible cruzar a la hora de la llegada de los trenes y que en la actualidad el paso a todas horas está libre, porque no hay empleado que lo prohíba ni se cierre la barrera de hierro que a tal efecto existe.

Lamentable es el espectáculo que vemos todos los domingos y días festivos. Por las tardes, cuando llegan los trenes, la gente penetra en el andén por la parte posterior del mismo y sube desordenadamente y atropellándose a colocarse en los coches.

Seguramente tendremos que lamentar alguna desgracia horrible como la que estuvo a punto de ocurrir hace poco con un beodo, pues no es posible la vigilancia en los andenes cuando el público entra por donde le da la gana, y esto pudiera evitarse si los viajeros solamente entraran al andén por una sola puerta.

### LA COLONIA ESCOLAR DE MONDRAGON

Gracias a la filantropía del pueblo de Mondragón, que durante el año celebra veladas cuyos beneficios son destinados al sostenimiento de la Colonia escolar, este año han llegado a Deva noventa y nueve niños de ambos sexos.

Hermoso ejemplo es el que da la industriosa villa de Mondragón enviando a una playa a sus niños.

### DE SOCIEDAD

Dña Raimunda Loizate, viuda del malogrado pelotari Juanito Sarasqueta, hijo de aquel famoso Chiquito de Elbar vino a pasar la temporada de verano, en compañía de su preciosa hija Visi-Ester.

### MEJORIA

Tenemos noticias de que nuestro estimado amigo don Miguel Andonegui, que ha sido operado recientemente en una clínica de San Sebastián, se halla muy mejorado.

Muy de veras nos alegramos, deseándole ver pronto entre nosotros.

### VIAJES

Después de haber pasado una larga temporada navegando, vino a pasar unos días entre los suyos, nuestro estimado amigo don Juan Yurreta, primer maquinista naval de una importante Compañía bilbaína.

Nuestra bienvenida.—C.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.  
NARRICA 42 — Teléfono 4-18-04

## ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

### Doctor Aramburu

Consulta de once a una y de cinco a siete  
— FUEROS, 5, tercero —

## Muebles para oficina

Archivadores, mesas, sillas, etc., de roble americano. Consulte a:  
V. DE VEGA.—«REMINGTON».  
Fuenterrabía, 3.—Teléfono 1-40-48.

## Venta y alquiler

de muebles para la temporada de verano. Se amueblan pisos y villas. Casa Sánchez.  
LOYOLA, 47.—SAN SEBASTIÁN

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.  
Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4  
GARIBAY, número 5, segundo

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.  
DIPUTACION, 1, segundo.—BILBAO.

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ  
HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 ¼ a 7.  
Fuenterrabía, 6. 1.º

EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS  
LA “AMERICA”—Idiáquez, 6

## “La Voz” en Tolosa

### LA COLONIA DE NIÑOS

Practicado el reconocimiento médico de los aspirantes a la primera Colonia de niños a la playa de Orio, han sido designados como los más necesitados, los treinta siguientes muchachos, que saldrán para la citada playa el próximo viernes, primero de agosto:

Patricio Garaicoechea, Jesús González Alvaro, Fernando García Naita, Eduardo Salazar, Santiago Echezarreta, Juanito Muñoz, Luis Mariñas, Fernando Olazabal, Julián Gil, Lirio Díez, Enrique Iturralde, Rafael Arrillaga, Angel Falcón, Andrés Vargas, Gregorio Arín, Ricardo Ortiz, N. Sastre, Martín Ayala, Luis Fernández Palacios, Francisco Saralegui, José Miguel Rodríguez, Luis Sánchez, Luis Collas, Javier Brianzo, Santos Sagasta, José Luis Santos, Faustino Elizarrán, José Larrauri, Martín Ichaso, Alejandro Iturriz.

Se previene a las familias de estos muchachos, que la expedición saldrá a las cinco de la tarde del viernes, día primero de agosto, debiendo presentarse los niños a las tres y media de la tarde, para el definitivo reconocimiento, peso, etc., provistos de una toalla, una muda interior, calzado para el mal tiempo y abrigo para el viaje.

Si hace buen tiempo presentarán a los niños con alpargatas blancas y calcetines blancos.

La segunda colonia de niños saldrá el 16 de agosto y el reconocimiento de éstas se celebrará el viernes, 8, en el Dispensario de la Cruz Roja.

Ambas colonias van a cargo a los beneficios obtenidos en la novillada que anualmente, a este fin, organiza la Píña Raku.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, grabado de LA VOZ DE GUIPUZCOA

## “La Voz” en Pasajes

### LAS FIESTAS DE HOY

Hoy, día de San Ignacio de Loyola, celebrará Pasajes su anual fiesta náutica, que comenzará a las diez de la noche.

Las embarcaciones, caprichosamente iluminadas, recorrerán la bahía y en varios gabarrones lucirán las pasailarras mantones de Manila, formando un conjunto altamente pintoresco.

Además, los tres Pasajes lucirán iluminaciones en sus establecimientos y casas particulares y terminada la jira náutica habrá bailes en la Casa Cámara y en la fonda del Puerto.

También se correrán embolados para los aficionados y seguramente la fiesta durará hasta más de las dos de la madrugada.

### CAPITULO DE BODAS

Para muy pronto se anuncia el matrimonial enlace de la bella señorita Emilia López Matuñana con don Manuel Rueda, empleado de la Casa Worms.

También se ha fijado para en breve la boda de la simpática señorita Marichu Otero con don Roberto Echeveste.

Nuestra enhorabuena por anticipado a los futuros matrimonios.

### EL PASAYAKO, SIN CAMPO

Como el campo del Pasayako ha sido vendido en parcelas a diversos señores, ha sido desmontado todo el maderamen de vallas y tribunas y ahora se encuentra sin terrenos para celebrar sus partidos en la villa.

Lo que sucede es altamente lamentable y podría haberse evitado si en su debido tiempo hubiese ayudado el vecindario al Club, pues la Sociedad no puede con sus recursos propios hacer frente a los gastos que tiene y mucho menos podía haber tratado de quedarse con el campo de fútbol cuando éste fué sacado a la venta.—C.

## “La Voz” en Oñate

### UNA AGRADABLE EXCURSION

Organizada por la Sociedad Recreativa “Txan-txiku Txoko”, de esta villa, se organizó una interesante excursión a Vizcaya, a la que asistieron unos cuarenta socios.

Visitaron Las Arenas, Plencia, el castillo de Butrón y se detuvieron en la histórica villa de Guernica, donde celebraron un banquete, espléndidamente servido en la “Taberna Vasca”.

De regreso visitaron la playa de Laida y Lequeitio y se hizo el “alto” en Deva, para reparar fuerzas con una cena servida en Casa Zuando.

Como esta bonita playa estaba espléndida de veraneantes, los excursionistas pasearon por la Alameda, donde dió un concierto la banda de chistularis.

Después de unas horas de agradable estancia en Deva, los excursionistas emprendieron el regreso a Oñate, a donde llegaron a las once y media de la noche.

Esta primera excursión de la “Vuelta a Vizcaya” ha dejado un excelente recuerdo en todos los participantes, que se prometen, por su parte, asistir a la que se realice el año próximo. Que se cumplan sus deseos.—C.

## Hermosísimos cockers

de 4-8-12 meses a vender por los champions Vety of Kent, Wilful Warrior, Ninon of Ware, Blanc Beo de Mazieres, Blanka de Kerkat.

J. Durquety, Chenil de la Frontiere. Bidart. Bases Pyrénées.



**Afeitado  
perfecto**

He aquí lo que proporciona un afeitado ideal: la espuma, espesa y abundante, del Jabón Gal para la barba. Se forma en el acto. Prepara en seguida la barba más difícil. Persiste en la cara sin secarse mientras dura el afeitado.

Hace que la hoja se deslice con la ligereza de una pluma. Deja la piel igual a la de un niño: limpia, suave, fresca, sin irritación, sin escozor, como si fuese el primer afeitado de la barba naciente. Sólo se gasta cada vez la pequeñísima cantidad necesaria sin el menor desperdicio. Una barra dura varios meses.

Barra en estuche  
de cartón

**1,25**

En estuche de  
metal **1,50**

TIMBRE APARTE



**Jabón Gal**  
para la barba

Pueden usar nuestra Crema de Jabón, en tubos, quienes prefieran esta otra forma de enjabonarse. Precio, 1,50



## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer entraron en nuestro puerto el velero "Nieves", cargado con carbón, procedente de Gijón, y el vapor "Conchita", que traía carga general de Santander.

Salió el vapor "Carmona", que entró a última hora de la noche anterior con carga general, procedente de Gijón. Zarpó con destino al muelle de Capuchinos, en el puerto de Pasajes, para efectuar la descarga que aquí no podía llevar a cabo a causa de la huelga.

## LA PESCA

En el puerto. — Muy poca, mejor dicho, nada de anchoa ni sardina entró ayer en nuestro puerto. Los vaporcitos pesqueros que se dedican a la pesca menor no salieron o si lo hicieron fué en vano, porque a última hora de la tarde no había desembarcado un solo grano de pesca menuda en Jarauna.

Los alumeros, en cambio, aunque no tuvieron una gran suerte, regresaron con bastante pesca los primeros y mejor los que vinieron a parir del anochecer.

No tuvieron la suerte que en días pasados los vapores de arrastre, pero las caladas tampoco ayer fueron malas.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 8,654 kilos, a 3'70 pesetas el kilo; merluza mediana, 7,386, a 3'60 la grande y 3'20 la pequeña; merluza francesa, 266, a 3'65; pescadilla, 17,884, a 2'10 la de bou y 1'35 la de pareja; gallos, 2,098, a 2'10 (mayor); langosta, 317, a 8'20 (mayor); besugo de arrastre, 3,370, a 1'50; atún, 4,431, a 1'90 (mayor); bacalao fresco, 521, a 1'35; cabras, 502, a 1'40; congrio grande, 640, a 2'60; sapo, 1,597, a 1'50; chicharro grande, 263, a 0'60; marines, 20, a 1; ordinarios, 3,570, a 0'45.

## LAS MAREAS DE HOY

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iqueldo:

Presión al nivel del mar: 1023'7 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 17'9.

Humedad: 74 por 100.

Tensión del vapor de agua: 15'2 milibares.

Dirección del viento: Noroeste-Oeste.

Velocidad: 3'8 metros por segundo.

Nubosidad: 8 decimos.

Estado de la mar: Rizada; fondo ligero.

Temperatura del agua del mar: 20'6.

Temperatura de la arena de la playa: 39'.

Temperatura: Máxima, 18'3; mínima, 14'2.

Recorrido del viento: 278 kilómetros.

Insolación: Un minuto.

Evaporación: Un milímetro.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: La zona depresionaria de Inglaterra se encuentra hoy sobre Escandinavia y se extiende por Europa Central.

Las altas presiones de la región de Azores se prolongan por una dorsal hasta cerca de Irlanda y cubren parte del golfo de Vizcaya.

La mejoría del tiempo iniciada ya en el país vasco continúa, siendo cada vez menos probable la formación de aguaceros.

En el Cantábrico, que presenta ligero mar de fondo, los vientos soplan del Noroeste flojos o moderados.

Tiempo probable: Viento flojo o moderado del cuarto cuadrante. Cielo algo nublado. Marejadilla y ligero mar de fondo. — DOPORTO.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer por el procedimiento del doctor Roncayre (corriente de alta frecuencia).

CHURRUCA, 2. primero

## T. OLAVIAGA

ODONTOLOGO

URBIETA, 1. Teléfono 10.801

## Juan Larre

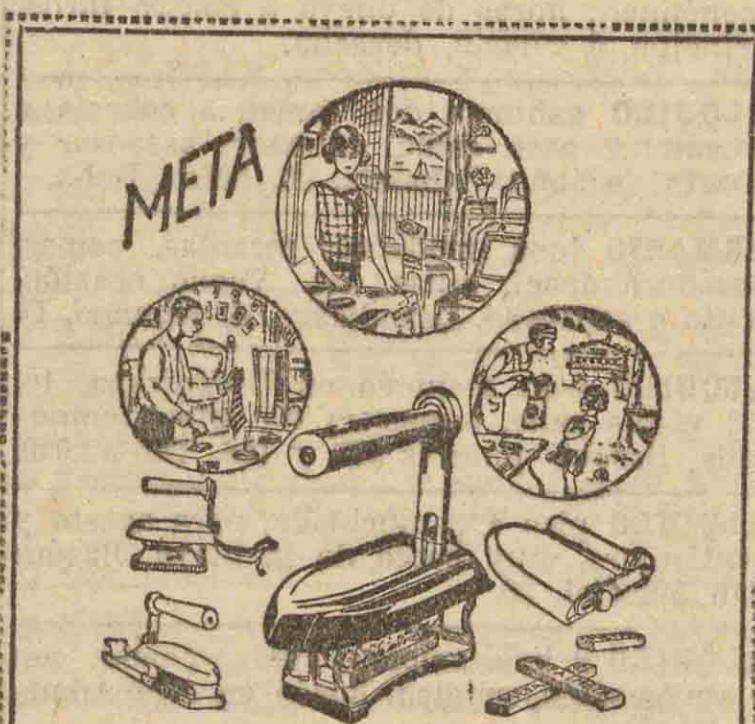
NARIZ - GARGANTA - OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco San Marcial, 32 y 34. 3.º :: Teléfono 1-26-48

## NOTICIAS

CIRCULO VALLISOLETANO CASTELLANO-LEONES. — Para la próxima semana, y en honor de la numerosa colonia castellana que veranea entre nosotros, esta Sociedad está organizando un magno concierto, en el que tomarán parte un notable violinista y el competente profesor de guitarra don Manuel del Valle, los que nos deleitarán con su arte maravilloso; también actuará la rondalla del Círculo.

En números sucesivos daremos a conocer fecha y programa a que se sujetará la velada.



## Plancha META

Como en los hoteles se prohíbe la plancha eléctrica, es indispensable cuando se viaja. Práctica, cómoda, indispensable de viaje y en casa. Se calienta rápidamente y conserva el calor mucho tiempo. Bastan dos tablas de combustible META para calentarla. Precio de la plancha con su mechero, 15 pesetas.

## CATALOGO GRATIS

Si no encuentra los productos META en su localidad, remita su importe por giro postal a S. A. META.

Martínez Campos, 2. :: MADRID.

## "CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO"

FILETES DE ANCHOA

Representante en Navarra: Pablo Ruiz.

Constitución, 25. — Teléfono 20-79.

## JABON ZOTAL

CURA GRANOS Y PEGAS

AGOSTO

1

VIERNES

7 días siguientes.

Con ocasión del segundo aniversario de la apertura de nuestra

## Sucursal de Urbietta, 30

ofreceremos grandiosos surtidos de géneros de moda actual a precios que han de interesarla.

Además haremos importantes regalos.

No deje de visitar, desde mañana,

URBIETA, 30 (esquina a San Bartolomé)

SOCIEDAD UMORE-ONA. — Hoy, festividad de San Ignacio, amenizará con bailes frente al local social una popular banda de música, de diez a doce de la noche. — La Directiva.

motores  
Siemens  
Los mas conocidos

AGUAS y BALNEARIO de BETELU (Navarra).  
Abierto del 15 de junio a 30 de septiembre.  
Detalles al administrador del Balneario y «Publicidad del Norte». — Fuenterrabía, 3.

## Nuestro Gran Comercio

El prestigio adquirido por "San Sebastián-Madrid-París", es consecuencia de 35 años de trabajos en el ramo de Peletería y Tejidos, adquiriendo con la práctica ininterrumpida, más amplios conocimientos y mayores horizontes. Su gran "Fábrica de Peletería" está montada con los más adelantados procedimientos y es base de su gran crédito comercial adquirido.

En existencias presenta hoy este comercio, la importante suma de "UN MILLON QUINIENTAS MIL PESETAS", pudiendo asegurar los mejores precios en peletería, ventajosamente más económicos que todas las Casas nacionales y extranjeras. En confecciones presenta esta Casa, abrigos, renares, echarpes y toda clase de variedades. También esta Casa, vende por piezas sueltas, pieles para guarniciones. Los talleres de alta costura, esos talleres, gala del San Sebastián elegante, encontrarán surtido y precios verdaderamente asombrosos éstos, de lo que se convencerán visitando la "EXPOSICION QUE HOY SE INAUGURA EN LOS BAJOS DEL "TEATRO VICTORIA EUGENIA".

¡Señoras! No perderán nada con visitar esta Casa.

## Capitalistas

TENGO EMPLEO PARA DIEZ MIL DUROS EN NEGOCIO MUY CONOCIDO, OFRECIENTO MAXIMAS GARANTIAS Y BUENAS CONDICIONES.

Informes:

SEÑOR ECHART. — GUETARIA, 9.

SAN SEBASTIAN

## "LA VOZ" ENEIBAR

DE SOCIEDAD

Después de haber pasado una temporada en esta villa, ha regresado a su residencia de Málaga el distinguido eibarrés don Ignacio Aguirre, a quien acompañaba su encantadora hija Marichu.

—En viaje comercial salió para Madrid el armero don Miguel Urriola.

—Regresó de la villa y corte nuestro buen amigo el industrial don José Ormaechea.

—Regresaron de San Fernando (Cádiz), donde prestan sus servicios, nuestros buenos amigos Pablo Acha y Francisco Urquiola.

## BODA PROXIMA

Se anuncia para fecha próxima la boda del joven Felipe Alcega con la bella señorita Carmen Oyazun.

Reciban nuestra enhorabuena por adelantado.

## SESION DE LA PERMANENTE

Esta tarde a las cinco y media se han reunido en sesión los miembros de la Permanente, presidiendo el alcalde, señor Zubieta, y asistiendo los concejales señores Bascaran, Apellaniz, Villabell y Larrañaga.

—Leídas el acta y diversas cuentas, fueron aprobadas.

—Pasó a la Comisión de Fomento una instancia de la vecina Juliana Arluetaga solicitando autorización para efectuar obras.

—Se acordó autorizar a los señores Martín Errasti y Compañía las obras que proyectan, señalando el impuesto de 500 pesetas.

—Se acordó conceder al diario bilbaíno "Excelsior" la cantidad de 50 pesetas con carácter de subvención para la carrera "Vuelta al País Vasco", porque los corredores pasan por esta villa.

—Se acordó trasladar a la Alhóndiga a propuesta del señor Villabell la escuela que regenta el maestro municipal don Graciano Brizuelas, por hallarse el local que ocupa actualmente, en pésimas condiciones de higiene.

—El alcalde propuso, y así se acordó, enviar un oficio de pésame a la familia del finado don Antonio Errasti.

—Fuera del orden del día habló el concejal señor Larrañaga, haciendo las siguientes proposiciones:

Primera. Que se pida al interventor municipal la liquidación del año 1929 para que se enteren del déficit o del remanente.

Segunda. Que en adelante efectúe el contador un arqueo mensual para conocimiento del vecindario por medio de una tablilla.

Tercera. Rogar al contador que presente la situación actual del Presupuesto ordinario.

Sin más asuntos de que tratar se levantó la sesión, aprobando las bases del concejal señor Larrañaga. — Tomás Echazue.

## Use usted la lejía "El León"

## Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas, para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general

JOSE DE ORUETA

Sucesor de Arrieta y Compañía. — RENTERIA

## Agencia ECHART

Vendo en Ategorrieta chalet gran confort. Dinero para préstamos hipotecarios.

GUETARIA, 9.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMADEAS DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6. 1.º — Teléfono 1-29-29.

31 de julio.

Núm. 8.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

Señalan en dirección al Sena, no era para ellos más que un juego, pero no tardaron en disminuir la velocidad de su marcha.

Concluido el desierto; iban aproximándose, por así decirlo, a países habitados y a cada momento huellas extrañas se mezclaban a las de las fugitivas, confundiendo con ellas y a veces borrándolas por completo.

Además, en muchos sitios, según la posición o las condiciones del terreno, había empezado el deshielo y encontraban grandes espacios absolutamente desprovistos de nieve. La huella se hacía entonces interrumpida y no estaba definida, para recobrarla, toda la astucia de Lecoq y toda la buena voluntad de su viejo compañero.

En aquellas ocasiones, el tío Ajenjo hincaba su bastón en el suelo, junto a la última huella conocida y ambos exploradores reconocían el terreno alrededor de aquel punto de partida, como hacen los sabuesos cuando pierden la pista. Entonces era cuando la linterna hacía tan extrañas evoluciones.

En varias ocasiones, a pesar de todos sus esfuerzos, habían perdido la pista o tomado otras si no hubiese sido por las elegantes botas de la mujer del diminuto pio.

Aquel calzado tenía los tacones tan altos, estrechos y recortados, que era imposible confundirlos. A cada paso penetraban dos o tres centímetros en la nieve o en el lodo y su huella reveladora quedaba impresa como la de un sello en el lacre. Gracias a aquellos tacones, los

dos agentes reconocieron que las fugitivas no habían penetrado por la calle del Patay, como era de suponer. Sin duda juzgaron aquella calle poco segura para ellas y demasiado alumburada.

No hicieron, pues, más que cruzarla antes de llegar a la calle de la Croix-Rouge, y habían aprovechado un hueco entre dos casas para volver otra vez a los solares desiertos.

—Está visto — murmuró Lecoq — que estas Erribonas conocen el terreno que pisan.

Efectivamente: conocían tan al dedillo la topografía de aquellos lugares, que al dejar la calle del Play, habían torcido bruscamente a la derecha para salvar unas grandes zanjas, hechas por los alfareros para buscar tierra de fabricar ladrillos.

Pero su pista apareció nuevamente, y continuó siendo visible hasta la calle del Chevaleret. Allí desaparecieron.

Lecoq reconoció todavía ocho o diez huellas de la fugitiva de los zapatos bajos, pero nada más.

Ciertamente, el terreno no se prestaba a una exploración de aquella índole. La circulación había sido bastante activa en la calle del Chevaleret y si por las aceras aún quedaba algo de nieve el centro de la calle estaba convertido en un arroyo de lodo.

—¿Habrá notado esas bribonas que la nieve podría desmenuzarse? — murmuró el joven agente — y habrán caminado por el centro de la calle?

—Pues nos hemos lucido — dijo el tío Ajenjo —. Hemos trabajado en balde.

Pero Lecoq no perdía las esperanzas. Resuelto a descubrir lo que deseaba, volvió de nuevo a sus pesquisas, y no le fué mal.

—¡Por fin! — gritó de repente — ¡Ya adivino y veo lo que ha sucedido!

El tío Ajenjo se acercó. El no adivinaba ni veía, pero no desconfiaba ya de su compañero.

—Mire ahí... — le dijo Lecoq —. ¿Qué ve?

—Las huellas de las ruedas de un carruaje que ha dado aquí la vuelta.

—¡Pues ya está explicado todo! Nuestras fugitivas, al llegar a esta calle, han visto a lo lejos los faroles de un carruaje que avanzaba de

vuelta de París. Le han esperado y cuando ha estado a su alcance han llamado al cochero; le han ofrecido una buena gratificación, puesto que han consentido en desandar lo andado, y, habiendo dado la vuelta el carruaje, han subido a él, y he aquí por qué las huellas desaparecen en este sitio.

Aquella explicación no satisfizo al viejo policía.

Lecoq no pudo menos de enojarle de hombres.

—¡Esperaba usted, acaso — repuso —, que la huella de esas bribonas iba a conducirnos, atravesando París, hasta la misma puerta de su domicilio?

—No; pero...

—Entonces, ¿qué más exige? Cree usted, por ventura, que yo no sabré mañana encontrar a ese cochero? El carruaje volvía vacío después de haber concluido su jornada; luego su cochero está en este barrio. ¿Cree usted que no se acordará de haber tomado a dos personas en la calle del Chevaleret? El nos dirá hasta dónde las ha conducido, detalle no muy importante, pues seguramente ellas no le habrán dado las señas de su casa; pero nos dirá cómo iban vestidas, su porte, su edad y sus maneras. Y con esto y con lo que ya sabemos...

Un gesto elocuente completó su pensamiento; después añadió:

—Asegure la linterna y volvamos a la "Pimentera".

## VI

Mientras el tío Ajenjo trataba difícilmente de seguir el acelerado paso de su joven colega en dirección a la "Pimentera", una nueva claridad iluminaba su oscura inteligencia.

El buen hombre había visto, según él decía, a muchos compañeros "pasarle por encima" y conquistar, después de un año de empleo, una posición que se negaba a sus largos servicios, acusando casi siempre a sus superiores de injustos y a sus felices rivales de aduladores.

Cuando él decía: "Es una infamia que nos torquen de este modo a un antiguo, a un rete-

rano", había reasumido su opinión, sus agravios y todas sus amarguras.

¡Pues bien! Aquella noche el tío Ajenjo convencióse de que aquello que él llamaba infamia, tenía su razón de ser. Confesóse que aquel quinto, a quien había tratado tan ligeramente, acababa de empezar una información como él, veterano, no había visto hacer ninguna.

Pero el monólogo no era el fuerte del buen hombre; no tardó en fastidiarse, y como llegaron a un paso bastante difícil, por lo que tenían que aflojar la marcha, juzgó que el momento era propicio para charlar un poco.

—No dice usted nada, compañero; cualquiera podría figurarse que está disgustado.

Aquel "usted", que era el sorprendente resultado de las reflexiones del tío Ajenjo, habría llamado la atención de Lecoq, si su imaginación no hubiese estado a mil leguas de su compañero.

—En efecto, lo estoy — respondió.

—¿Cómo es eso?... Pues si aún no hace diez minutos manifestaba usted una alegría inmensa.

—Es que entonces no preveía la desgracia que nos amenaza.

—¿Qué dice...?

—Sí; una desgracia muy grande. ¡No ha observado que el tiempo está mucho menos crudo? El viento es seguramente Sur. La niebla se ha disipado; pero hay muchas nubes y amenaza llover antes de una hora.

—Sí, algunas gotas caen; acabo de sentir una...

—¡Corramos! ¡Corramos!

El viejo policía tomó el paso de carga, pero su espíritu estaba sumamente confuso por las contestaciones de su joven colega.

Una gran desgracia... ¡El viento Sur!... ¡La lluvia!... No veía, no podía comprender qué relación tenían aquellas palabras.

Algo inquieto, y sumamente intrigado, y eso que apenas tenía aliento suficiente para resistir aquella vertiginosa carrera:

—Por más que pienso — dijo — no comprendo... Lecoq tuvo lástima de su ansiedad.

—¡Qué! — interrumpió sin dejar de correr —, no comprende que de estas nubes que el vien-



## "La Voz" en Zumárraga

Un buen día, que se aprovechó como era debido.

El mercado semanal, que en esta villa se celebra los domingos, estuvo más animado que nunca, lo que dio lugar a que se hicieran importantes transacciones.

Los chistuaris recorrieron como de costumbre las calles y por la tarde, aunque muchos se quedaron en la Villa, no fueron menos los que se trasladaron a Villafranca, donde se celebraban las importantes fiestas patronales.

### NOVILLADAS

Por las tertullas se comenta, como cosa hecha, que para la festividad de la Virgen de Agosto, se organizarán dos novilladas.

En cuanto se confirmen los rumores daremos cuenta a nuestros lectores.

### VIAJES

En uso de licencia ha marchado a Haro don Cándido Torres, con su familia.

Regresó a Barcelona con su familia, don Tomás Sánchez.—C.

## HERNIADO

¿Por qué lleva usted un aparato que, además de molestarle deja que se escape su hernia aplastando los intestinos con grave peligro para su salud? Con aparatos defectuosos lo menos que puede sucederle es que aumente constantemente su hernia hasta alcanzar proporciones extraordinarias. No obstante, su hernia se formó de tamaño reducidísimo, y si desde un principio hubiese usado buenos aparatos, aplicados racionalmente, hoy usted no estaría herniado. Utilice aparatos que en cualquier posición que adopte usted y sea cual fuere el esfuerzo que haga, aseguren la retención absoluta, perfecta, total de su hernia.

Con los aparatos del Método C. A. BOER no se curan los incurables; pero el más abandonado de los herniados en el caso más grave, renacerá a la vida viendo su hernia totalmente inmovilizada y observará cómo progresivamente va disminuyendo su lesión.

Todo herniado, aunque esté desilusionado y desesperado, debe adoptar el Método C. A. BOER. Obtendrá con él contención absoluta, alivio inmediato, seguridad total y mejoría constante en su estado, camino racional de la completa curación.

BARCELONA, 18 de julio 1930. Sr. Don C. A. BOER, Pelayo, 60. BARCELONA. Mi distinguido amigo. Tengo la satisfacción de participarle que con los aparatos de usted y siguiendo su excelente método, he obtenido la curación completa de la hernia, de la cual sufría hacía muchos años. Usándolos no tuve molestia alguna. Le doy las más expresivas gracias y pido al Señor que pueda usted continuar haciendo bien a tantos que sufren de hernia. Le autorizo para publicar esta carta. Es de usted atento y agradecido amigo y capellán q. e. s. m., JOSE VILADOMS Pbro. Plaza de los Angeles, 4, entresuelo. BARCELONA.

ZARAGOZA, a 10 de julio. Sr. D. C. A. BOER, especialista herniario, Pelayo, 60. BARCELONA. Mi distinguido amigo: Le escribo muy agradecido por haber obtenido, con los aparatos de usted y siguiendo su excelente método, la curación completa de la hernia, de la cual sufría hacía muchos años. Usándolos no tuve molestia alguna y pido mucho al Señor que pueda usted continuar haciendo bien a tantas personas que sufren de hernia, autorizándole por mi parte a publicar esta carta. Es de usted siempre atento y agradecido amigo y capellán q. e. s. m., Julio Ardanuy, presbítero, San Blas, 16, segundo. ZARAGOZA.

**HERNIADO** Si anhela usted su bienestar, la seguridad de su vida y la salud perfecta, decídase a cuidarse racionalmente. El abandono es suicida. Visite usted al señor C. A. BOER en:

SAN SEBASTIAN, jueves 7 de agosto, HOTEL EUROPA.

Eibar, viernes 8 agosto, Hotel Julián.

BILBAO, sábado 9 agosto, HOTEL INGLATERRA.

C. A. BOER, especialista herniario — Pelayo, 60.—BARCELONA

## DEPILATORIO NIEVE



¡Uselo, señora!

y de esta manera conservará siempre su piel fresca y sonrosada

PREPARADO POR

Le Florido St. BARCELONA

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

ADMITENSE viajeros en pensión; precios especiales para familias; trato esmerado. Calle del Príncipe, 19, segundo.

AGENCIA B. Pastor vascongada. Gran centro colocaciones informado, serio, acreditado. Ofrezco 150 cocineras; necesito doncellas

AGENCIA B. Pastor. Urgen mozos comedor, choferes, botones bicicleta, pinchas, amas secas, señoritas españolas, francesas.

AGENCIA B. P. Público distinguido, sirvientas escogidas, las mejores colocaciones. Disponemos 2.000 plazas doncellas, todo, niñeras

AGENCIA Buen Pastor. Ofrezco cocineras hotel; necesito restaurant, chicas bar, doncellas, niñeras, 500 plazas fuera.

AGENCIA B. P. Ofrezco 1.000 camareras, 20 nodrizas excelentes; necesito institutrices francesas, inglesas, pinchas, camarero.

AGENCIA B. Pastor. La mejor. Ofrezco casas París, Biarritz, Bayona, Burdeos, Londres, Suiza, Alemania, Bélgica.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta camarera para hotel, sabiendo servir al comedor, y cocineras. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA de Juana Ayala. Necesito 100 sirvientas, 50 cocineras y 80 doncellas. Easo, 19, Teléfono 13-4-08.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras para hotel, doncellas, chicas para bar y todo, niñeras, muchas plazas extranjero.

ALMACENES Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6. Toda clase confecciones caballero y niño.

ALQUILASE pisito soleado, 4 o 5 camas; temporada, 750 pesetas. Informarán: Urbietta, 50, alpargatería.

ALQUILANSE gabinetes exteriores céntricos con o sin pensión, 4 pesetas cama. Informarán en esta Administración.

ALQUILASE total o parcialmente, bajo, nueva casa, Plaza Pi y Margall. Dirigirse: G. Vinatea.—IRUN.

ALQUILASE segundo piso exterior amueblado, 5 camas, cuarto baño y gas. Aguirre Miramón, 8, segundo.

ALQUILERES. Villa amueblada, baño, garaje, teléfono, 1.300; pisos desde 750, baño; gangas, fincas. Agencia San Julián, Camino, 4.

ALQUILO 2 alcobas con 4 camas, comedor, baño, cocina, exteriores, céntricas. 600 pesetas temporada. San Marcial, 46, droguería.

ALQUILO 2 hermosas habitaciones para dormir, derecho cocina o pensión; buenas camas, todo nuevo, económico. Trueba, 8, 1.º, C.

ALQUILO gabinetes con seis camas, temporada, derecho a cocina, hay baño y mirador. Urdaneta, 3, primero.

ALQUILO, Fuenterrabía. amplio piso, baño, amueblado o vacío, vistas espléndidas, económico. Razón: Plaza Armas, 1, comercio.

ALQUILO gabinete exterior, con dos camas, económico; horas de nueve a cuatro tarde. Príncipe, 6, cuarto, derecha.

ALQUILO gabinete dos camas o cogería a dormir; 2 plas. cama. exterior; ascensor y cuarto de baño. Zabaleta, 26, sexto, Dcha.

ARMARIO luna, moderno; mesillas, camas, perchero árbol, sillas, etc. Vendo ocasión, junto o separado. Usandizaga, 6, segundo, D.

ALQUILO piso pequeño en Usandizaga, 10, 6.º, vistas calle, ascensor; 600 plas. temporada. Brecha, puestos 127 y 128. Tel. 12.949.

ALQUILO piso 1.º, amueblado, para agosto y septiembre, muy cerca de la playa. Razón: San Marcial, 50.

ALQUILO 2 habitaciones, cuatro camas, con o sin pensión, módico. Razón en esta Administración.

AMUEBLADORA Vitoriana. Casa establecida 1904, hace constar a sus clientes que jamás ha alquilado muebles ni vendido a plazos

AMUEBLADORA Vitoriana. Aparatos luz gabinete, 4 plas.; camas, buen sommier, 34; lavabos, 20; lana bellón. 550; miraguanos

AMUEBLADORA Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 plas. Aparadores, 70 plas.; sillas, 5. Buen Pastor, 8.

AMUEBLADORA VITORIANA, después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo

AMUEBLADORA Vitoriana. Colchones superiores, 15 plas.; cunas desarmables, 18; jergones tapizados, corchos cojines, sillas, 5

APARATO de fotografía 9 x 12 en buen uso, marca alemana, se vende en mitad de precio. Marina, 11, tercero, izquierda.

APARATOS de luz a precios nunca vistos. Infinidad modelos. Enorme surtido. Calle de Elcano, 6. El Candado.

APRENDIZ adelantado, se necesita. "Lintería París", para aprender a trabajar en radiadores. Birmingham, casa Ruiz Altuna.

BAILES de sociedad. Lecciones particulares Gran Kursaal. Profesor George Hay. Srtas. Profesoras; 10 a 12, 4 a 7 tarde y domicilio.

BARNIZADORAS. Necesitanse aprendizas y oficiales. Calle Lasala, 2. Pasajes.

BATAS señora sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6.

BICICLETA, dos meses uso, se vende barata. Marca "Areli". San Marcial, 8, zapatero.

BOMBACHOS y toda clase ropa para trabajo. Almacenes Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6.

BOMBACHOS azules y blancos, 2'95; buzos azules, 6'50. "El Globo", Paseo Colón, 6.

CANARIOS. Se venden hermosos ejemplares, flautas y timbres. Paseo Atocha. letra Y, quinto, B.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

CEDO bonito piso amueblado, pequeño, económico, o doy habitación derecho cocina o no. "Chomín-enea", A. (Por Loyola).

CEDO espléndido gabinete dos camas, magníficas vistas, dos caballeros o derecho cocina; baño, ascensor. Usandizaga, 9, 4.º, Izqd.

CESTERO hace falta. «Cestería Moderna». San Lorenzo, 17.

COCINERO experimentado, 15 años Francia, sin pretensión, acepto temporada casa burguesa mucha familia. Dirigirse a LA VOZ.

CLARA URANGA, profesora en partos. Pensión para embarazadas. "Villa Shanti-ene", Ulla (por el Matadero). Teléfono 1-45-78.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte. mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

¿DESEA V. cambiar el puño a su paraguas? ¿Desear arreglarlo rápida y económicamente? Lévelo a "El Paraíso", Urbietta, 13.

DRUGERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinchos y cucarachas 0'90 todo Nav. S. Lorenzo, 12.

EMPLADOS, se necesitan para trabajo oficina y contabilidad, de preferencia con conocimientos de francés. Carasa.—RENTERIA.

EN 3.000 DUROS vendo pequeña "villa" con terreno; tiene saneamiento y agua. Tomás Larramendi. (Hernani). Teléfono 70-84.

ESTANCIA automóviles, garaje espacioso, en Avenida de Francia. "Villa Loinaz". Teléfono 13-4-19.

GABINETE, propio para oficina o dentista, alquilaría, sitio céntrico, casa nueva, piso 1.º. Razón: Librería Valverde.—Pasajes-Ancho.

GRAMOFONO, nuevo, de ocasión, compraría. Ofertas por escrito a Pedro F. de Quincoces. Calle Miguel Imaz, 5, segundo, izquierda.

HACE FALTA muchacha para todo a matrimonio con tres hijos. Birmingham, J. bar.

HACEN FALTA oficiales de sastre, aprovechanta adelantada y aprendiz. Echaide, 10, cuarto, izquierda.

HACEN FALTA aprovechantas de modista. Calle Elcano, 4, tercero, derecha.

INTERINA joven se ofrece para todo el día en casa de posición. Tomás Gros, 5, sexto, centro.

INGLES. Sta. inglesa (Londres), bien recomendada, se ofrece para lecciones inglés y francés. Estudios París). Triunfo, 4, 4.º, Dcha.

LOS PARAGUAS que no mojan. Los paraguas que no se rompen, se venden en "El Paraíso", Urbietta, 13.

MAGNIFICO coche de niño nuevo, se vende por ausencia. Zubieta, E, entresuelo, izquierda.

MALETAS, baúles, maletines, neceseres y toda clase artículos viaje. Precios baratísimos. Elcano, 6. "El Candado".

MATRIMONIO sin hijos, alquila habitación con vistas a la calle, y se ofrece chófer. San Francisco, 2, tercero, derecha.

MATRIMONIO sólo alquilaría dos gabinetes con tres camas, derecho cocina, hay ascensor. Razón: Moraza, 5, portería.

MAQUINA de escribir, 125 plas., y manubrio con orquesta, 500. Todo buen uso. Razón: Librería Valverde. (Pasajes-Ancho).

MARIA VALDES. Profesora en partos. Consulta para embarazadas. Urbietta, 64, 6.º, derecha. Teléfono 10-5-05. Hay ascensor.

**TODA LA FAMILIA**

come Galletas Chiquilín: Papá, porque halagan su paladar y son de fácil digestión; mamá, porque sabe que alimentan bien y son un postre sano; y los niños, porque les gustan mucho.

Tienen una forma ideal para servir de tostaditas o emparedados. Untadas con mantequilla o mermelada, todavía son más sabrosas. Constituyen una golosina muy nutritiva, que se come sin sentir y que nunca empacha ni el estómago más delicado.

**Chiquilín**  
La Galleta para chicos y grandes

Para desayuno, merienda, postres y para todas horas. Para comer sola, con mantequilla o mermelada, mojada en té, café o leche, etc.

**PAQUETE DE 200 GRAMOS:**  
**UNA PESETA**

Comprando las galletas empaquetadas, las como Ud. intactas y limpias. Exija que su proveedor seque el paquete original de la lata en el momento de la compra.

Guárdelas también en lata y lugar seco. No olvide que las mejores galletas se revientan. Las de Artiach, bien guardadas, se conservan como recién salidas del horno.

**ARTIACH**  
BILBAO



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**MATRIMONIO** solo alquila un gabinete con 2 camas derecho comedor y cocina, económico. Aguirre Miramón. Teléfono 13-6-76.

**MATRIMONIO** 2 niños, alquila 2 habitaciones, vistas mar, en Gros. a Sra. o Sta. seria, derecho cocina. Informes: Príncipe, 26, 4.º

**MESA DE BILLAR** con sus bolas y seis tacos, en muy buen estado. se vende. Puede verse en Prim, 8, carpintería.

**MODISTA.** Se ofrece para casas. Razón en esta Administración.

**MODISTA** de señoras y niños, ofrécese para trabajar en casa particular. Escribid a iniciales A. B., a esta Administración.

**MODISTA** para niños y señoras; precios módicos. Peña y Gofí, 4, quinto; (hay ascensor).

**MUCHACHA,** se necesita para todo, casa de bastante familia; será bien retribuida; hay interina: Razón: Larramendi, 11, 4.º, Dcha.

**MUJERES,** de 50 a 56 años, hacen falta para matrimonio con dos hijos. Dirigirse: Librería Valverde.—Pasajes-Ancho.

**OCASION.** Escritorio completo, roble americano; mesa ministro, tallada, y un tresillo. Informarán: Easo, 31, portería.

**OCASION.** Máquinas "Singer", varias, arreglos, gramófonos y piezas; compro papeletas. Plaza de las Escuelas, 1. Vaciador.

**OCASION.** Se vende una partida de muebles en buen estado. Informarán: Easo, 31, portería.

**OCASION.** Un estupendo perchero nogal, sillones del mismo y otros muebles. Informarán: Easo, 31, portería.

**OCASION.** Una rinconera caoba Luis XV, con talla y espejos. Informarán: Easo, 31.

**OCASION.** Varias camas seminuevas, con somier y tapizado, mesillas, 3 camas desmontables. Particular de Ategorrieta, 1, bajo.

**OCASION.** Vendo dos magníficas gramolas, nuevas. San Bartolomé, letra F, segundo izquierda; de 10 a 11 y de 2 a 3.

**OCASION.** Varias camas seminuevas, con somier y tapizado, mesillas, vitrinas gris 60 por 70. Particular de Ategorrieta, 1, bajo.

**PERRO** extraviado, raza lobo, atiende por "Lobo"; quien lo haya recogido entréguelo en paseo Colón, 15, peluquería Coteló.

**PELUQUERO** se ofrece, sabiendo bien cumplir con su obligación. Dirigirse: Librería Valverde. Pasajes-Ancho.

**PENSION** completa se desea para matrimonio sólo en casa particular de poca familia. Ofertas a B. A., esta Administración.

**PERDIDA** medalla oro, pendía cadencia niño. Lleva la inscripción: José Luis, 10-5-929. Se agradecerá su entrega: Usandizaga, 7, 4.º

**PERDIDA,** domingo, broche de brillantes y una perla. Será gratificada su entrega en esta Administración.

**PERSIANA VERDE** para balcones. Todas las medidas. Nos encargamos su colocación. Elcano, 6. "El Candado".

**PIANO** de media cola, de palo santo, marca extranjera, vendo de ocasión. Peña y Gofí, 5, cuarto, izquierda.

**PISO** moderno, cuatro fachadas, en el campo, se alquila en Hernani. Razón: Teléfono 70-37.

**SABANAS** desde 2'90; colines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delantales cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbietta, 13

**SASTRE,** hace falta medio oficial para caballero; trabajo todo el año. General Jáuregui, número 3, primero.

**SE ALQUILAN** 3 gabinetes, cinco camas y comedor, derecho cocina o pensión; ascensor y baño. Iparraguirre, 4, 4.º, izquierda.

**SE ALQUILA** un gabinete amueblado para dormir a señor solo. Calle Fermín Calbetón, 38, segundo, izquierda.

**SE ALQUILN** 1 o 2 gabinetes con 2 o 3 camas, con derecho cocina; baño y ascensor. Miracruz, 17, C, segundo, derecha.

**SE ALQUILA** piso amueblado; 4 habitaciones y comedor, económico, y se vende hermoso coche niño, barto. San Francisco, 5, bajo.

**SE ALQUILAN** 2 gabinetes exteriores, con 4 camas, a 6 ptas. gabinete; hay baño y ascensor. Para informes en esta Admón.

**SE ALQUILA** gabinete con alcoba, tres camas, derecho comedor y cocina. Churrucá, 10, tercero, derecha.

**SE ALQUILA** gabinete exterior, sin pensión; baño y ascensor. Razón en esta Administración.

**SE ALQUILA** hermoso gabinete con 2 camas; salón, cuarto de baño y ascensor. Zabaleta, 26, cuarto; Bidaguren.

**SE ALQUILA** gabinete al lado del Kursaal, vistas al mar; ascensor y baño. Ramón y Cajal, 5 tercero, derecha.

**SE DESEA** chica para la puerta. Dirigirse a Prim, 19, cuarto.

**SE DESEAN** alquilar 2 cuartos con 3 camas; cuarto de baño, ascensor. Razón en esta Administración.

**SE NECESITAN** oficiales y aprendizas de sastre. San Martín, 27, tercero.

**SE NECESITA** muchacha para todo. Informarán: Paseo Colón, 15, peluquería de Coteló.

**SE OFRECE** joven para trabajo oficina, almacén o cosa análoga. Informarán en esta Administración.

**SE SIRVE** leche fresca a domicilio, de seis de la mañana a diez de la noche. Urbietta, número 54. Teléfono 1-16-02.

**SE VENDE** cama de una persona, con somier, una mesita y un sillón, todo junto, en 45 ptas. F. Calbetón, 41, cuarto, derecha.

**SE VENDE,** seminuevo, gramófono de maleta, con 15 discos. Informarán en esta Administración.

**SE VENDEN** un paraguero, dos camas y otros enseres. Razón: Isabel la Católica, 12, tercero, izquierda.

**SE VENDEN** camas, una arca y varios muebles. Paseo de Colón, 5, entresuelo.

**SE VENDEN** 2 pisos y planta baja por 26.000 pesetas, rentando al año 2.200. Razón: Euskal-Erria, 12, carpintería.

**SE VENDE** carro fuerte y ligero, y guarniciones para un caballo. Informarán: Moraza, número 16.

**SOMBRILLAS** para jardín y playa, a 40 ptas. Preciosas sombrillas cretona, a 4'75. "El Paraíso", Urbietta, 13.

**TRAJES** de buzo, caballero y niño, todos los tamaños. Almacenes Almeida. Pescadería, 12; Miracruz, 6.

**TRASPASO** casa amueblada, o vendo muebles y piano, por ausencia. Usandizaga, 21, tercero, D.

**TRASPASO** piso 9 huecos, mobiliario nuevo y lujoso; baño, calefacción, vistas mar, calle, montaña Castillo, etc. Razón esta Admón.

**TRASPASO** bar por ausencia, piso amueblado o sin, gran jardín, renta 25 duros. Agencia Altuna. Fuenterrabía, 13.

**TROQUELISTAS,** torneros y pulidores hacen falta en la Fábrica Nacional de bicicletas (S. A.), Buenavista.

**URGENTE.** Vendo Morris Oxford 14-HP., limousine, cuatro a cinco plazas, 5.500 ptas. A. Paul, Plaza Armas, 12.—Fuenterrabía.

**VENDESE** seminuevo, motor "Siemens" trifásico, de caballo, transmisión, y gramófono, 30 discos, J. M.; Eguía, letra R, bajo.

## CHINCHES

Un frasco patentado de AKANTROL extermina los CHINCHES para siempre. Premiado en todas las exposiciones de higiene y reconocido como el mejor antichinche del mundo. Prospectos y venta:

Modesto Gabaray, Vergara, 12; José María Olaizola, plaza de la Alameda, 5.

## ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS HUESOS Y ARTICULACIONES

## Dr. M. VASALLO

Del Hospital civil — Consulta de 9 a 11 — SAN MARCIAL, 23 —

Ya se acerca otra vez la semana de la

## FERIA DE LEIPZIG

del 31 Agosto al 5 Septiembre 1930

Su visita se impone al Comerciante e



## Industrial

que quiere quedar al corriente de las Novedades y Precios

INFORMES sobre viajes económicos al

Representante honorario:

GUILLERMO NIESSEN RENTERIA

## Come mucho pero

digiere bien



¿Cómo quieren que no digiera cuando se bebe agua mineral, litinada, gaseosa, digestiva, refrescante? Por eso los médicos les aconsejan sin reparo a todos sus clientes el uso racional del agua mineralizada con los

## Lithinés del Dr Gustin

que reemplazan con tanta ventaja las aguas minerales de precio demasiado elevado para que todo el mundo pueda beberlas. Los Lithinés del Dr. Gustin convienen a los sanos y a los que padecen dolencias de los riñones, estómago, vejiga e hígado. Su precio resulta mínimo.

De venta en todas partes.



## Cartelera de espectáculos

**FRONTON JAI-ALAI.** Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. El mayor acontecimiento. Programa monstruo. Primer partido, a femonte, Irigoyen y Guebarra contra Abrego y Salaverria I; segundo, a pala, Amorebieta II y Jáuregui contra Quintana hermanos IV y II.

Nota. — Queda terminantemente prohibida la entrada en el frontón sin la previa adquisición de la localidad.

Se ruega a los señores que tengan encargadas localidades se sirvan retirarse de taquilla antes de la una del mediodía.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.** — Compañía cómica Pedro Sepúlveda-Salvador Mora. Funciones para hoy: A las siete menos cuarto tarde y diez y media noche, la comedia en tres actos "Mecachis, qué guapo soy!"

**TEATRO DEL PRINCEPE.** — Compañía de comedias cómicas Aurora Redondo y Valeriano León. A las siete menos cuarto de la tarde y diez y media de la noche, la comedia en tres actos "La educación de los padres".

**SALON MIRAMAR.** — Cine soho. Sesiones para hoy: A las cuatro, seis menos cuarto y siete y media tarde, "Furor pesquero" (cómica) y "Redención", entretenida comedia; a las diez y cuarto noche (programa doble sonoro), "Redención" y "Midinette Neoyorkina".

**TEATRO DE BELLAS ARTES.** — Temporada de espectáculo variado. A las cinco, siete tarde y diez y media noche, la película "Las apariencias engañan"; Goyesca, estrella de baile; La Yago y Ascensión Pastor.

**TEATRO TRUERA.** — Cinematógrafo. Sesiones a las cuatro, seis menos cuarto y siete y media tarde. "Un par de marinos" (cómica) y "Los falsificadores", seis partes.

**CINEMA PETIT CASINO.** — Sesiones cinematográficas para hoy: A las cuatro (infantil), "Dos licenciados", "Mantecados indigestos" y "Un par de gemelos" (programa cómico); a las seis menos cuarto y siete y media, "Dos licenciados" y "Donde las dan las toman"; a las diez y cuarto (doble), "Donde las dan las toman" y "Vecinos, pendeñeros", seis partes.

**OLYMPIA CIRCUS** (El Circo de Aluminio). — Con motivo de la festividad del santo patrón de Guipúzcoa, San Ignacio de Loyola, se celebrarán tres formidables funciones. A las 4'30 (infantil) con un programa especial para niños; a las 7'30, función de moda; a las 10'30, función doble, tomando parte en cada espectáculo las selectas atracciones de William Parish.

**TABERNA VASCA.** — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

**DANCING LA BOMBILLA.** — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**E. A. J. 8-UNION RADIO-SAN SEBASTIAN.** — Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa: Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión desde el restaurant y "hall" del Gran Kursaal de las orquestinas Heredero y "Columbia Collegiens". Campanadas. Cierre.

**BANDA MUNICIPAL.** — Programa de las obras que ejecutará en el Paseo del Bulevar:

- De doce a una del mediodía:
  - a) "Marcha de San Ignacio". b) "Pazaldí", pasacalle con txistus.—Sistiaga.
  - "Arrantziak", poema vasco.—Franco.
- a) La Oración en el Mar. b) En el Puerto. Al regreso de la Pesca. "Ramuntxo".—Pierné.
- a) Preludio del segundo acto. b) Entretoque tercero. c) Fandango.—Interlude 2.º Tableau (primer acto).
- De ocho a nueve de la noche:
  1. "Celedón", pasodoble.—San Miguel.
  2. Rapsodia Vasca.—Pierné.
  3. "Eusko-Eleskiak", canciones vascas.—Franco.
- De diez a once:
  4. "Iparraguirre", pout-purri vasco.—Rodoreda.
  5. a) "Mirentxu", preludio.—Guridi. b) "Españadanza Amaya".
  6. "Fantasía núm. 1".—Chapi.

## CAMPOS ELISEOS

— GRANDES BAILES —

Hoy, jueves, 31 de julio, de cuatro de la tarde a nueve de la noche.



## DENTISTA GOICOECHEA MEDICO

Mayor, 2, 1.º, de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13.426.

## Bombas "VERTA"

Domésticas e Industriales  
A R G O S :: PRIM, 59 :: Teléf. 11-642

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

PUEN PASTOR, 14, 2.º — Teléfono 1-35-62



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-00-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En San Sebastián 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el extranjero: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 34; un año, 68.—En América del Sur los mismos precios que en Guipúzcoa.



Como tenemos la seguridad de que los señores Boitia, ponente de Gobernación, y el señor Viñar, jefe de la Guardia municipal—agregaremos también al señor alcalde como cabeza visible—han de escucharnos, vamos a contarles algo que tiene importancia para uno de los servicios más interesantes, más visibles y que más hay que cuidar en San Sebastián, especialmente durante el verano. Nos referimos al de la circulación rodada, que aquí es tan intenso en verano como pueda serlo en invierno en las grandes poblaciones.

Entre los guardias "de la dirección" no reina la interior satisfacción que debiera reinar entre los que desempeñan tan importante servicio, y esto no tiene más remedio que redundar en perjuicio de ese mismo servicio. Sabemos que habían pensado en exteriorizar sus quejas por medio de una instancia dirigida por el conducto regular, pero tienen reparos en hacerlo por temor a lo que no debieran temer.

Pero como nosotros no tenemos por qué abrigar ese temor, vamos a decir a los señores alcalde, presidente de Gobernación y jefe de la Guardia municipal que los guardias "de la dirección" se encuentran fatigados, por el excesivo servicio que sobre ellos pesa. Una prueba de que ese servicio se consideró excesivo fué que se exploró la voluntad de los guardias para ver quién quería prestarlo voluntariamente, "con una jornada de seis horas", y no hubo ningún voluntario. Entonces se designaron los guardias "de la dirección" forzosamente... ¡y con una jornada de ocho horas!

¿No parece esto una anomalía? ¡Sí, señor: lo parece y no deja de serlo! ¿No hay voluntarios para las seis horas? Pues se les nombra forzados para las ocho horas, si bien diciéndoles que al final de la temporada se les dará una gratificación. Y "no es por ahí".

Si el servicio es duro, la prometeda gratificación o rebaja en el servicio después que pase el verano no han de suavizarlo.

Hay que tener en cuenta que no se trata de estar tranquilamente en la calle esperando a que una criada infrinja desde un balcón las ordenanzas municipales. El guardia encargado de encauzar la enorme circulación rodada tiene que estar en constante tensión nerviosa; ha de tener mucha vista, una gran actividad y casi un movimiento continuo, que no se resiste más que siendo un hombre-máquina. "Mire usted—nos decían los guardias que nos visitaron—, después de las ocho horas de servicio en una bifurcación de calles, está uno como para que lo lleven a casa en camilla."

Nosotros les oíamos con verdadero agrado. No por eso de que tienen que llevarlos en camilla, sino por el entusiasmo que ponían al hablarnos del cumplimiento de su deber.

"Mire usted—nos decían—, nosotros queremos que San Sebastián no tenga que envidiar a nadie en nada. Queremos que los forasteros de las grandes ciudades encuentren aquí un servicio de circulación como puedan tenerlo en Madrid y en Barcelona, y por nuestra parte ponemos un grandísimo interés por el buen nombre de la ciudad... ¡pero no podemos; hay momentos en que no podemos con nuestra alma!"

Es de suponer que una vez conocido todo esto se le pondrá remedio. Sobre todo tratándose de un remedio sencillísimo... habiendo buena voluntad.

"Constante de Madrid", que es un veraneante de los que nosotros calificamos de donostiarras honorarios por el cariño que tienen a San Sebastián, nos escribe una carta conteniendo una idea que muy gustosos transmitimos a la Junta de

Beneficencia, que es la que había de llevarla a la práctica.

Pide el donostiarras honorario que se establezcan unos abonos de toda la temporada para sentarse en las sillas del Bulevar durante los conciertos de la Banda, y en la Concha y demás paseos donde coloque sillas la Junta de Beneficencia. Eros abonos—nos dice—existen en Vichy y en otras ciudades de verano, lo cual constituye un ingreso anticipado para la Beneficencia y una comodidad para los veraneantes.

Nosotros—ya lo decimos—transmitimos con mucho gusto ese ruego a la Junta de Beneficencia, que no necesita ciertamente nuestro informe para saber lo que debe hacer. Ahora bien: sin que esto sea dar un consejo, todo lo que sea complacer a los forasteros, nos tiene que parecer muy bien.

Otro veraneante, de los que han visto poco menos que nacer a la ciudad, y del que nos consta a ciencia cierta el cariño que la profesa, nos escribe hablándonos de la estatua de Oquendo.

"En diferentes ocasiones se ha ocupado la Prensa local del estado de abandono en que se encuentran el pedestal y la estatua de Oquendo, sin que hasta la fecha se haya creído llegado el momento de limpiar un monumento que por todos conceptos merece mayor atención del Municipio. En alguna ocasión se llegó a pensar en realizar aquella limpieza, pero se aplazó, alegando que en verano no era conveniente hacer la instalación del pequeño andamiaje que para ello era necesario."

En aquel momento, sí. En aquel momento podía haber sido, por lo menos, un poquito oportuno. Pero... ¡hay años en que no está uno para nada! Desde entonces ha habido tiempo mucho más que sobrado para haber hecho una limpieza y hasta un "rascado".

Pero, como ya habrá visto nuestro querido amigo, en el Ayuntamiento tenemos otras muchas cosas en que pensar.

Este no es un veraneante: es un vecino con firma conocida, el que nos habla de la "repugnancia" que produce el estado de unos solares que existen al final de las calles de San Francisco y Zabaleta, procedentes de las excavaciones hechas para la obtención de materiales para el relleno de terrenos en el Kursaal. Estos solares son depósitos de basuras de algunos vecinos de aquel barrio y lugar de abastecimiento de traperos. Si el Negociado de Higiene no puede limpiarlos y desinfectarlos, le rogamos que nos suministre siquiera unas mascarillas para los gases deletéreos, porque tal es el estado de "cochinería" de esos solares, que clama al cielo.

Muy bien: nosotros no sabemos si la desinfección de esos solares y su limpieza corresponde a la Comisión de Enanchos o a la Comisión de Obras, o al Negociado municipal de Higiene. Pero el estar situados cerca del Kursaal nos permite suponer que "eso" se va a arreglar "a la máxima velocidad". — GORROCHA.

## En el Gobierno civil

El gobernador civil no tenía ayer noticias que comunicar a los periodistas. Como de ordinario, desfilaron por el despacho del señor Santaló numerosas visitas.

## Sociedad de Estudios Vascos

### Junta sobre estudios de autonomía

Se ha celebrado en el Salón-Biblioteca de la Sociedad, en la Diputación de Guipúzcoa, una reunión extraordinaria de la Junta Permanente, a la que concurrieron casi todos los miembros de esta residentes en las varias regiones vascas, para tratar de la organización del estudio sobre autonomía iniciada en la reunión última.

Se dió cuenta de la actuación de la Comisión que en aquella se designó, a cual ha celebrado sesiones en varios lugares y enviado a la prensa y a diversas personalidades un llamamiento para que cuantos se encuentren en el caso de dar una opinión acerca de la autonomía de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya, comuniquen a dicha Comisión su pensamiento sobre el asunto, llamamiento que ha dado por resultado el estar ya recibiendo numerosas e interesantes respuestas.

Fué tratada ampliamente la forma en que pudiera ligarse dicho estudio de autonomía con la celebración del próximo Congreso de Vergara y por fin se acordó reducir aquel a los indicados informes escritos, para cuya presentación se amplía el plazo hasta el día 2 de agosto y que serán examinados por la Comisión de Autonomía, con objeto de redactar un informe que será presentado a la Junta Permanente, dada que ésta decida acerca de la fecha de la futura acción de la Sociedad sobre tal problema.

Hasta el momento de redactarse esta nota se han recibido respuestas e indicaciones sobre el problema de la Autonomía Vasca, del Ayuntamiento de Zumarraga y de los señores don Luis de Echevarría, don Angel Zabala, conde de Arana, don Víctor Pradera, don Leandro Nagore, don Juan de Olazabal, conde de Supedunda, marqués de Casajara, don Daniel de Irujo, marqués de Elaso, don Joaquín Beunza, don Vicente Fairás, marqués de Valdespina y don Gabriel Martínez de Aragón.

En casi su totalidad se afirma una aspiración autonomista, con modalidades que no impiden la coincidencia que desea la Sociedad y que son muy dignas del estudio que ésta trata de realizar, el cual se espera podrá aún contar con los elementos de juicio que aporten nuevas opiniones, ya que no ha vencido el plazo primeramente señalado para darlas y que ahora se amplía en los días suficientes.

### Ciclista gravemente herido en Arechavaleta

Comunican de Arechavaleta que cuando regresaba a la villa, en bicicleta, el joven de aquella localidad Saturnino Sauquillo, de dieciséis años, tuvo la desgracia de que en el descenso de la cuesta de Salinas se le desviase la máquina cayendo por un terraplén de dieciocho metros, en cuyo fondo quedó privado de conocimiento y con graves heridas.

Fué recogido inmediatamente por un hermano suyo, llamado José, que le acompañaba, trasladándose a la caseta del peón caminero cercana al lugar del suceso, donde se le apreciaron importantes lesiones, particularmente en el pecho y cara, con pérdida de todos los dientes.

Su estado inspira serios cuidados. Se da el triste caso de que un hermano de la víctima de este accidente murió hace algunos años a consecuencia de heridas recibidas también en un percance ciclista. El mismo lesionado hará un año próximamente que se fracturó un brazo al caerse de un árbol.

### El señor Bergamín ligeramente indispuerto

El ex ministro y abogado del Colegio de Madrid don Francisco Bergamín, según nos comunicaron ayer en su domicilio de la falda del Monte Igeldo cuando solicitamos una entrevista con el fin de conocer su opinión respecto a las últimas incidencias del caso Serrán, ha guardado cama estos últimos días a consecuencia de una ligera indisposición.

Por este motivo el señor Bergamín no se hallaba en condiciones de recibir visitas y no pudimos conversar con él, según era nuestro deseo.

Celebraremos su rápido y total restablecimiento.

## En el Circo Parish

### Una función para los niños de la Beneficencia

Para hoy a las cuatro de la tarde el Circo Parish, instalado en los terrenos de las Escuelas de Amara, ha organizado una función dedicada a los niños.

A dicha fiesta han sido invitados los niños asilados en la Beneficencia.

Está siendo muy elogiado el desinteresado rasgo del señor Parish.

## Cuestiones peliagudas

### El señor Sánchez Guerra no se ha afeitado

Nuestro reciente correligionario señor Sánchez Guerra, hijo, nos dedica la tercera parte de un artículo suyo publicado en varios periódicos españoles. Hace días decíamos que el señor Sánchez Guerra, padre, se había afeitado la barba. Pero resulta que no es así. Que el señor Sánchez Guerra, padre, no se ha movido desde que pronunció su discurso en la Zarzuela, ni para ir a la peluquería. Sigue sin "confianza en la confianza" y con barba. Esto es lo que nos dice en letras de molde el señor Sánchez Guerra, hijo, y nos apresuramos a recogerlo aquí, donde acogimos la noticia que resulta equivocada.

Agradecemos, en lo que vale, el reclamo que nuestro reciente correligionario hace de LA VOZ DE GUIPÚZCOA. Pero cualquiera que leyera la noticia que nosotros publicamos, y vea como la transcribe el señor Sánchez Guerra, hijo, se va a dar cuenta de la bien intencionada trampa que hace para presentarse como lector nuestro. Y no queremos adornarnos con un lector que no tenemos. Bondadosamente dice el Sr. Sánchez Guerra, hijo, que nos lee. Y no nos lee. Ya que estamos en vena de puntualizar verdades y deshacer errores, salgamos por los socorridos fueros de la verdad, antes de que lo hagan maliciosamente los pillines que andan por ahí a caza de pequeñas travesuras.

El señor Sánchez Guerra, hijo, dice que decíamos: "Nos telegrafía nuestro corresponsal en San Rafael..." Eso no ha podido leerlo en LA VOZ DE GUIPÚZCOA porque no lo hemos dicho nunca, nunca. ¡Cómo vamos a decirlo si nosotros no hemos tenido jamás corresponsales ni cosa parecida en San Rafael! Queden, pues, bien aclaradas estas trascendentes verdades: el señor Sánchez Guerra, padre, no se ha afeitado la barba; LA VOZ DE GUIPÚZCOA no tiene corresponsal en San Rafael; el señor Sánchez Guerra, hijo, nos cita, bondadosamente, pero lo cierto es que ha leído esa noticia de la barba en cualquiera de los muchos periódicos que la publicaron, y no en LA VOZ DE GUIPÚZCOA...

Es una lástima tener que puntualizar ciertas verdades. Cuando hemos visto que el señor Sánchez Guerra, hijo, nos cita y no nos lee, hemos sufrido una pequeña desilusión. No tener un corresponsal en San Rafael, dándose el gran veraneo en la Sierra, es una pena para el hipotético corresponsal a quien le pudo tocar esa bioca en suerte. Y advertir que el señor Sánchez Guerra, padre, no ha dado un paso desde su discurso de la Zarzuela, ni para acercarse a la peluquería—donde, según el dicho vulgar, "venden juventud"—, nos desconsuela a los que le admiramos y respetamos y queríamos verle mejor en cabeza de una fuerte corriente de renovación que en la quietud incolora de un remanso.



31 JULIO 1900. Por ser la festividad del Santo Patrono, en la provincia se hizo fiesta completa, y de toda solemnidad, especialmente en Azpeitia y Loyola. En eso vamos ganando. Cada vez hay más fiesta y más solemnidad. Y eso que la Comandancia de Marina vino a entorpecernos la digestión publicando la acostumbra y anual disposición estableciendo la veda de la langosta desde el día siguiente. ¡Hasta octubre, se acababa la langosta a la vinagreta y a la americana!

Como en San Sebastián no había partidos de pelota en aquellos días de hace treinta años—parece mentira, pero es verdad—, los aficionados se preparaban a ir a Azpeitia, donde al día siguiente se iba a jugar un sensacional partido de pelota a mano entre los mejores jugadores de Vizcaya y Guipúzcoa. Por Vizcaya lucharon Juan José Azcune (Pola) y Francisco Alcibar (el Estudiante), ambos de Marquina, y por Guipúzcoa, Tacolo y José María Urcelay, ambos de Azcoitia.

Continuaban recibiendo detalles del asesinato del rey de Italia; pero como era natural, la ansiedad había decrecido. Desde que le dieron el tiro en el vientre hasta que murió transcurrieron tres minutos.

Como se había dicho que el regicida era conocido de la Policía de Madrid, se pidieron informes por el señor Dato; pero contestaron que les era desconocido. El Gobierno no había designado aún quién representaría a España en los funerales, porque aún no se había fijado fecha.

El mes de julio se despidió con un día fresco y agradable, con una temperatura ideal, con la cual estaban todos dispuestos a continuar durante todo el mes de agosto.

En el Boulevard, a mediodía, hubo un paseo estupendo, de los que ya pasaron a la historia, y en las famosas tertulias políticas, que también se fueron para no volver, se comentaba el asesinato del rey de Italia... y los cada vez más frecuentes atropellos de los carruajes en San Sebastián.



## LA CARICATURA = POLITICA =

Parece que todo comienza a estar dispuesto para que las futuras elecciones sean rabiosamente sinceras.

De «La Publicitat».